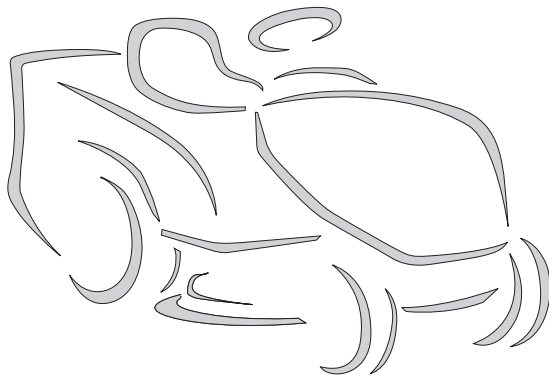


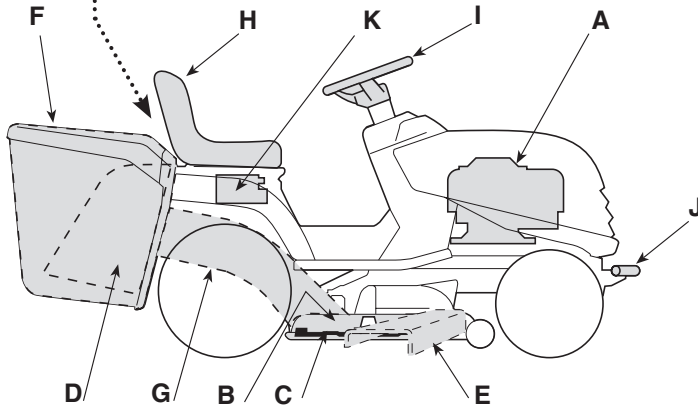
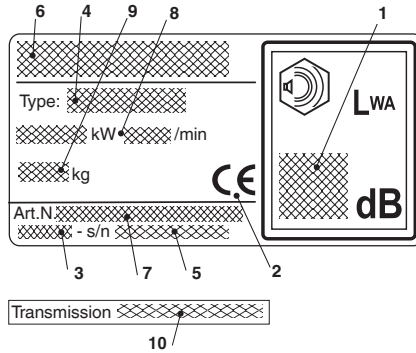
**T\* - TC\* - TH\*** 92 Series  
102 Series  
108 Series  
118 Series  
122 Series



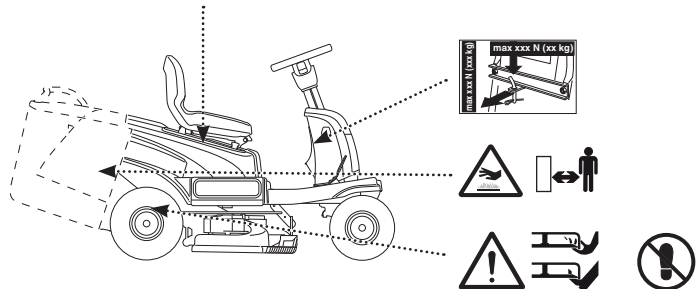
- BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- HU** Vezetőüléssel műnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RO** Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar çeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

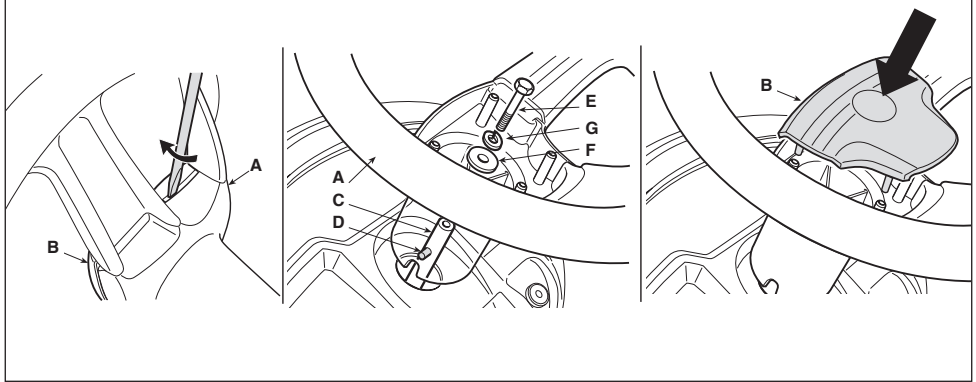
1



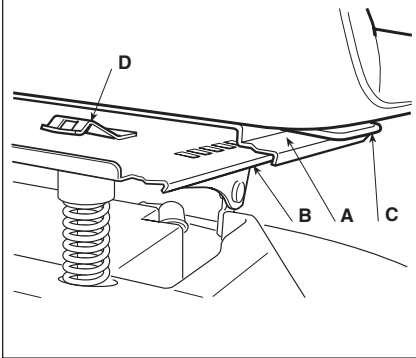
2



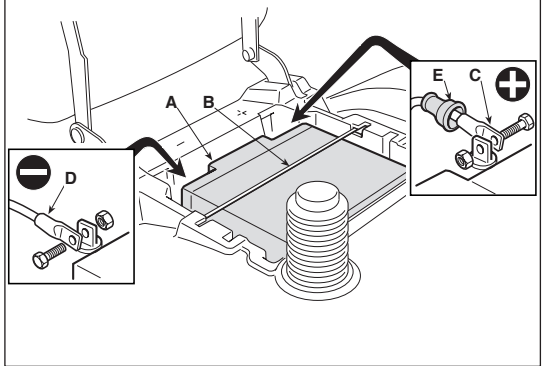
3

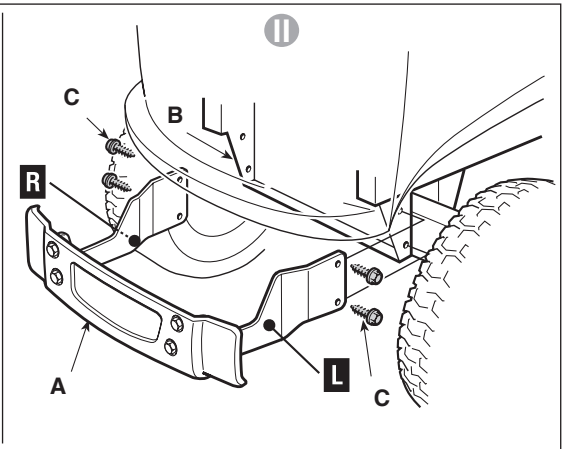
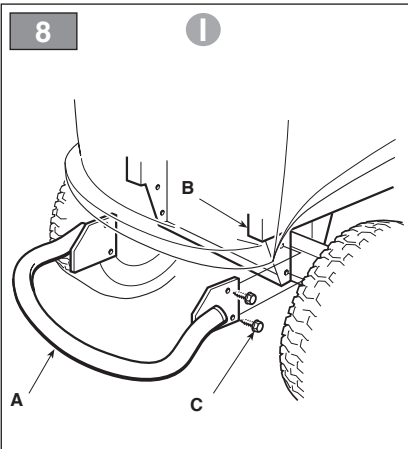
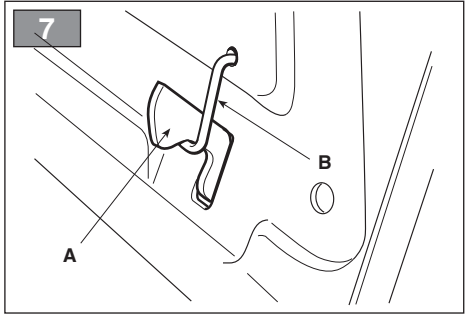
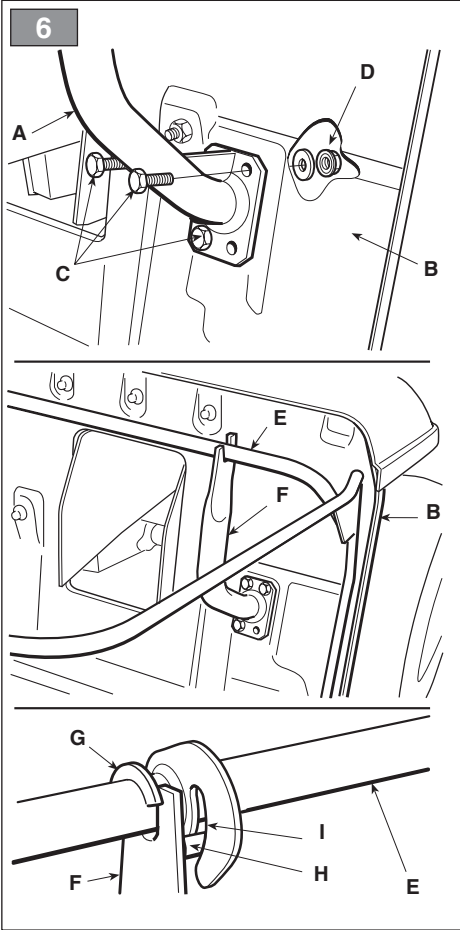


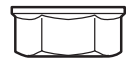
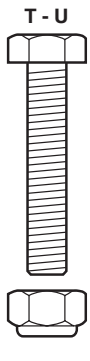
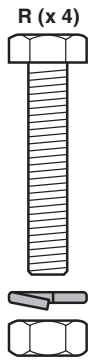
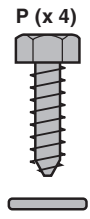
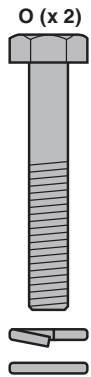
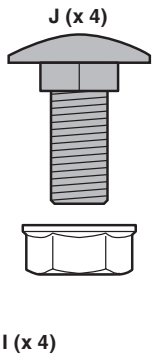
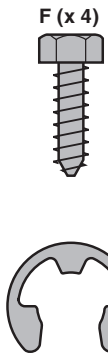
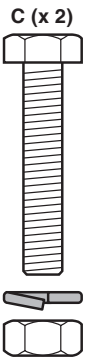
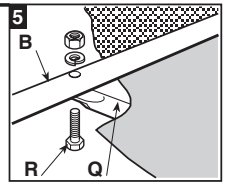
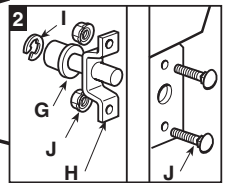
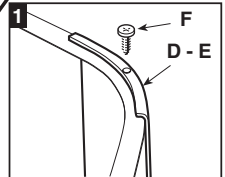
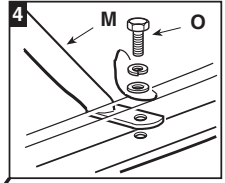
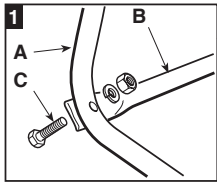
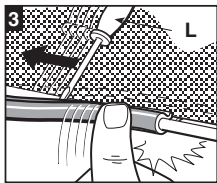
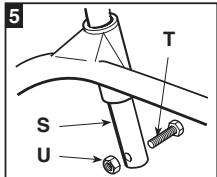
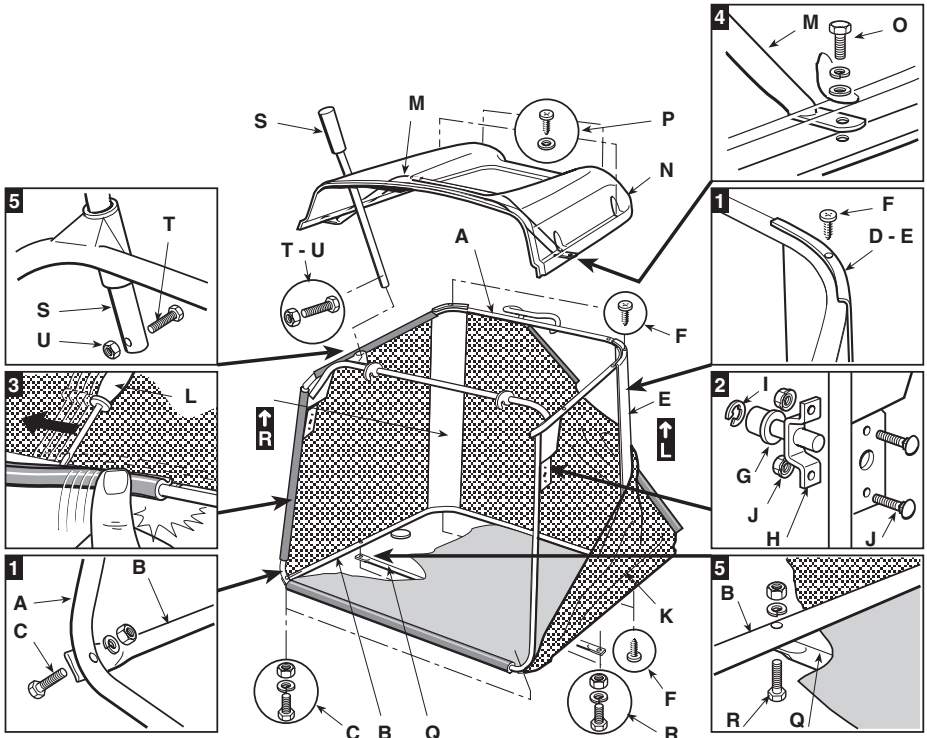
4



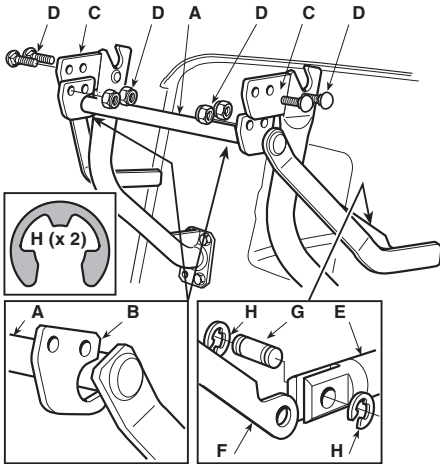
5



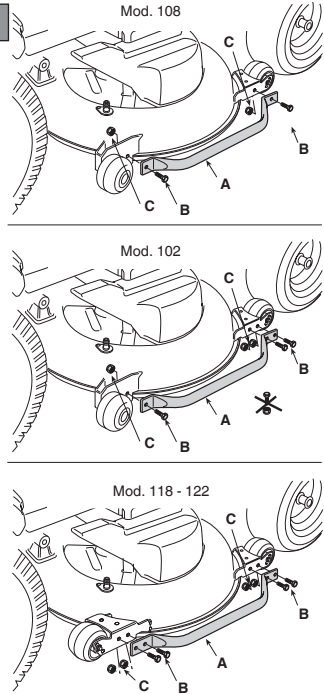




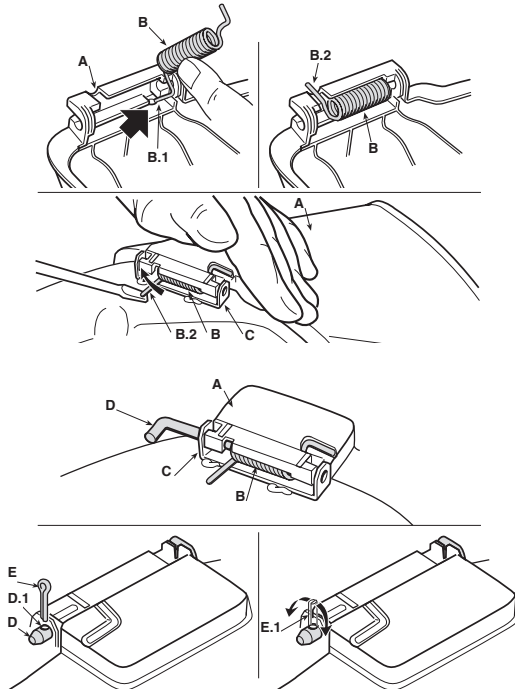
10



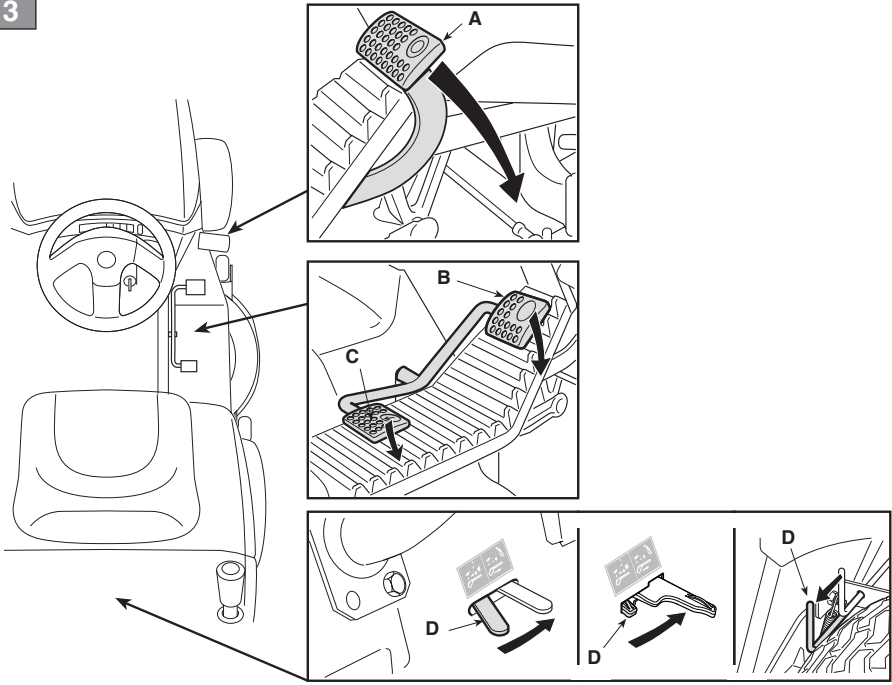
11



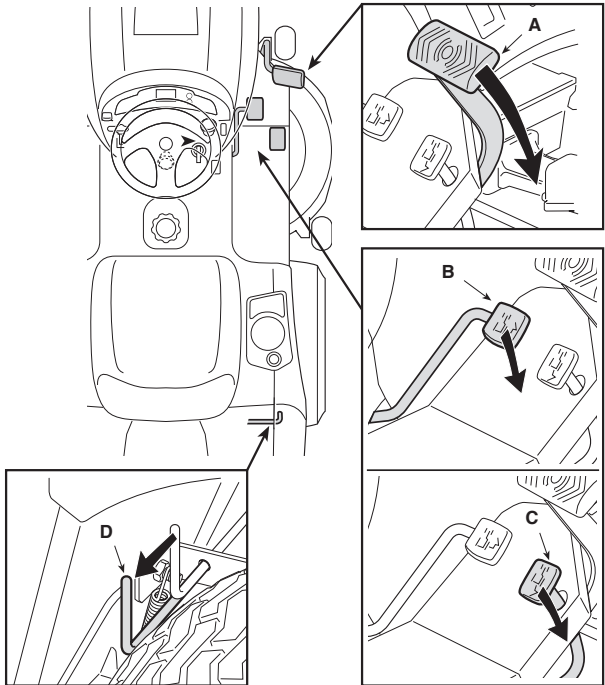
12



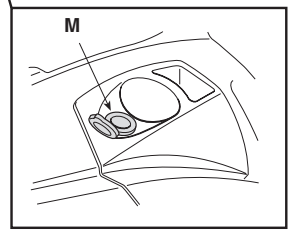
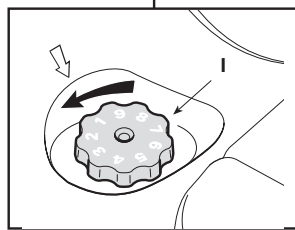
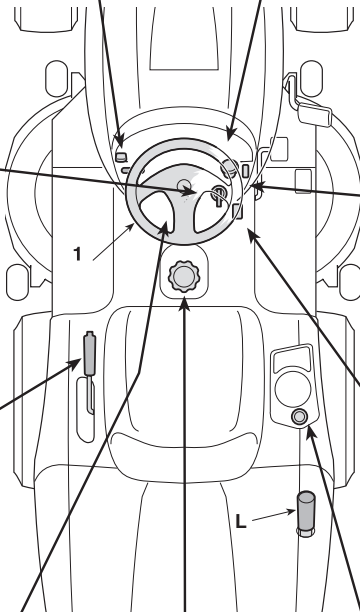
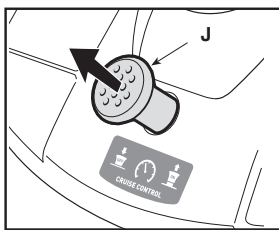
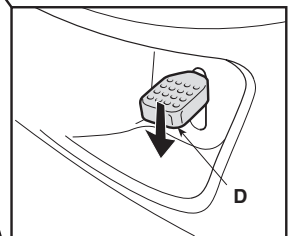
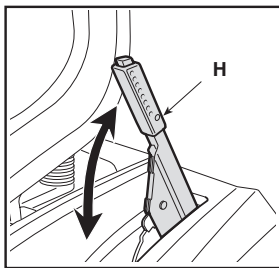
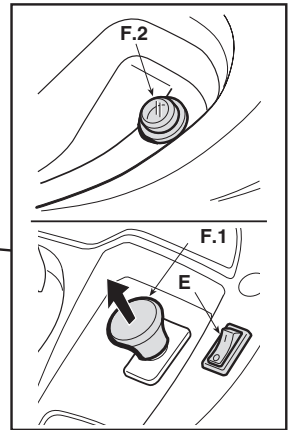
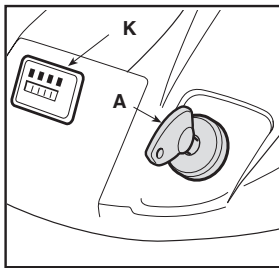
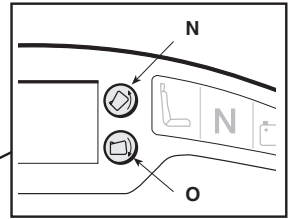
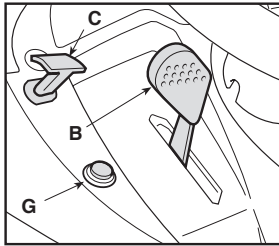
13



14

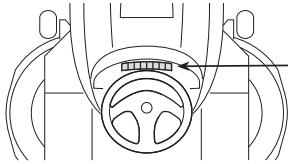




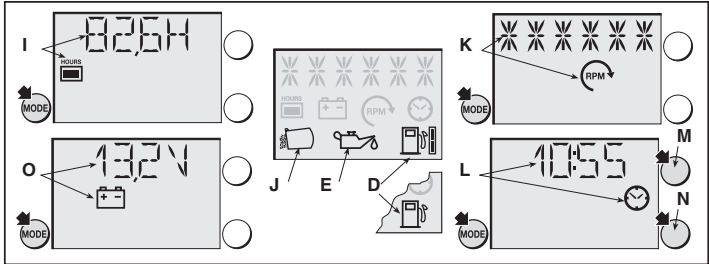
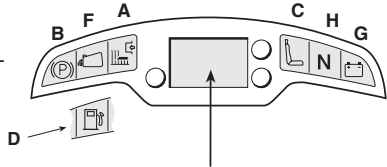
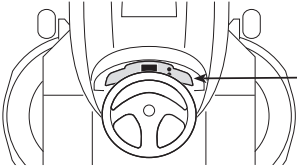


L

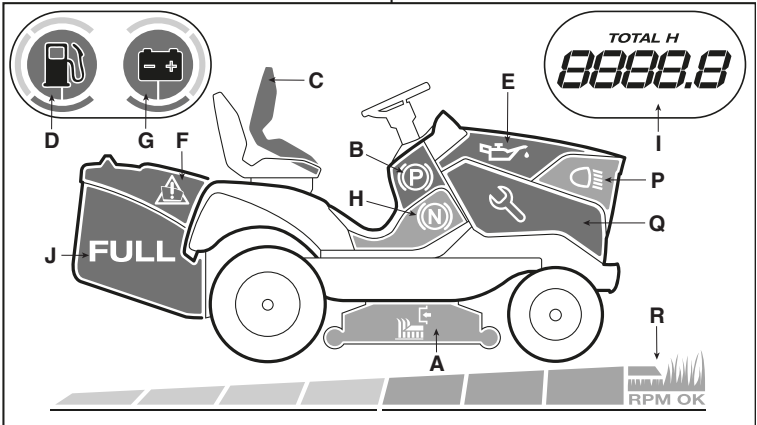
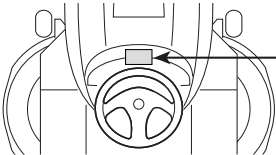
I

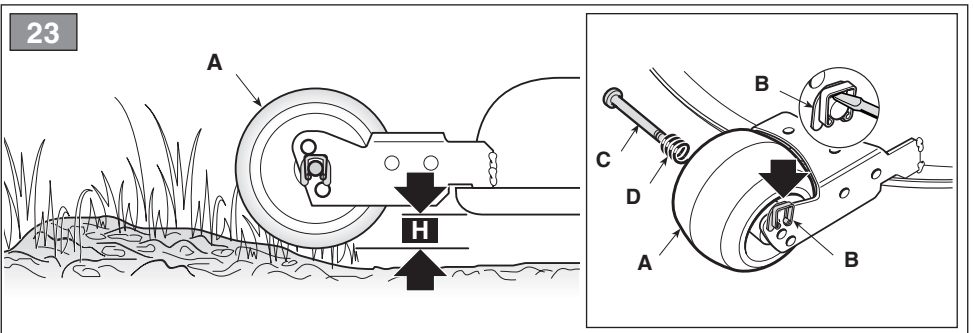
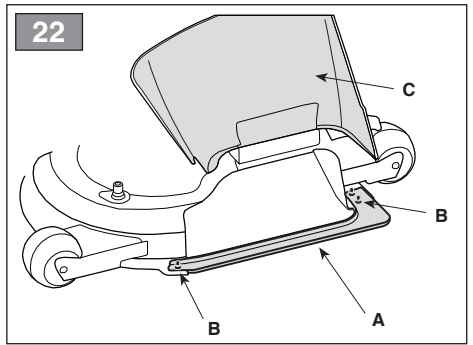
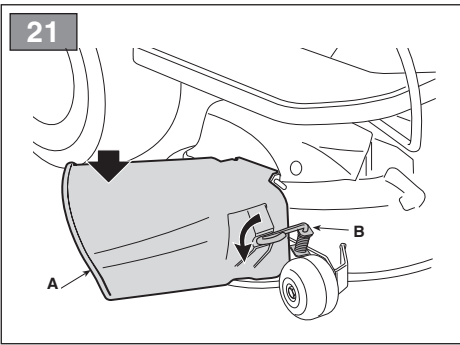
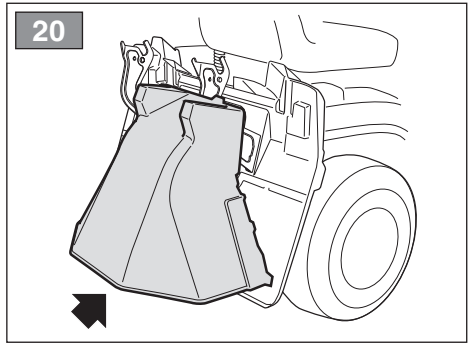
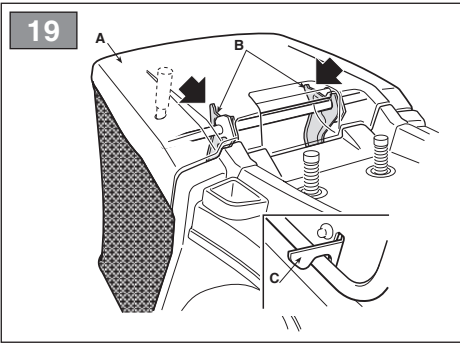
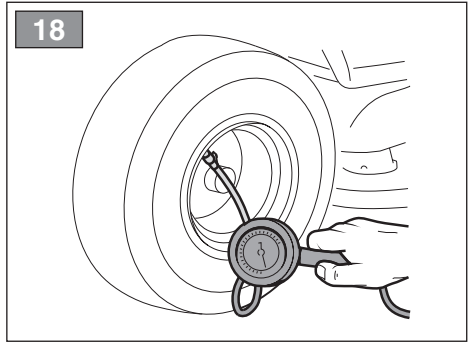
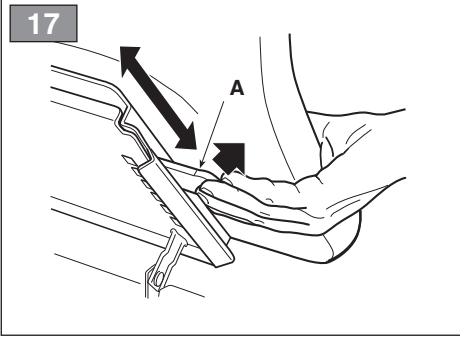


II

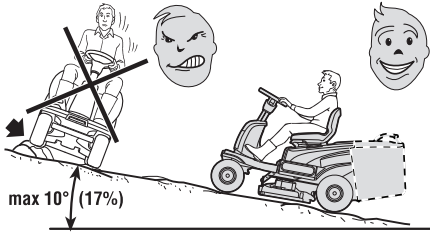


III

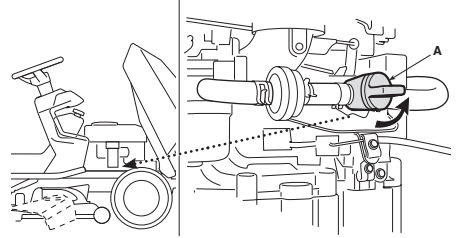




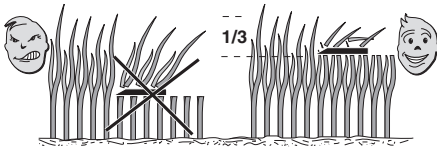
24



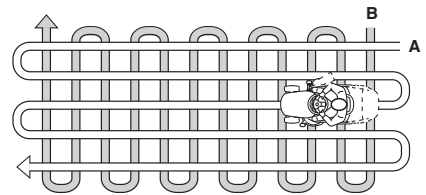
25



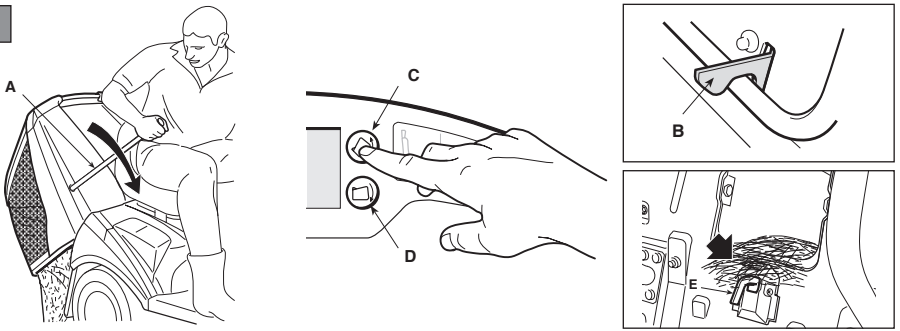
26



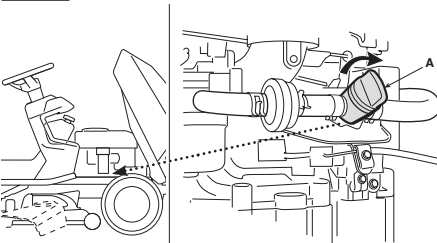
27



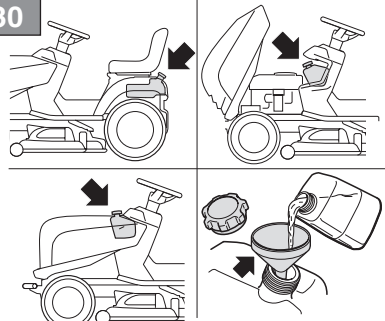
28

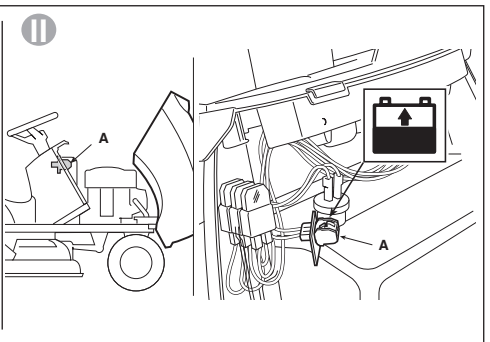
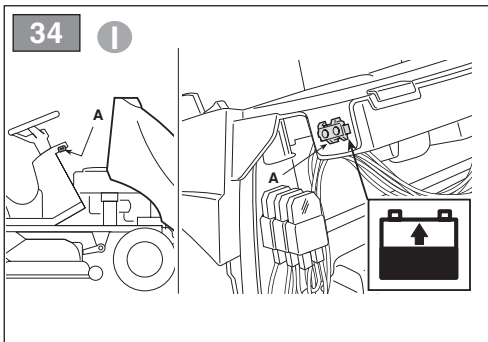
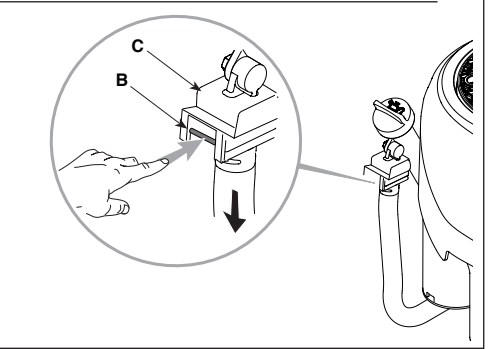
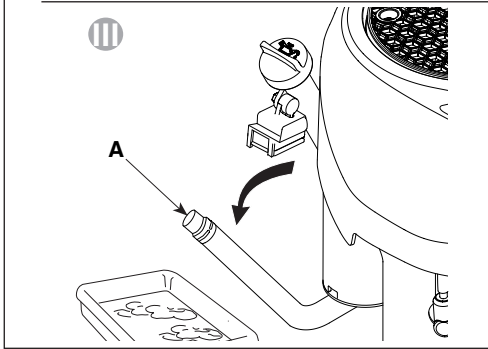
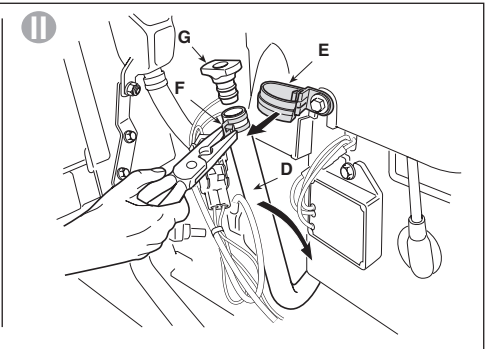
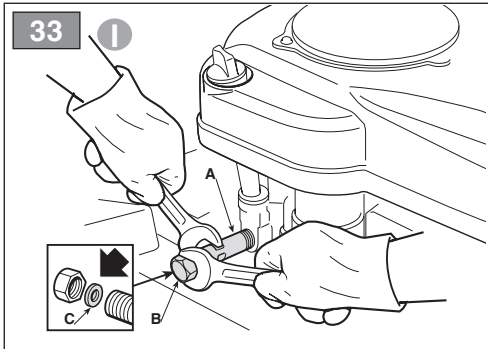
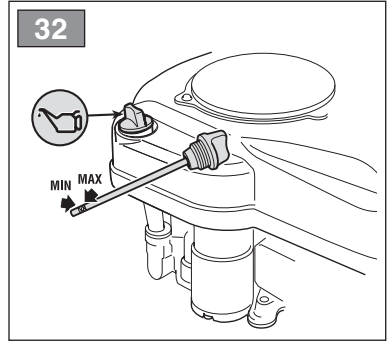
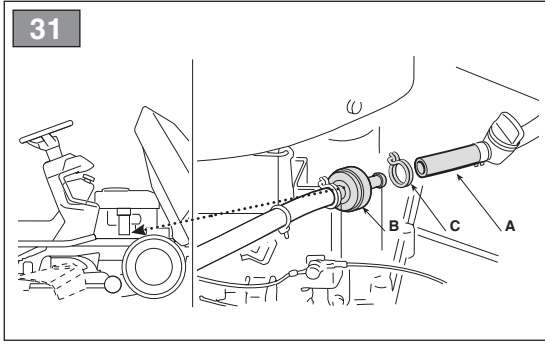


29

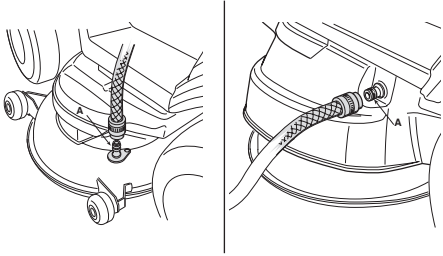


30

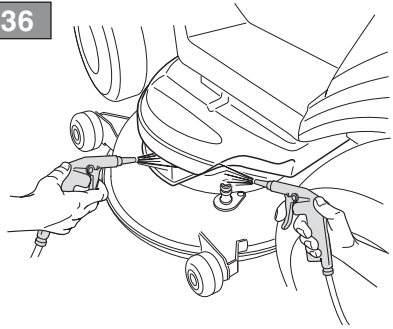




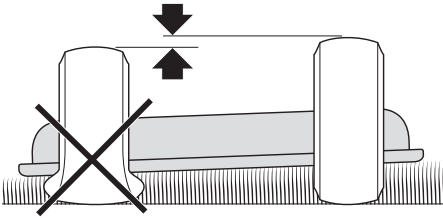
35



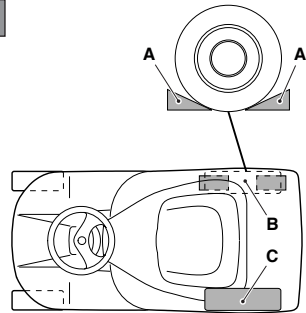
36



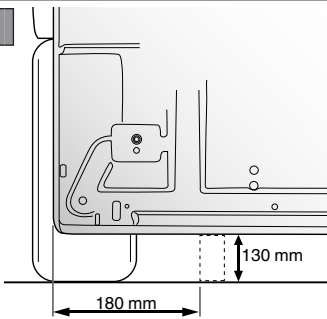
37



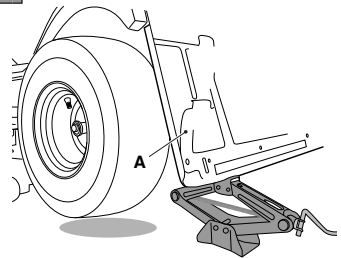
38



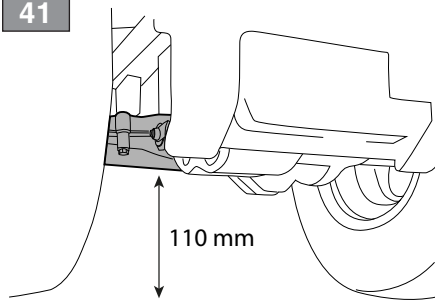
39



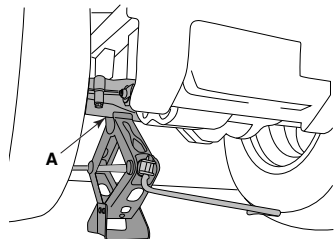
40

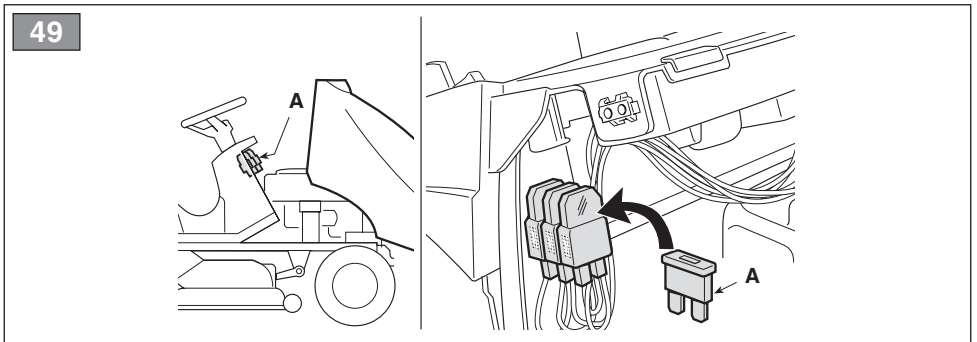
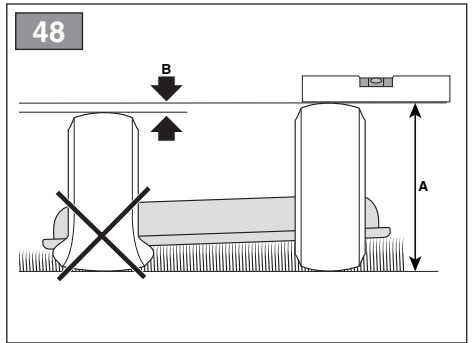
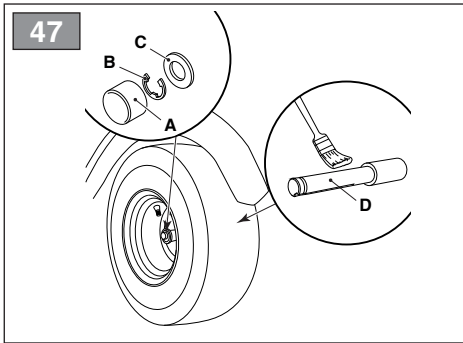
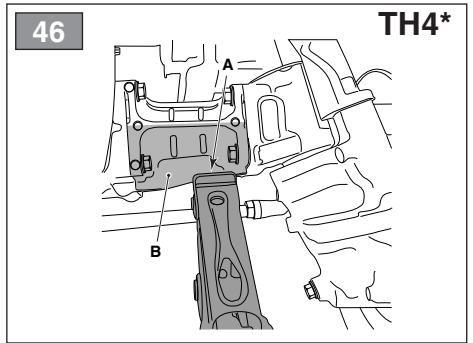
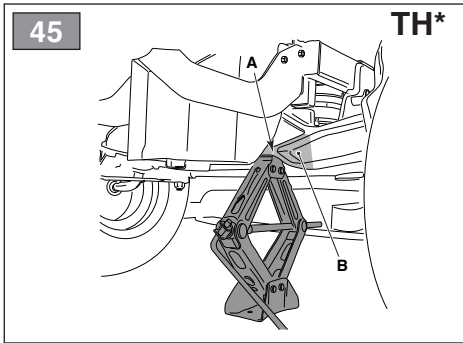
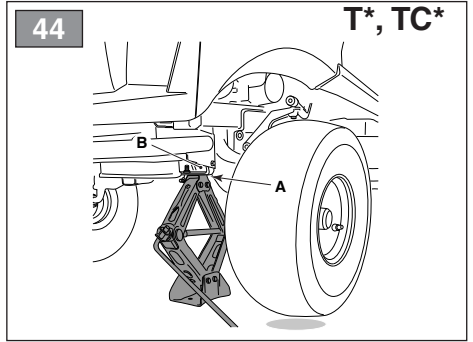
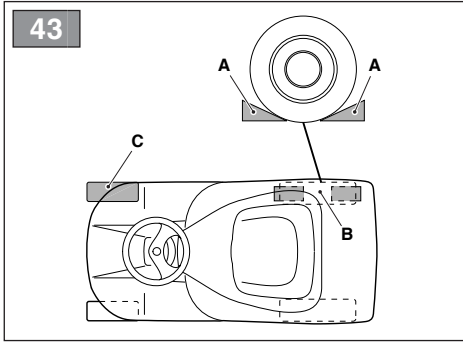


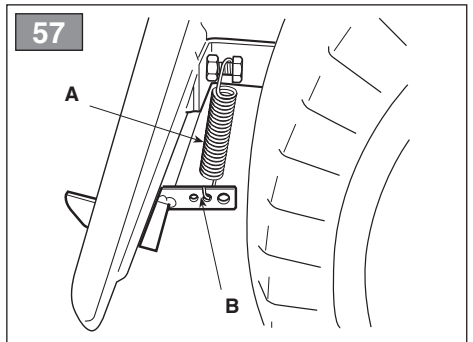
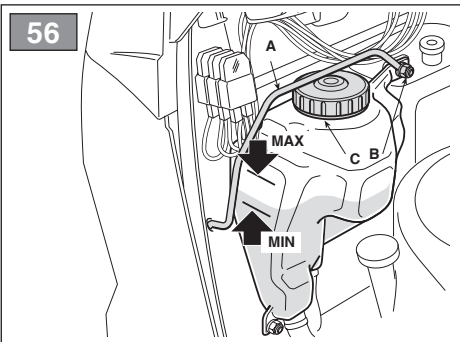
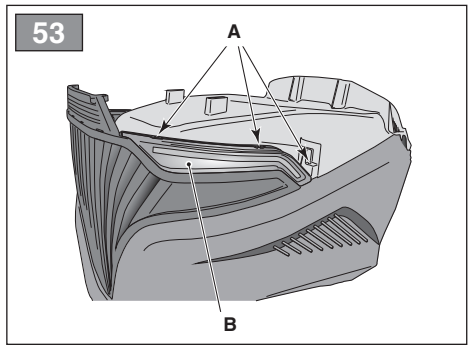
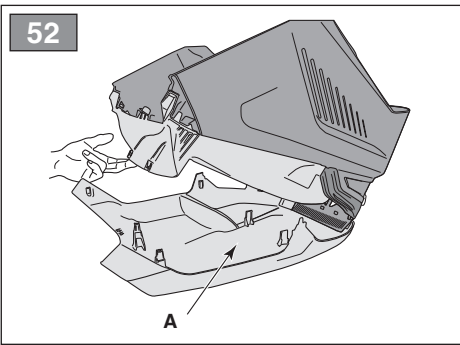
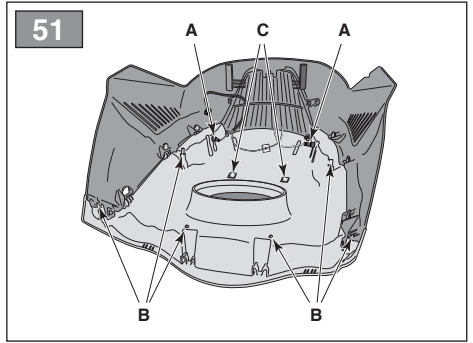
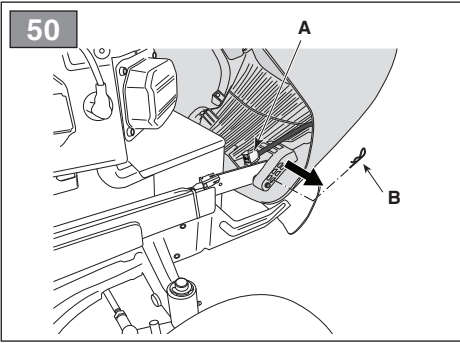
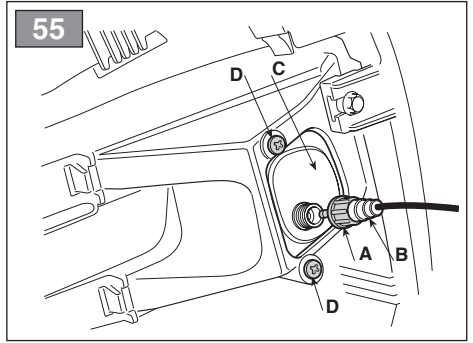
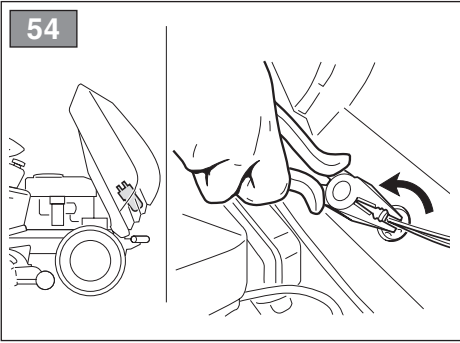
41



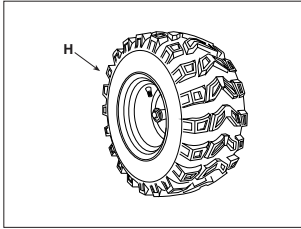
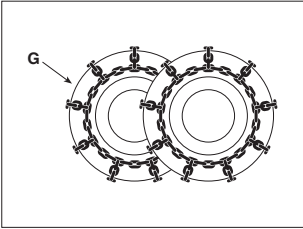
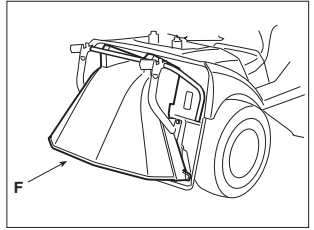
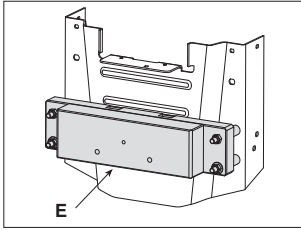
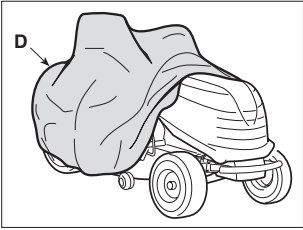
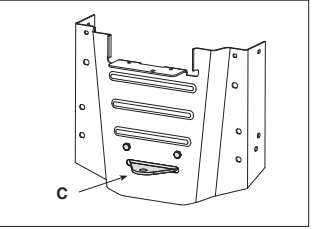
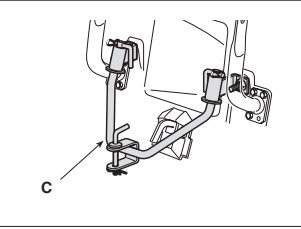
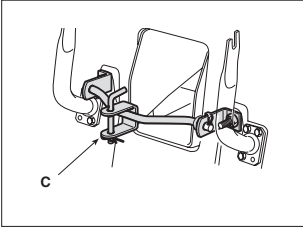
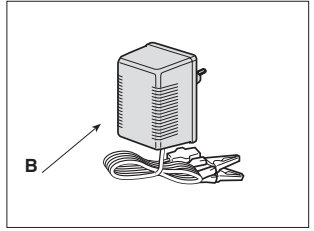
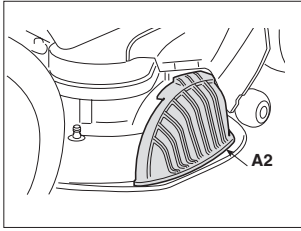
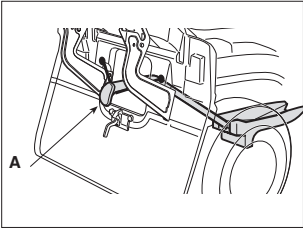
42

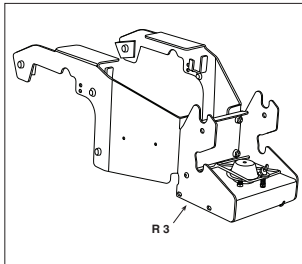
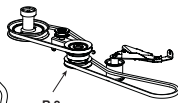
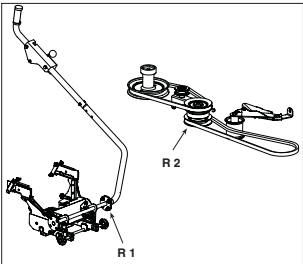
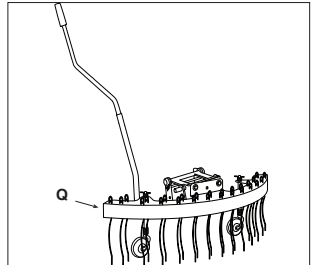
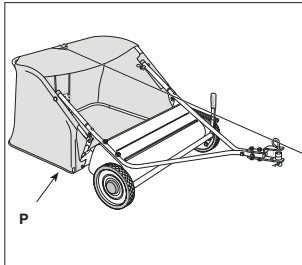
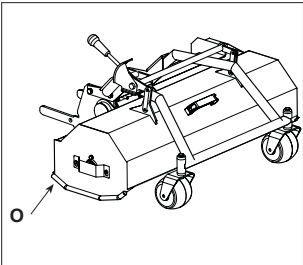
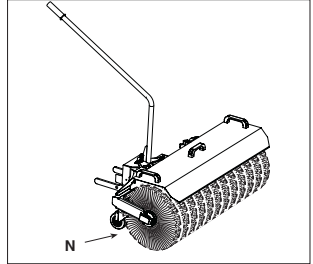
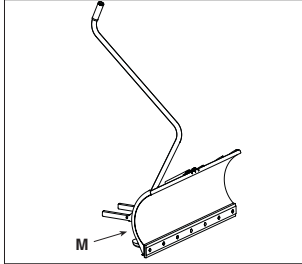
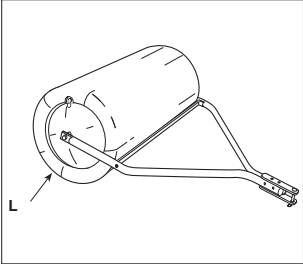
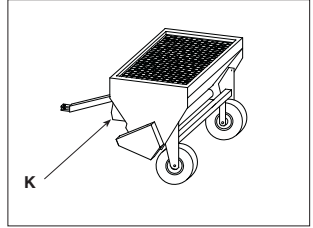
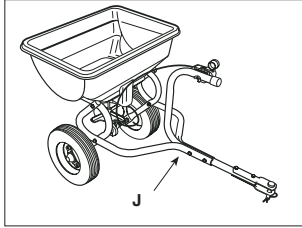
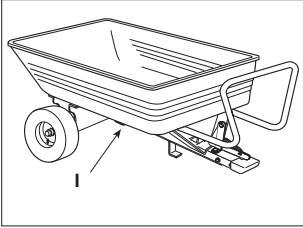












[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 92 Series	T* - TC* 102 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 11,2	6,0 ÷ 12,4
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2600 ÷ 2700 ± 100	2300 ÷ 2500 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	88	101
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	96
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004344/1-82004345/1 (standard+mulching)	82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	956	1050
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			
[24]	Altezza	mm	1070	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	220 ÷ 225	216 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	84
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	2,6	1,7
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99	100
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	1,7	0,8
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	1,7	1
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,85	0,23
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	2,4	4
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,2	2,31

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		T* 108 Series	T* 118 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	8,2 ÷ 13,59	11,2 ÷ 13,59
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2600 ÷ 2700 ± 100	2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	8,0	14,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6 16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 20 x 10,00-10	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	105	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	120	111
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004370/0 (standard) 182004357/0 (mulching)	182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 9,2	0 ÷ 9,2
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,2	9,2
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1860	1860
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	- -
[22]	Larghezza	mm	-	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1330 (1118)	1520 (1300)
[24]	Altezza	mm	1095	1095
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	200 ÷ 240	230 ÷ 270
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83	88
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	1,2	0,5
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	100	105
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,63	0,78
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,7
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,25	0,16
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,3
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,92	0,92

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 122 Series	TH* 102 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,2 ÷ 13,9	6,0 ÷ 12,4
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2600 ÷ 2900 ± 100	2400 ÷ 2500 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	10
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	101
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	90	101
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)	82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	1260	1055
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			
[24]	Altezza	mm	1070	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	216 ÷ 240	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	89,2	84,7
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,2	0,3
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104	100
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,81	0,2
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,9
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,19	0,18
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	2,3	3,0
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,87	0,97




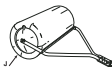









\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		TH* 118 Series	TH* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	13,79 ÷ 14,4	11,3 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2700 ± 100	2600 ÷ 2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	84	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)	82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 9,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1950	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	-	1266
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1520 (1300)	
[24]	Altezza	mm	1200	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	89	88,5
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,79	0,8
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	105	104
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,77	0,6
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,70
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,21	1,02
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	2,9	3,95
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,04	1,11

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

58	ACCESSORI A RICHIESTA	
[58.A1] [58.A2]	Kit "mulching"	✓
[58.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[58.C]	Kit traino	✓
[58.D]	Telo di copertura	✓
[58.E]	Kit pesi posteriori	✓
[58.F]	Kit di protezione scarico posteriore ( <i>solo per modelli con raccolta posteriore</i> )	✓
[58.G]	Catene da neve (18", 20")	✓
[58.H]	Ruote da fango/neve (18", 20")	✓
[58.I]	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
[58.J] [58.K]	Spargitore	45-03153-997 PA402 (TH* Series)
[58.L]	Rullo per erba	45-02671 45-02681
[58.M]	Spalaneve a lama	ST-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) SNB 1501 (T* - TC* Series) AE-015-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.N]	Spazzatrice frontale	SWR-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) AD-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.O]	Trinciatrice	FLM-1406 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series)
	<i>(Solo per modelli SD series)</i>	
[58.P]	Raccogliitore foglie ed erba 38"	45-03313-997
	Raccogliitore foglie ed erba 42"	45-02616-997 45-03201-997
[58.Q]	Rastrello frontale	AI-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.R1] [58.R2]	Interfaccia di sollevamento + Presa di potenza (PTO)	KIT 1503 (T* - TC* Series)
[58.R3]	Presa di potenza (PTO)	AN-156-001GI (TH* Series)

[32] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[32.A] ACCESSORI POSTERIORI						
								
		[58.I]	[58.J]	[58.K]	[58.L]	[58.P]	[58.G]	[58.H]
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	 [58.G]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	 [58.H]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	 [58.M]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	 [58.N]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	 [58.O]	-	-	-	-	✓	-	✓
	 [58.Q]	-	✓	-	✓	-	-	-



<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута *</p> <p>[4] Електрическа инсталация</p> <p>[5] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[6] Предни гуми</p> <p>[7] Задни гуми</p> <p>[8] Нालягане на предно напompване</p> <p>[9] Нालягане на задно напompване</p> <p>[10] Височина на косене</p> <p>[11] Ширина на косене</p> <p>[12] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Указателна скорост на придвижване на 3000 min-1</p> <p>[15] Ограничение на скоростта с вериги за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[16] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимална вертикална сила)</p> <p>[17] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимално тегло за теглене)</p> <p>[18] Разрешен максимален наклон</p> <p>[19] Размери</p> <p>[20] Дължина</p> <p>[21] Дължина с чувал (Дължина без чувал)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина с дефлектор за странично разтоварване (Ширина без дефлектор за странично разтоварване)</p> <p>[24] Височина</p> <p>[25] Маса на машината с празен резервоар *</p> <p>[26] Ниво на звукова налягане (макс.)</p> <p>[27] Несигурност на измерване</p> <p>[28] Измерено ниво на звукова мощност (макс.)</p> <p>[29] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[30] Ниво на вибрации на мястото на водача (макс.)</p> <p>[31] Ниво на вибрации на волана (макс.)</p> <p>[32] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите</p> <p>[32.A] Задни принадлежности</p> <p>[32.B] Челни принадлежности</p> <p>[58] Принадлeжности по заявка</p> <p>[58.A1, 58.A2] Комплект "мулчиране"</p> <p>[58.B] Зарядно устройство за поддръжане</p> <p>[58.C] Комплект теглич</p> <p>[58.D] Платно за покриване</p> <p>[58.E] Комплект задни тежести</p> <p>[58.F] Комплект за защита за задно разтоварване (<i>само за модели със задно събиране</i>)</p> <p>[58.G] Вериги за сняг (18", 20")</p> <p>[58.H] Колела за кал/сняг (18", 20")</p> <p>[58.I] Ремарке</p> <p>[58.J, 58.K] Приспособление за разсейване</p> <p>[58.L] Ролка за трева</p> <p>[58.M] Снегорин с острие</p> <p>[58.N] Челна метачка</p> <p>[58.O] Резачка</p> <p>[58.P] (<i>Само за модели SD series</i>) Събирач на листа и трева 38" Събирач на листа и трева 42"</p> <p>[58.Q] Предно гребло</p> <p>[58.R1, 58.R2] Интерфейс за повдигане + Силоотводен вал (PTO)</p> <p>[58.R3] Силоотводен вал (PTO)</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Okretaji u minuti *</p> <p>[4] Električni sistem</p> <p>[5] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[6] Prednje gume</p> <p>[7] Stražnje gume</p> <p>[8] Pritisak u prednjim gumama</p> <p>[9] Pritisak u stražnjim gumama</p> <p>[10] Visina košenja</p> <p>[11] Širina košenja</p> <p>[12] Minimalan radijus nepokošene trave</p> <p>[13] Br. dijela uređaja za košenje</p> <p>[14] Brzina vožnje prema naprijed (indikativno) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako postoji)</p> <p>[16] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (maksimalna okomita sila)</p> <p>[17] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (dozvoljena visina vuče)</p> <p>[18] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dužina</p> <p>[21] Dužina s vrećom za sakupljanje trave (dužina bez vreće za sakupljanje trave)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina s bočnim deflektorom za izbacivanje (širina bez bočnog deflektora za izbacivanje)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa mašine s praznim spremnikom *</p> <p>[26] Nivo zvučnog pritiska (maks.)</p> <p>[27] Mjera nesigurnost</p> <p>[28] Izmjereni nivo zvučne snage (maks.)</p> <p>[29] Garantirani nivo zvučne snage</p> <p>[30] Nivo vibracija u položaju vozača (maks.)</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu (maks.)</p> <p>[32] Tabela kompatibilnosti dodatne opreme</p> <p>[32.A] Stražnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[58] Opcionalna dodatna oprema</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[58.B] Float punjač akumulatora</p> <p>[58.C] Komplet za vuču</p> <p>[58.D] Zaštitna pokrovnica cerada</p> <p>[58.E] Komplet stražnjih utega</p> <p>[58.F] Sigurnosni komplet za stražnje izbacivanje (<i>samo modeli sa stražnjom vrećom za sakupljanje trave</i>)</p> <p>[58.G] Lanci za snijeg (18", 20")</p> <p>[58.H] Točkovi za snijeg/blato (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Posipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[58.N] Prednja četka</p> <p>[58.O] Sjeckalica</p> <p>[58.P] (<i>Samo za modele SD serije</i>) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grablje</p> <p>[58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + kardansko vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] kardansko vratilo (PTO)</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Otáčky za minutu *</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[6] Přední pneumatiky</p> <p>[7] Zadní pneumatiky</p> <p>[8] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[9] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[10] Výška sečení</p> <p>[11] Šířka záběru</p> <p>[12] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[13] Kód žacího ústrojí</p> <p>[14] Rychlost pojezdu (orientační) při 3 000 min-1</p> <p>[15] Rychlostní limit se sněhovými řetězy (je-li toto příslušenství ve výbavě)</p> <p>[16] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla)</p> <p>[17] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost)</p> <p>[18] Maximální přípustný náklon</p> <p>[19] Rozměry</p> <p>[20] Délka</p> <p>[21] Délka s košem (délka bez koše)</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka s vychylovačem bočního výhozu (šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží *</p> <p>[26] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[27] Nepřesnost měření</p> <p>[28] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[29] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[30] Hladina vibrací na místě řidiče (max.)</p> <p>[31] Hladina vibrací na volantu (max.)</p> <p>[32] Tabulka správné kombinace příslušenství</p> <p>[32.A] Zadní příslušenství</p> <p>[32.B] Přední příslušenství</p> <p>[58] Příslušenství na vyžádání</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulčovací sada</p> <p>[58.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[58.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[58.D] Krycí plachta</p> <p>[58.E] Sada zadních závaží</p> <p>[58.F] Sada ochranného krytu zadního výhozu (<i>pouze u modelů se zadním sběrem</i>)</p> <p>[58.G] Sněhové řetězy (18", 20")</p> <p>[58.H] Kola do bláta/sněhu (18", 20")</p> <p>[58.I] Přívěs</p> <p>[58.J, 58.K] Sypač</p> <p>[58.L] Travní válec</p> <p>[58.M] Sněhová radlice</p> <p>[58.N] Přední zametač</p> <p>[58.O] Drtička</p> <p>[58.P] (<i>Pouze u modelů SD series</i>) Sběrač listů a trávy 38" Sběrač listů a trávy 42"</p> <p>[58.Q] Přední pohrbovač</p> <p>[58.R1, 58.R2] Zdvihací rozhraní + pomocný pohon (PTO)</p> <p>[58.R3] pomocný pohon (PTO)</p>
<p>* Za konkrétní danни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uređaja.</p>	<p>* Konkrétní údaj naleznete na identifikačním štítku stroje.</p>

<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Omdrejninger i minutet</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[6] Forhjulenes dæk</p> <p>[7] Baghjulenes dæk</p> <p>[8] Forhjulenes tryk</p> <p>[9] Baghjulenes tryk</p> <p>[10] Klippehøjde</p> <p>[11] Klippebredde</p> <p>[12] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[13] Skæreanordningens kode</p> <p>[14] Fremføringshastighed (vejledende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Fartgrænse med snekæder (hvis tilbehøret er forudsat)</p> <p>[16] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft)</p> <p>[17] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt)</p> <p>[18] Maksimal tilladt terrænstigning</p> <p>[19] Mål</p> <p>[20] Længde</p> <p>[21] Længde med pose (Længde uden pose)</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde med sideudkastskærm (Bredde uden sideudkastskærm)</p> <p>[24] Højde</p> <p>[25] Maskinvægt med tom tank*</p> <p>[26] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[27] Måleusikkerhed</p> <p>[28] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[29] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[30] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.)</p> <p>[31] Vibrationsniveau ved rattet (max.)</p> <p>[32] Tabel over den korrekte kombination af tilbehør</p> <p>[32.A] Bagmonterede tilbehør</p> <p>[32.B] Frontale tilbehør</p> <p>[58] Tilbehør på forespørgsel</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "multiclip"</p> <p>[58.B] Udladningsbatterilader</p> <p>[58.C] Kit anhænger</p> <p>[58.D] Dækken</p> <p>[58.E] Kit med bagmonteret balast</p> <p>[58.F] Kit til beskyttelse af bagudkast (<i>angår kun modeller med opsamlings bagpå</i>)</p> <p>[58.G] Snekæder (18", 20")</p> <p>[58.H] Mudder- og vinterhjul (18", 20")</p> <p>[58.I] Anhænger</p> <p>[58.J, 58.K] Spreader</p> <p>[58.L] Græsrolle</p> <p>[58.M] Snejplov</p> <p>[58.N] Frontal fejmaskine</p> <p>[58.O] Skæremaskine</p> <p>[58.P] (<i>Angår kun modellerne SD series</i>) Opsamlingsmaskine til blade og græs 38" Opsamlingsmaskine til blade og græs 42"</p> <p>[58.Q] Frontal rive</p> <p>[58.R1, 58.R2] Løftegrænseflade + Kraftudtag (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftudtag (PTO)</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung*</p> <p>[3] Drehungen pro Minute *</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[6] Vorderreifen</p> <p>[7] Hinterreifen</p> <p>[8] Reifendruck vorne</p> <p>[9] Reifendruck hinten</p> <p>[10] Schnitthöhe</p> <p>[11] Schnittbreite</p> <p>[12] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[13] Code Schneidvorrichtung</p> <p>[14] Fahrgeschwindigkeit (indikativ) bei 3000 min-1</p> <p>[15] Geschwindigkeitsbegrenzung mit Schneekette (wenn Zubehöer vorgesehen)</p> <p>[16] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft)</p> <p>[17] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängengewicht)</p> <p>[18] Maximal zulässige Neigung</p> <p>[19] Abmessungen</p> <p>[20] Länge</p> <p>[21] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Breite mit Deflektor des seitlichen Auswurfs (Breite ohne Deflektor des seitlichen Auswurfs)</p> <p>[24] Höhe</p> <p>[25] Maschinenmasse bei leerem Tank*</p> <p>[26] Schallpegel (max.)</p> <p>[27] Messungsgenauigkeit</p> <p>[28] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[29] Sichergestellter Schalleistungspegel</p> <p>[30] Schwingungen am Fahrersitz (max.)</p> <p>[31] Schwingungen am Lenkrad (max.)</p> <p>[32] Tabelle für die richtige Kombination der Anbaugeräte</p> <p>[32.A] Hintere Anbaugeräte</p> <p>[32.B] Vordere Anbaugeräte</p> <p>[58] Anbaugeräte auf Anfrage</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulching-Kit</p> <p>[58.B] Batterieladegerät</p> <p>[58.C] Zugvorrichtung</p> <p>[58.D] Abdeckung</p> <p>[58.E] Kit hintere Gewichte</p> <p>[58.F] Kit der Schutzvorrichtungen Auswurf hinten (<i>nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten</i>)</p> <p>[58.G] Schneeketten (18", 20")</p> <p>[58.H] Matsch- und Schneeräder (18", 20")</p> <p>[58.I] Anhänger</p> <p>[58.J, 58.K] Streuer</p> <p>[58.L] Rasenwalze</p> <p>[58.M] Schneepflug</p> <p>[58.N] Kehrmaschine vorne</p> <p>[58.O] Häckselmaschine</p> <p>[58.P] (<i>Nur für Modelle der SD Reihe</i>) Sammler für Laub und Gras 38" Sammler für Laub und Gras 42"</p> <p>[58.Q] Harke vorne</p> <p>[58.R1, 58.R2] Nebenabtriebeinheit + Steckdose (PTO)</p> <p>[58.R3] Steckdose (PTO)</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό *</p> <p>[4] Ηλεκτρική εγκατάσταση</p> <p>[5] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[6] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[7] Πίσω ελαστικά</p> <p>[8] Πίεση φουσκώματος εμπρός</p> <p>[9] Πίεση φουσκώματος πίσω</p> <p>[10] Ύψος κοπής</p> <p>[11] Πλάτος κοπής</p> <p>[12] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[13] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Ταχύτητα προώθησης (ενδεικτική) σε 3000 min-1</p> <p>[15] Όριο ταχύτητας με χιοναυσίδες (εάν προβλέπεται αυτό το αξεσουάρ)</p> <p>[16] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμούλκησης (Μέγιστη κάθετη ισχύς)</p> <p>[17] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμούλκησης (Μέγιστο ρυμουλκούμενο βάρος)</p> <p>[18] Μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση</p> <p>[19] Διαστάσεις</p> <p>[20] Μήκος</p> <p>[21] Μήκος με κάδο (Μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[22] Πλάτος</p> <p>[23] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[24] Ύψος</p> <p>[25] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζερβουάρ *</p> <p>[26] Στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.)</p> <p>[27] Αρβασίδια μέτρησης</p> <p>[28] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.)</p> <p>[29] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση οδήγησης (μέγ.)</p> <p>[31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.)</p> <p>[32] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκόμενων</p> <p>[32.A] Πίσω παρελκόμενα</p> <p>[32.B] Εμπρόσθια παρελκόμενα</p> <p>[58] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[58.C] Kit ρυμούλκησης</p> <p>[58.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[58.E] Kit πίσω βαρών</p> <p>[58.F] Kit προστατευτικού πίσω αποβολής (<i>μόνο για μοντέλα με πίσω περισυλλογή</i>)</p> <p>[58.G] Χιοναυσίδες (18", 20")</p> <p>[58.H] Τροχοί για λάσπη / χόνι (18", 20")</p> <p>[58.I] Ρυμουλκό</p> <p>[58.J, 58.K] Διανομέας</p> <p>[58.L] Κύλινδρος χλόης</p> <p>[58.M] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[58.N] Εμπρόσθιο σάρωθρο</p> <p>[58.O] Τεμαχιστής</p> <p>[58.P] (<i>Μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD</i>) Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 38" Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 42"</p> <p>[58.Q] Εμπρόσθιο δίκρανο</p> <p>[58.R1, 58.R2] Διασύνδεση ανύψωσης + Δυναμοδότης (PTO)</p> <p>[58.R3] Δυναμοδότης (PTO)</p>
<p>* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket.</p>	<p>* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine.</p>	<p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος.</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Revolutions per minute *</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Fuel tank capacity</p> <p>[6] Front tyres</p> <p>[7] Rear tyres</p> <p>[8] Front tyre pressure</p> <p>[9] Rear tyre pressure</p> <p>[10] Cutting height</p> <p>[11] Cutting width</p> <p>[12] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[13] Cutting means part n.</p> <p>[14] Forward speed (indicative) at 3000 min-1</p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if fitted)</p> <p>[16] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[17] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[18] Maximum permissible gradient</p> <p>[19] Dimensions</p> <p>[20] Length</p> <p>[21] Length with catcher bag (Length without catcher bag)</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Machine weight with empty tank *</p> <p>[26] Sound pressure level (max.)</p> <p>[27] Measurement uncertainty</p> <p>[28] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[29] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[30] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[31] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p>[32] Attachment compatibility table</p> <p>[32.A] Rear attachments</p> <p>[32.B] Front attachments</p> <p>[58] Optional attachments</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Mulching" kit</p> <p>[58.B] Battery float charger</p> <p>[58.C] Towing kit</p> <p>[58.D] Protective canvas cover</p> <p>[58.E] Rear weights kit</p> <p>[58.F] Rear discharge safety kit (models with rear grass catcher only)</p> <p>[58.G] Snow chains (18", 20")</p> <p>[58.H] Snow/mud wheels (18", 20")</p> <p>[58.I] Trailer</p> <p>[58.J, 58.K] Sprinkler</p> <p>[58.L] Grass roller</p> <p>[58.M] Snow blade</p> <p>[58.N] Front sweeper</p> <p>[58.O] Shredder</p> <p>[58.P] (For SD series models only) Leaf and collector 38" Leaf and collector 42"</p> <p>[58.Q] Front rake</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lifting interface + Power Take-Off (PTO)</p> <p>[58.R3] Power Take-Off (PTO)</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Revoluciones por minuto *</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[6] Neumáticos anteriores</p> <p>[7] Neumáticos posteriores</p> <p>[8] Presión de inflado anterior</p> <p>[9] Presión de inflado posterior</p> <p>[10] Altura de corte</p> <p>[11] Anchura de corte</p> <p>[12] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[13] Código del dispositivo de corte</p> <p>[14] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas para nieve (si está previsto el accesorio)</p> <p>[16] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[17] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[18] Inclinación máxima permitida</p> <p>[19] Dimensiones</p> <p>[20] Longitud</p> <p>[21] Longitud con la bolsa (Longitud sin la bolsa)</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura con el deflector de descarga lateral (Anchura sin el deflector de descarga lateral)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío *</p> <p>[26] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[27] Incertidumbre de medida</p> <p>[28] Nivel de potencia acústica medido (máx.)</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[30] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[31] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p>[32] Tabla para combinar correctamente los accesorios</p> <p>[32.A] Accesorios posteriores</p> <p>[32.B] Accesorios frontales</p> <p>[58] Accesorios bajo pedido</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[58.C] Kit de arrastre</p> <p>[58.D] Lona de cobertura</p> <p>[58.E] Kit de pesos posteriores</p> <p>[58.F] Kit de protección de descarga posterior (solo para los modelos con recolección posterior)</p> <p>[58.G] Cadenas para nieve (18", 20")</p> <p>[58.H] Ruedas para fango/nieve (18", 20")</p> <p>[58.I] Remolque</p> <p>[58.J, 58.K] Esparcidor</p> <p>[58.L] Rodillo para hierba</p> <p>[58.M] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[58.N] Barredora frontal</p> <p>[58.O] Trituradora</p> <p>[58.P] (Solo para modelos de SD series) Recogedor de hojas y hierba 38" Recogedor de hojas y hierba 42"</p> <p>[58.Q] Rastrillo frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Conexión para elevación + Toma de potencia (TDP)</p> <p>[58.R3] Toma de potencia (TDP)</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nimivõimsus *</p> <p>[3] Pööret minutis *</p> <p>[4] Elektrisüsteeme</p> <p>[5] Kütusepaagi maht</p> <p>[6] Esirehvid</p> <p>[7] Tagarehvid</p> <p>[8] Esirehvide rõhk</p> <p>[9] Tagarehvide rõhk</p> <p>[10] Niidukõrgus</p> <p>[11] Niidulaius</p> <p>[12] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[13] Lõikeseadme osa nr</p> <p>[14] Edasilükumise kiirus (soovituslik) 3000 min-1</p> <p>[15] Kiirusepiirang lumekettidega (kui need on paigaldatud)</p> <p>[16] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[17] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[18] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[19] Mõõtmed</p> <p>[20] Pikkus</p> <p>[21] Pikkus kogumiskorviga (Pikkus ilma kogumiskorvita)</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius koos külgmise väljalaske suunajaga (Laius ilma külgmise väljalaske suunajata)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Masina mass tühja paagiga *</p> <p>[26] Helitase (max)</p> <p>[27] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[28] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[29] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[30] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[31] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p>[32] Tarvikute ühilduvuse tabel</p> <p>[32.A] Tagumised tarvikud</p> <p>[32.B] Eesmised tarvikud</p> <p>[58] Valikulisel tarvikud</p> <p>[58.A1, 58.A2] Multšimiskomplekt</p> <p>[58.B] Float režiimiga akulaadija</p> <p>[58.C] Vedamiskomplekt</p> <p>[58.D] Kaitsev haakerie</p> <p>[58.E] Tagaraskuste komplekt</p> <p>[58.F] Tagumise väljalaske ohutuskomplekt (ainult mudelid tagumise kogumiskorviga)</p> <p>[58.G] Lumeketid (18", 20")</p> <p>[58.H] Lume-/mudarehvid (18", 20")</p> <p>[58.I] Järelhaagis</p> <p>[58.J, 58.K] Puistur</p> <p>[58.L] Mururull</p> <p>[58.M] Teraga lumesahk</p> <p>[58.N] Espipühkija</p> <p>[58.O] Pურstaja</p> <p>[58.P] (Üksnes SD seeria mudelitele) Lehtede kollektor 38" Lehtede kollektor 42"</p> <p>[58.Q] Eesmine kaaruti</p> <p>[58.R1, 58.R2] Tõsteliides + jõuvõtuvõlli (PTO)</p> <p>[58.R3] jõuvõtuvõlli (PTO)</p>
<p>* For specific information, refer to the information on the machine identification label.</p>	<p>* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>* Lisateabe saamiseks vaadake infot masina tähistussildilt.</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Kierroksia minuutissa *</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[6] Eturenkaat</p> <p>[7] Takarenkaat</p> <p>[8] Täyttöpaine edessä</p> <p>[9] Täyttöpaine takana</p> <p>[10] Leikkuukorkeus</p> <p>[11] Leikkuuleveys</p> <p>[12] Leikkaamattoman ruohon minimisäde</p> <p>[13] Leikkulaatteen koodi</p> <p>[14] Ajonopeus (suuntaa antava) kun 3000 min-1</p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos lisälaitte voidaan asentaa)</p> <p>[16] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[17] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino)</p> <p>[18] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[19] Koko</p> <p>[20] Pituus</p> <p>[21] Pituus säkin kanssa (Pituus ilman säkkiä)</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys sivutyhjennyksen läppäkorkin kanssa (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Laitteen kuivapaino *</p> <p>[26] Äänenpainetaso (maks.)</p> <p>[27] Epätarkka mittaus</p> <p>[28] Mittauksen äänitehotaso (maks.)</p> <p>[29] Taattu äänitehotaso</p> <p>[30] Tärinätao ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[31] Tärinätao ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[32] Lisävarusteiden yhdistämistaulukko</p> <p>[32.A] Taakse asennettavat lisävarusteet</p> <p>[32.B] Eteen asennettavat lisävarusteet</p> <p>[58] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[58.A.1, 58.A.2] Silppuamissarja</p> <p>[58.B] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[58.C] Hinaussarja</p> <p>[58.D] Suojakangas</p> <p>[58.E] Takapainojen sarja</p> <p>[58.F] Takatyhjennyksen suojasarja (<i>vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa</i>)</p> <p>[58.G] Lumiketjut (18", 20")</p> <p>[58.H] Muta-/talvipyörät (18", 20")</p> <p>[58.I] Perävaunu</p> <p>[58.J, 58.K] Levitin</p> <p>[58.L] Nurmikkojyrä</p> <p>[58.M] Lumiaura</p> <p>[58.N] Etulakaisulaite</p> <p>[58.O] Silppuri</p> <p>[58.P] (<i>Vain malleille SD series</i>) Lehtien ja ruohon kerääjä 38" Lehtien ja ruohon kerääjä 42"</p> <p>[58.Q] Etuharvalaite</p> <p>[58.R.1, 58.R.2] Nostolaite + Voimanotto (PTO)</p> <p>[58.R.3] Voimanotto (PTO)</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Tours par minute *</p> <p>[4] Circuit électrique</p> <p>[5] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[6] Pneus avant</p> <p>[7] Pneus arrière</p> <p>[8] Pression de gonflage avant</p> <p>[9] Pression de gonflage arrière</p> <p>[10] Hauteur de tonte</p> <p>[11] Largeur de tonte</p> <p>[12] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Vitesse d'avancement (indicative) à 3 000 min-1</p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si cet accessoire est prévu)</p> <p>[16] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[17] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[18] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[19] Dimensions</p> <p>[20] Longueur</p> <p>[21] Longueur avec sac (Longueur sans sac)</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse de la machine avec réservoir vide *</p> <p>[26] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[27] Incertitude de la mesure</p> <p>[28] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[29] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[30] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[31] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[32] Tableau pour la combinaison correcte des accessoires</p> <p>[32.A] Accessoires arrière</p> <p>[32.B] Accessoire frontaux</p> <p>[58] Accessoires sur demande</p> <p>[58.A.1, 58.A.2] Kit « mulching »</p> <p>[58.B] Chargeur de maintien batterie</p> <p>[58.C] Kit remorquage</p> <p>[58.D] Housse de protection</p> <p>[58.E] Kit poids arrière</p> <p>[58.F] Kit de protection d'éjection arrière (<i>seulement pour les modèles avec ramassage arrière</i>)</p> <p>[58.G] Chaînes à neige (18", 20")</p> <p>[58.H] Roues boue / neige (18", 20")</p> <p>[58.I] Remorque</p> <p>[58.J, 58.K] Épandeur</p> <p>[58.L] Rouleau pour herbe</p> <p>[58.M] Chasse-neige à lame</p> <p>[58.N] Balayeuse frontale</p> <p>[58.O] Broyeur</p> <p>[58.P] (<i>Seulement pour les modèles SD series</i>) Balai de ramassage feuilles et herbe 38" Balai de ramassage feuilles et herbe 42"</p> <p>[58.Q] Râteau frontal</p> <p>[58.R.1, 58.R.2] Interface de levage + Prise de puissance (PTO)</p> <p>[58.R.3] Prise de puissance (PTO)</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Okretaji u minuti *</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[6] Prednje gume</p> <p>[7] Stražnje gume</p> <p>[8] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[9] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[10] Visina košnje</p> <p>[11] Širina košnje</p> <p>[12] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[13] Šifra noževa</p> <p>[14] Brzina kretanja (približna) na 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako ta oprema postoji)</p> <p>[16] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[17] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[18] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Duljina</p> <p>[21] Duljina s košarom (Duljina bez košare)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa stroja s praznim spremnikom *</p> <p>[26] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[27] Kolebanje mjerenja</p> <p>[28] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[29] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[30] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[31] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[32] Tablica za pravilnu kombinaciju dodatne opreme</p> <p>[32.A] Stražnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[58] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[58.A.1, 58.A.2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[58.B] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[58.C] Komplet za vuču</p> <p>[58.D] Zaštitna cerada</p> <p>[58.E] Komplet stražnjih utega</p> <p>[58.F] Komplet zaštitne stražnje izbacivačnice (<i>samo za modele sa stražnjim sakupljanjem</i>)</p> <p>[58.G] Lanci za snijeg (18", 20")</p> <p>[58.H] Kotači za blato/snijeg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Rasipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[58.N] Prednja četka</p> <p>[58.O] Priključak za košnju nekultivirane trave</p> <p>[58.P] (<i>Samo za modele serije SD</i>) Sakupljač lišća i trave 38" Sakupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grablje</p> <p>[58.R.1, 58.R.2] Sučelje za podizanje + Priključno vratilo (PTO)</p> <p>[58.R.3] Priključno vratilo (PTO)</p>
<p>* Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnustustarrasta.</p>	<p>* Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine.</p>	<p>* Za točan podatak pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám *</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[6] Első gumibroncscok</p> <p>[7] Hátsó gumibroncscok</p> <p>[8] Első guminyomás</p> <p>[9] Hátsó guminyomás</p> <p>[10] Vágási magasság</p> <p>[11] Vágási szélesség</p> <p>[12] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[13] Vágószerszék kódja</p> <p>[14] Haladási sebesség (hőzzávétóleges) 3000 min-1-en</p> <p>[15] Sebességkorlátozás hólánccal (ha van ilyen tartozék)</p> <p>[16] Vontatószerszék terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő)</p> <p>[17] Vontatószerszék terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly)</p> <p>[18] Megengedett maximális dőlés</p> <p>[19] Méretek</p> <p>[20] Hossz</p> <p>[21] Hossz zsákkal (Hossz zsák nélkül)</p> <p>[22] Szélesség</p> <p>[23] Szélesség oldalsó kihordó terelőlemezrel (Szélesség oldalsó kihordó terelőlemez nélkül)</p> <p>[24] Magasság</p> <p>[25] A gép tömege üres tartállyal *</p> <p>[26] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[28] Mért hangerőszint (max.)</p> <p>[29] Garantált hangerőszint</p> <p>[30] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.)</p> <p>[31] Rezgésszint a kormánynál (max.)</p> <p>[32] Táblázat a tartozékok helyes összerakásához</p> <p>[32.A] Hátsó tartozékok</p> <p>[32.B] Oldalsó tartozékok</p> <p>[58] Igényelt tartozékok</p> <p>[58.A.1, 58.A.2] Mulcsozó készlet</p> <p>[58.B] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[58.C] Vontatókészlet</p> <p>[58.D] Takaróvászon</p> <p>[58.E] Hátsó súlykészlet</p> <p>[58.F] Hátsó kihordás védőelem készlet (csak hátsó kihordású modelleknél)</p> <p>[58.G] Hólánc (18", 20")</p> <p>[58.H] Sár-/hókerékek (18", 20")</p> <p>[58.I] Utánfutó</p> <p>[58.J, 58.K] Szóró</p> <p>[58.L] Fűhenger</p> <p>[58.M] Hótolólap</p> <p>[58.N] Frontoldali kefe</p> <p>[58.O] Aprító</p> <p>[58.P] (Csak az SD sorozat modelleijehz) Fű- és avargyűtő 38" Fű- és avargyűtő 42"</p> <p>[58.Q] Frontoldali gereblye</p> <p>[58.R.1, 58.R.2] Emelő interfész + erőleadó (TLT)</p> <p>[58.R.3] Erőleadó (TLT)</p> <p>* A specifikus adatokat a gép azonosító címkején találja.</p>	<p>[1] <b>LT – TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę *</p> <p>[4] Elektros sistema</p> <p>[5] Degalų bako talpa</p> <p>[6] Priekinės padangos</p> <p>[7] Galinės padangos</p> <p>[8] Priekinių padangų slėgis</p> <p>[9] Galinių padangų slėgis</p> <p>[10] Pjovimo aukštis</p> <p>[11] Pjovimo plotis</p> <p>[12] Mažiausias nenupujautos žolės spindulys</p> <p>[13] Pjovimo įrenginio kodas</p> <p>[14] Padavimo greitis (apytikslis) 3 000 min-1</p> <p>[15] Greičio apribojimas su sniego grandinėmis (jeigu numatyta priedas)</p> <p>[16] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikali jėga)</p> <p>[17] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris)</p> <p>[18] Didžiausias leistinas nuolydis</p> <p>[19] Matmenys</p> <p>[20] Ilgis</p> <p>[21] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[22] Plotis</p> <p>[23] Plotis su šoniniu išmetimo deflektoriumi (plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[24] Aukštis</p> <p>[25] Mašinos svoris, kai bakas tuščias*</p> <p>[26] Garso slėgio lygis (didž.)</p> <p>[27] Matavimo netikslumas</p> <p>[28] Išmatuotas garso galios lygis (didž.)</p> <p>[29] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.)</p> <p>[31] Vibracijos lygis prie vairo (didž.)</p> <p>[32] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[32.A] Galiniai priedai</p> <p>[32.B] Priekiniai priedai</p> <p>[58] Papildomi priedai</p> <p>[58.A.1, 58.A.2] Mulčiavimo kompleksas</p> <p>[58.B] Akumulatoriaus palaikymo įkroviklis</p> <p>[58.C] Vilkimo kompleksas</p> <p>[58.D] Brezentas</p> <p>[58.E] Galinio svorsčių kompleksas</p> <p>[58.F] Galinio išmetimo apsaugos kompleksas (tik modeliams su galiniu surinkimu)</p> <p>[58.G] Sniego grandinės (18", 20")</p> <p>[58.H] Ratai purvui / sniegui (18", 20")</p> <p>[58.I] Priekaba</p> <p>[58.J, 58.K] Barstytuvas</p> <p>[58.L] Volas žolei</p> <p>[58.M] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[58.N] Šlavimo mašina su priekine šluota</p> <p>[58.O] Smulkintuvas</p> <p>[58.P] (Tik SD serijos modeliams) Lapų ir žolės surinkėjas 38" Lapų ir žolės surinkėjas 42"</p> <p>[58.Q] Priekinis grėblys</p> <p>[58.R.1, 58.R.2] Kėlimo sistema + Galios teikimo velenas (GTV)</p> <p>[58.R.3] Galios teikimo velenas (GTV)</p> <p>* Dėl konkrečių duomenų žiūrėti, kas nurodyta įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Apgrīzieni minūtē *</p> <p>[4] Elektriskā iekārta</p> <p>[5] Degvielas ivertnes tipums</p> <p>[6] Priekšējās riepas</p> <p>[7] Aizmugurējās riepas</p> <p>[8] Priekšējais gaisa spiediens</p> <p>[9] Aizmugurējais gaisa spiediens</p> <p>[10] Griekšanas augstuma regulēšana</p> <p>[11] Griekšanas platuma regulēšana</p> <p>[12] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss</p> <p>[13] Griekšanas mehānisma kods</p> <p>[14] Pārvietošanas ātrums (aptuvenus) 3000 min.-1</p> <p>[15] Ātruma ierobežojums ar sniega ķēdēm (ja piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Griekšanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[17] Griekšanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars)</p> <p>[18] Maksimālais pielaujamais slūpums</p> <p>[19] Izmēri</p> <p>[20] Garums</p> <p>[21] Garums ar maišu (garums bez maiša)</p> <p>[22] Platums</p> <p>[23] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[24] Augstums</p> <p>[25] Mašīnas masa ar tukšu tvertni *</p> <p>[26] Maksimālais spiediena līmenis (maks.)</p> <p>[27] Mērījuma kļūda</p> <p>[28] Maksimālais izmērītais skaņas spiediena līmenis (maks.)</p> <p>[29] Garantētais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[30] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.)</p> <p>[31] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.)</p> <p>[32] Tabula pareizai piederumu savienošanai</p> <p>[32.A] Aizmugurējie piederumi</p> <p>[32.B] Priekšējie piederumi</p> <p>[58] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[58.A.1, 58.A.2] "Mulčēšanas" komplekts</p> <p>[58.B] Akumulatora uzturēšanas lādēšana</p> <p>[58.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[58.D] Pārvalks</p> <p>[58.E] Aizmugurējo svaru komplekts</p> <p>[58.F] Aizmugurējās izmešanas aizsargkomplekts (tikai modeļiem ar aizmugurējo savākšanu)</p> <p>[58.G] Sniega ķēdes (18", 20")</p> <p>[58.H] Dublu/sniega riteni (18", 20")</p> <p>[58.I] Piekabe</p> <p>[58.J, 58.K] Izklieidētājs</p> <p>[58.L] Zāles rullis</p> <p>[58.M] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[58.N] Priekšpusē novietots slaucītājs</p> <p>[58.O] Smalcināšanas iekārta</p> <p>[58.P] (Tikai SD sērijas modeļiem) Lapu un zāles savācējs 38" Lapu un zāles savācējs 42"</p> <p>[58.Q] Priekšējais grābeklis</p> <p>[58.R.1, 58.R.2] Pacelšanas kontaktvirsmā + Jaudas noņemšana (PTO)</p> <p>[58.R.3] Jaudas noņemšana (PTO)</p> <p>* Attiecībā uz šo konkrēto informāciju, atsaukties uz to, kas norādīta uz ierīces identifikācijas marķējuma.</p>
---	--	--

<p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Вртежи во минута *</p> <p>[4] Електричен систем</p> <p>[5] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[6] Предни гуми</p> <p>[7] Задни гуми</p> <p>[8] Притисок во предните гуми</p> <p>[9] Притисок во задните гуми</p> <p>[10] Висина на косење</p> <p>[11] Ширина на косење</p> <p>[12] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[13] Сечило дел бр.</p> <p>[14] Предна брзина (индикативна) на 3000 мин-1</p> <p>[15] Ограничување на брзината со ланци за снег (доколку има)</p> <p>[16] Ограничување на отпovarувањето за уредот за влечење (Максимална вертикална сила)</p> <p>[17] Ограничување на отпovarувањето за уредот за влечење (Дозволена тежина на влечење)</p> <p>[18] Максимална дозволена косина</p> <p>[19] Димензии</p> <p>[20] Должина</p> <p>[21] Должина со корпа за трева (Должина без корпа за трева)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина со дефлектор за странично исфрлање (Ширина без дефлектор за странично исфрлање)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Тежина на машината со празен резервоар *</p> <p>[26] Ниво на звучен притисок (макс.)</p> <p>[27] Мерна несигурност</p> <p>[28] Ниво на измерена звучна моќност (макс.)</p> <p>[29] Ниво на загарантирана звучна моќност</p> <p>[30] Ниво на вибрација на местото на возачот (макс.)</p> <p>[31] Ниво на вибрација на управувачот (макс.)</p> <p>[32] Табела за компатибилност на дополнителна опрема</p> <p>[32.A] Задна дополнителна опрема</p> <p>[32.B] Предна дополнителна опрема</p> <p>[58] Опционална дополнителна опрема</p> <p>[58.A1, 58.A2] Сет за „мулчирање“</p> <p>[58.B] Полнач за одржување на наполнетоста на акумулаторот</p> <p>[58.C] Сет за влечење</p> <p>[58.D] Заштитно платно</p> <p>[58.E] Сет за задна корпа за товар</p> <p>[58.F] Сет за безбедност за задно исфрлање (само за модели со задна корпа за трева)</p> <p>[58.G] Ланци за снег (18", 20")</p> <p>[58.H] Гуми за снег/кал (18", 20")</p> <p>[58.I] Приколка</p> <p>[58.J, 58.K] Прскалка</p> <p>[58.L] Валјак за трева</p> <p>[58.M] Сечиво за снег</p> <p>[58.N] Преден чистач</p> <p>[58.O] Шредер</p> <p>[58.P] (Само за модели со SD серија) Собирач на лисја 38" Собирач на лисја 42"</p> <p>[58.Q] Предно гребло</p> <p>[58.R1, 58.R2] Подигнувачка платформа + Капацитет на подигање (PTO)</p> <p>[58.R3] Капацитет на подигање (PTO)</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Toeren per minuut *</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[6] Voorbanden</p> <p>[7] Achterbanden</p> <p>[8] Bandenspanning vooraan</p> <p>[9] Bandenspanning achteraan</p> <p>[10] Maaihoogte</p> <p>[11] Maai breedte</p> <p>[12] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[13] Code snijgroep</p> <p>[14] Voortbewegingsnelheid (indicatief) bij 3000 min-1</p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien voorzien accessoire)</p> <p>[16] Laadlimiet voor aandrijflijnrichting (Maximale verticale kracht)</p> <p>[17] Laadlimiet voor aandrijflijnrichting (Trekbaar maximaal gewicht)</p> <p>[18] Toegestane maximum inclinatie</p> <p>[19] Afmetingen</p> <p>[20] Lengte</p> <p>[21] Lengte met zak (Lengte zonder zak)</p> <p>[22] Breedte</p> <p>[23] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)</p> <p>[24] Hoogte</p> <p>[25] Massa van de machine met lege tank *</p> <p>[26] Geluidsrukniveau (max.)</p> <p>[27] Meetonzekerheid</p> <p>[28] Gemeten geluidsrukniveau (max.)</p> <p>[29] Gegarandeerd geluidsvermogen-niveau</p> <p>[30] Trillingsniveau op de bestuurders-plaats (max.)</p> <p>[31] Trillingsniveau op het stuur (max.)</p> <p>[32] Tabel voor de correcte combinatie van de accessoires</p> <p>[32.A] Accessoires achteraan</p> <p>[32.B] Frontale accessoires</p> <p>[58] Accessoires op verzoek</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "Melching"</p> <p>[58.B] Batterijlader voor behoud</p> <p>[58.C] Trekset</p> <p>[58.D] Afdekzeil</p> <p>[58.E] Set gewichten achteraan</p> <p>[58.F] Beschermingskit aflaat achteraan (enkel voor modellen met opvang achteraan)</p> <p>[58.G] Sneeuwkettingen (18", 20")</p> <p>[58.H] Modderwielen/sneeuwwielen (18", 20")</p> <p>[58.I] Aanhanger</p> <p>[58.J, 58.K] Verspreider</p> <p>[58.L] Rol voor gras</p> <p>[58.M] Sneeuwruimer met sneeuwschuif</p> <p>[58.N] Frontale veger</p> <p>[58.O] Hakselaar</p> <p>[58.P] (Enkel voor modellen SD series) Opvanger voor bladeren en gras 38" Opvanger voor bladeren en gras 42"</p> <p>[58.Q] Frontale hark</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lift-interface + Aftakas (PTO)</p> <p>[58.R3] Aftakas (PTO)</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Omdreininger per minutt *</p> <p>[4] Elektrisk anlegg</p> <p>[5] Drivstofftankens kapasitet</p> <p>[6] Dekk framme</p> <p>[7] Dekk bak</p> <p>[8] Trykk ved oppblåsing framme</p> <p>[9] Trykk ved oppblåsing bak</p> <p>[10] Klippehøyde</p> <p>[11] Klippebredde</p> <p>[12] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[13] Kode til klippeenheter</p> <p>[14] Hastighet ved framdrift (veiledende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsbegrensning med snøkjetting (dersom dette tilbehøret forutsettes)</p> <p>[16] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt)</p> <p>[17] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues)</p> <p>[18] Maksimal tillatt helning</p> <p>[19] Dimensjoner</p> <p>[20] Lengde</p> <p>[21] Lengde med sekk (Lengde uten sekk)</p> <p>[22] Bredder</p> <p>[23] Bredder med deflektor for tømning på siden (Bredder uten deflektor for tømning på siden)</p> <p>[24] Høyde</p> <p>[25] Maskinvekt med tom tank*</p> <p>[26] Lydtrykknivå (maks.)</p> <p>[27] Målesikkerhet</p> <p>[28] Målt lydeffektivnivå (maks.)</p> <p>[29] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[30] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.)</p> <p>[31] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.)</p> <p>[32] Tabell for riktig kombinasjon av tilbehør</p> <p>[32.A] Tilbehør bak</p> <p>[32.B] Tilbehør framme</p> <p>[58] Ekstraustyr etter forespørsel</p> <p>[58.A1, 58.A2] Sett for "mulching"</p> <p>[58.B] Batterilader for opprettholdelse</p> <p>[58.C] Sett for trekking</p> <p>[58.D] Presenning for tildekking</p> <p>[58.E] Sett for vekter framme</p> <p>[58.F] Sett for beskyttelse av utslipp bak (kun for modellene med oppsamling bak)</p> <p>[58.G] Snøkjetting (18", 20")</p> <p>[58.H] Dekk for gjørme/snø (18", 20")</p> <p>[58.I] Tilhenger</p> <p>[58.J, 58.K] Spreder</p> <p>[58.L] Plenrull</p> <p>[58.M] Snøplog med skjær</p> <p>[58.N] Fei maskingin med koster framme</p> <p>[58.O] Kutter</p> <p>[58.P] (Kun for modellene i SD seriene) Oppsamler av blader og gress 38" Oppsamler av blader og gress 42"</p> <p>[58.Q] Rake framme</p> <p>[58.R1, 58.R2] Grensesnitt for løfting + Kraftuttak (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftuttak (PTO)</p>
<p>* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на машината.</p>	<p>* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine.</p>	<p>* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Obroty na minutę *</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[6] Opony przednie</p> <p>[7] Opony tylne</p> <p>[8] Ciśnienie przednich opon</p> <p>[9] Ciśnienie tylnych opon</p> <p>[10] Wysokość koszenia</p> <p>[11] Szerokość koszenia</p> <p>[12] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[13] Kod urządzenia tnącego</p> <p>[14] Prędkość jazdy (orientacyjna) przy 3000 min-1</p> <p>[15] Limit prędkości z łańcuchami śniegowymi (jeśli przewidziano)</p> <p>[16] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[17] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy)</p> <p>[18] Maksymalne dozwolone nachylenie</p> <p>[19] Wymiary</p> <p>[20] Długość</p> <p>[21] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[22] Szerokość</p> <p>[23] Szerokość z deflektorem bocznego wyrzutu (szerokość bez deflektora bocznego wyrzutu)</p> <p>[24] Wysokość</p> <p>[25] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa *</p> <p>[26] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.)</p> <p>[27] Błąd pomiaru</p> <p>[28] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.)</p> <p>[29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.)</p> <p>[31] Poziom drgań na kierownicy (maks.)</p> <p>[32] Tabela prawidłowego połączenia akcesoriów</p> <p>[32.A] Akcesoria tylne</p> <p>[32.B] Akcesoria przednie</p> <p>[58] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[58.A1, 58.A2] Zestaw "mulching"</p> <p>[58.B] Ładowarka akumulatora</p> <p>[58.C] Zestaw do holowania</p> <p>[58.D] Pokrowiec</p> <p>[58.E] Zestaw tylnych obciążników</p> <p>[58.F] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy <i>(tylko do modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)</i></p> <p>[58.G] Łańcuchy śniegowe (18", 20")</p> <p>[58.H] Kola błotne/śnieżne (18", 20")</p> <p>[58.I] Przyczepa</p> <p>[58.J, 58.K] Rozrzutnik</p> <p>[58.L] Walec do trawy</p> <p>[58.M] Plug śnieżny</p> <p>[58.N] Przednia zamiataarka</p> <p>[58.O] Rozdrabniacz</p> <p>[58.P] <i>(Tylko do modeli SD series)</i> Zbieracz do liści i trawy 38" Zbieracz do liści i trawy 42"</p> <p>[58.Q] Przednia zgrabiarka</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interfejs podnoszenia + Przystawka odbioru mocy (PTO)</p> <p>[58.R3] Przystawka odbioru mocy (PTO)</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Rotações por minuto *</p> <p>[4] Sistema elétrico</p> <p>[5] Capacidade do tanque de combustíveis</p> <p>[6] Pneus dianteiros</p> <p>[7] Pneus traseiros</p> <p>[8] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[9] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[10] Altura de corte</p> <p>[11] Largura de corte</p> <p>[12] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[13] Código do dispositivo de corte</p> <p>[14] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório estiver incluído)</p> <p>[16] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[17] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[18] Inclinação máxima permitida</p> <p>[19] Dimensões</p> <p>[20] Comprimento</p> <p>[21] Comprimento com saco (Comprimento sem saco)</p> <p>[22] Largura</p> <p>[23] Largura com defletor de descarga lateral (Largura sem defletor de descarga lateral)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Massa da máquina com reservatório vazio *</p> <p>[26] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[27] Incerteza de medição</p> <p>[28] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[29] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[30] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[31] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[32] Tabela para a combinação correta dos acessórios</p> <p>[32.A] Acessórios traseiros</p> <p>[32.B] Acessórios dianteiros</p> <p>[58] Acessórios a pedido</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Carregador de bateria de manutenção</p> <p>[58.C] Kit de tração</p> <p>[58.D] Lona de cobertura</p> <p>[58.E] Kit de pesos traseiros</p> <p>[58.F] Kit de proteção de descarga traseira <i>(apenas para os modelos com recolha traseira)</i></p> <p>[58.G] Correntes de neve (18", 20")</p> <p>[58.H] Rodas para lama/neve (18", 20")</p> <p>[58.I] Reboque</p> <p>[58.J, 58.K] Distribuidor</p> <p>[58.L] Rolo para relva</p> <p>[58.M] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[58.N] Pá frontal</p> <p>[58.O] Retalhadora</p> <p>[58.P] <i>(apenas para os modelos SD series)</i> Recolhedor de folhas e relva 38" Recolhedor de folhas e relva 42"</p> <p>[58.Q] Grade frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interface de elevação + Tomada de força (TDF)</p> <p>[58.R3] Tomada de força (TDF)</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Rotații pe minut *</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Capacitatea rezervorului de carburant</p> <p>[6] Anvelope față</p> <p>[7] Anvelope spate</p> <p>[8] Presiunea de umflare față</p> <p>[9] Presiunea de umflare spate</p> <p>[10] Înălțimea de tăiere</p> <p>[11] Lățimea de tăiere</p> <p>[12] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Viteza de înaintare (orientativă) la 3000 min-1</p> <p>[15] Limita de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu există în dotare)</p> <p>[16] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Forța verticală maximă)</p> <p>[17] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Masă remorcabilă maximă)</p> <p>[18] Inclinarea maximă admisă</p> <p>[19] Dimensiuni</p> <p>[20] Lungime</p> <p>[21] Lungime cu sac (Lungime fără sac)</p> <p>[22] Lățime</p> <p>[23] Lățime cu deflector de evacuare lateral (Lățime fără deflector de evacuare lateral)</p> <p>[24] Înălțime</p> <p>[25] Greutatea mașinii cu rezervorul gol *</p> <p>[26] Nivelul de presiune sonoră (max.)</p> <p>[27] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[28] Nivelul de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[29] Nivelul de putere acustică garantat</p> <p>[30] Nivelul de vibrații pe locul șoferului (max.)</p> <p>[31] Nivelul de vibrații pe volan (max.)</p> <p>[32] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor</p> <p>[32.A] Accesorii posteriore</p> <p>[32.B] Accesorii frontale</p> <p>[58] Accesorii la cerere</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit pentru mulci</p> <p>[58.B] Încărcător baterii pentru întreținere</p> <p>[58.C] Kit tractare</p> <p>[58.D] Prelată de acoperire</p> <p>[58.E] Kit greutate posterioră</p> <p>[58.F] Kit de protecție pentru evacuare posterioră <i>(doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate)</i></p> <p>[58.G] Lanțuri de zăpadă (18", 20")</p> <p>[58.H] Roți de noroi / iarnă (18", 20")</p> <p>[58.I] Remorcă</p> <p>[58.J, 58.K] Dispozitiv de împrăștiere</p> <p>[58.L] Cilindru pentru iarbă</p> <p>[58.M] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[58.N] Măturător frontal</p> <p>[58.O] Tocător</p> <p>[58.P] <i>(Numai pentru modelele din seria SD)</i> Colector de frunze și iarbă 38" Colector de frunze și iarbă 42"</p> <p>[58.Q] Greblă frontală</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interfață de ridicare+ Priză de putere (PTO)</p> <p>[58.R3] Priză de putere (PTO)</p>
<p>* Aby uzyskać szczegółowe dane, odnieść się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>* Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>* Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>

[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	[1] <b>SK – TECHNICKÉ PARAMETRE</b>	[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b>
[2] Номинальная мощность *	[2] Nominálny výkon	[2] Nazivna moč*
[3] Частота вращения *	[3] Otáčky za minútu	[3] Vrtljaji na minuto*
[4] Электрическая система	[4] Elektroinštalácia	[4] Električna napeljava
[5] Объем топливного бака	[5] Kapacita palivovej nádrže	[5] Prostornina rezervoarja za gorivo
[6] Передние шины	[6] Predné pneumatiky	[6] Sprednje pnevmatike
[7] Задние шины	[7] Zadné pneumatiky	[7] Zadnje pnevmatike
[8] Давление в передних шинах	[8] Tlak nahustenia predných pneumatik	[8] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik
[9] Давление в задних шинах	[9] Tlak nahustenia zadných pneumatik	[9] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik
[10] Высота скашивания	[10] Výška kosenia	[10] Višina košnje
[11] Ширина скашивания	[11] Šírka kosenia	[11] Širina košnje
[12] Минимальный радиус нескошенной травы	[12] Minimálny akčný rádius otáčania	[12] Najmanjše področje nepokošene trave
[13] Артикул режущего приспособления	[13] Kód kosiaceho zariadenia	[13] Šifra rezalne naprave
[14] Скорость движения (примерная) на 3000 об/мин	[14] Rychlost jazdy (indikativna) pri ot. 3 000 min-1	[14] Hitrost vožnje (nazivna) pri 3000 min-1
[15] Предельная скорость с цепями противоскольжения (если предусмотрены)	[15] Rýchlostný limit so snehovými reťazami (ak sú súčasťou príslušenstva)	[15] Omejitve hitrosti pri uporabi snežnih verig (če je oprema predvidena)
[16] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)	[16] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálne vertikálne zaťaženie)	[16] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)
[17] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес)	[17] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálna hmotnosť pre ťahanie)	[17] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)
[18] Максимально допустимый наклон	[18] Maximálny povolený náklon	[18] Največji dovoljeni naklon
[19] Габариты	[19] Rozmery	[19] Dimenzije
[20] Длина	[20] Dĺžka	[20] Dolžina
[21] Длина с травосборником (Длина без травосборника)	[21] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)	[21] Dolžina s košaro (dolžina brez košare)
[22] Ширина	[22] Šírka	[22] Širina
[23] Ширина с дефлектором бокового выброса (Ширина без дефлектора бокового выброса)	[23] Šírka s vychyľovačom bočného vyhadzovania (šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)	[23] Širina z odbijačem bočnega izmeta (širina brez odbijača bočnega izmeta)
[24] Высота	[24] Výška	[24] Višina
[25] Вес изделия без топлива *	[25] Hmotnosť stroja s prázdnoú nádržou	[25] Teža stroja s praznim rezervoarjem*
[26] Уровень звукового давления (макс.)	[26] Úroveň akustického tlaku	[26] Raven zvočnega tlaka (najv.)
[27] Неточность размеров	[27] Nepresnosť merania	[27] Nezananesljivost meritve
[28] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)	[28] Meraná úroveň akustického výkonu	[28] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.)
[29] Гарантированный уровень звуковой мощности	[29] Garantovaná úroveň akustického výkonu	[29] Raven zajamčene jakosti zvoka
[30] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)	[30] Úroveň vibrácií pri volante	[30] Raven vibrácií na voznikovem sedežu (najv.)
[31] Уровень вибраций на руле (макс.)	[31] Úroveň vibrácií na mieste vodiča	[31] Raven vibrácií na volanu (najv.)
[32] Таблица совместимости дополнительных принадлежностей	[32] Tabuľka pre správne kombinácie príslušenstva	[32] Preglednica za pravilno kombiniranje dodatne opreme
[32.A] Задние принадлежности	[32.A] Zadné príslušenstvo	[32.A] Zadnja dodatna oprema
[32.B] Передние принадлежности	[32.B] Čelné príslušenstvo	[32.B] Sprednja dodatna oprema
[58.A] Опциональные принадлежности	[58.A] Príslušenstvo na požiadanie	[58.A] Dodatna oprema po naročilu
[58.A.1, 58.A.2] Комплект для мульчирования	[58.A.1, 58.A.2] Súprava „mulčovanie“	[58.A.1, 58.A.2] Komplet za „mulčenje“
[58.B] Поддерживающее зарядное устройство	[58.B] Udrživačacia nabijacia akumulátora	[58.B] Polnilnik akumulátorja za vzdrževanje
[58.C] Комплект для буксировки	[58.C] Súprava ťažného zariadenia	[58.C] Komplet za vlečno
[58.D] Укрытой резент	[58.D] Krycia plachta	[58.D] Prekrivno platno
[58.E] Комплект заднего балласта	[58.E] Súprava zadných závaží	[58.E] Komplet zadnjih uteži
[58.F] Комплект ограждения заднего выброса (только для моделей с задним сбором)	[58.F] Ochranná súprava zadného vyhadzovania (len pri modeloch so zadným zberom)	[58.F] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu)
[58.G] Цепи противоскольжения (18", 20")	[58.G] Snehové reťaze (18", 20")	[58.G] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu)
[58.H] Грязевые / снеговые колеса (18", 20")	[58.H] Kolesá do blata / snehu (18", 20")	[58.H] Snežne verige (18", 20")
[58.I] Прицеп	[58.I] Príviesny vozík	[58.H] Kolesa za blato / sneg (18", 20")
[58.J, 58.K] Разбрасыватель	[58.I, 58.K] Pospávač	[58.I] Prikolica
[58.L] Садовый наток	[58.L] Valec na valcovanie trávy	[58.J, 58.K] Trsiliec
[58.M] Шнекороторный снегоочиститель	[58.M] Udrživačacia nabijacia akumulátora	[58.L] Valj za travo
[58.N] Фронтальная щетка	[58.M] Snehová radlica	[58.M] Snežni plug z nožem
[58.O] Измельчитель	[58.N] Čelný zametač	[58.N] Sprednja naprava za pometanje
[58.P] (только для моделей серии SD)	[58.O] Drvička	[58.O] Mulčer
[58.Q] Сборщик травы и листьев 38"	[58.P] (Iba pri modeloch SD series)	[58.P] (Samo za modele serije SD)
[58.R.1, 58.R.2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM)	[58.Q] Čelný hrabač	[58.P] Pobiralnik listja in trave 38"
[58.R.3] отбор мощности (MOM)	[58.R.1, 58.R.2] Prepojenie na zdvih + pohon prídavného zariadenia (PTO)	[58.P] Pobiralnik listja in trave 42"
[58.R.1, 58.R.2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM)	[58.R.3] Pohon prídavného zariadenia (PTO)	[58.Q] Sprednje grablje
[58.R.3] отбор мощности (MOM)	[58.R.1, 58.R.2] Vmesnik na dviganje + odjem moči (PTO)	[58.R.1, 58.R.2] Vmesnik na dviganje + odjem moči (PTO)
[58.R.3] отбор мощности (MOM)	[58.R.3] отбор мощности (MOM)	[58.R.3] Odjem moči (PTO)

\* Для получения конкретных значений обращайтесь к идентификационной табличке машины.

\* Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja.

\* Za specifične podatke si oglejte navedbe na identifikacijski etiketi stroja.



<p><b>[1] SR – TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Obrtaja u minutu *</p> <p>[4] Električni uređaj</p> <p>[5] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[6] Prednji pneumatici</p> <p>[7] Zadnji pneumatici</p> <p>[8] Pritisak naduvanosti za prednje</p> <p>[9] Pritisak naduvanosti za zadnje</p> <p>[10] Visina otkosa</p> <p>[11] Širina otkosa</p> <p>[12] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[13] Kod rezne glave</p> <p>[14] Brzina napredovanja (indikativna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine sa lancima za sneg (ako je dodatak predviđen)</p> <p>[16] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[17] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna težina prikolice)</p> <p>[18] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dužina</p> <p>[21] Dužina sa vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina sa usmerivačem bočnog izbacivanja (širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa mašine sa praznim rezervoarom*</p> <p>[26] Nivo akustičnog pritiska (maks.)</p> <p>[27] Nepouzdanost merenja</p> <p>[28] Izmereni nivo akustične snage (maks.)</p> <p>[29] Garantovani nivo akustične snage</p> <p>[30] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.)</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu (maks.)</p> <p>[32] Tabela za ispravnu kombinaciju dodataka</p> <p>[32.A] Dodaci za zadnji deo</p> <p>[32.B] Dodaci za prednji deo</p> <p>[58] Dodaci na zahtev</p> <p>[58.A1, 58.A2] Oprema za malč</p> <p>[58.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[58.C] Oprema za vuču</p> <p>[58.D] Pokrovna cerada</p> <p>[58.E] Oprema za teret na zadnjoj strani</p> <p>[58.F] Oprema za zaštitu istovara otpozadi (<i>samo za modele sa skupljanjem otpozadi</i>)</p> <p>[58.G] Lanci za sneg (18", 20")</p> <p>[58.H] Točkovi za blato/sneg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Posipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Plug za sneg s nožem</p> <p>[58.N] Deo za čišćenje sa prednje strane</p> <p>[58.O] Kosačica</p> <p>[58.P] (<i>Samo za modele iz serije SD</i>) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grabulje</p> <p>[58.R1, 58.R2] Priključak za podizanje + Priključno vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] Priključno vratilo (PTO)</p>	<p><b>[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKACIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Varv per minut *</p> <p>[4] Elsystem</p> <p>[5] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[6] Främre däck</p> <p>[7] Bakre däck</p> <p>[8] Främre däcktryck</p> <p>[9] Bakre däcktryck</p> <p>[10] Klipphöjd</p> <p>[11] Klippbredd</p> <p>[12] Minimiradje på oklippt gräs</p> <p>[13] Klippredskapets kod</p> <p>[14] Körhastighet (ungefärlig) vid 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehöret förutses)</p> <p>[16] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[17] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[18] Maximal tillåten lutning</p> <p>[19] Dimensioner</p> <p>[22] Längd</p> <p>[21] Längd med påse (Längd utan påse)</p> <p>[22] Bredd</p> <p>[23] Bredd med sidotömnings rikt-platta (Bredd utan sidotömnings rikt-platta)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Maskinvikt med tom tank*</p> <p>[26] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[27] Tivlel med mått</p> <p>[28] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[29] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[30] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[31] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[32] Tabell för korrekt kombination av tillbehören</p> <p>[32.A] Bakre tillbehör</p> <p>[32.B] Främre tillbehör</p> <p>[58] Tillbehör på begäran</p> <p>[58.A1, 58.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[58.B] Underhållsladdning av batteriet</p> <p>[58.C] Bogsersats</p> <p>[58.D] Presenning</p> <p>[58.E] Bakre viktsats</p> <p>[58.F] Sats för bakre tömningskyyd (<i>bara för modeller med bakre uppsamling</i>)</p> <p>[58.G] Snökedjor (18", 20")</p> <p>[58.H] Hjul för lera/snö (18", 20")</p> <p>[58.I] Släp</p> <p>[58.J, 58.K] Spridare</p> <p>[58.L] Gräsroll</p> <p>[58.M] Snöröjare med blad</p> <p>[58.N] Främre sopmaskin</p> <p>[58.O] Slaghack</p> <p>[58.P] (<i>Bara för modeller i SD-serien</i>) Blad- och grässamlare 38" Blad- och grässamlare 42"</p> <p>[58.Q] Främre kratta</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lyftkoppling + Kraftuttag (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftuttag (PTO)</p> <p>* För specifik uppgift, se anvisningar på maskinens märkskylt.</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Dakikada devir *</p> <p>[4] Elektrik sistemi</p> <p>[5] Yakıt deposunun kapasitesi</p> <p>[6] Ön lastikler</p> <p>[7] Arka lastikler</p> <p>[8] Ön lastik basıncı</p> <p>[9] Arka lastik basıncı</p> <p>[10] Kesim yüksekliği</p> <p>[11] Kesim genişliği</p> <p>[12] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı</p> <p>[13] Kesim cihazı parça n.</p> <p>[14] 3000 dak-1'deki ileri hız (gösterge niteliğinde)</p> <p>[15] Kar zincirleriyle birlikte hız sınırı (varsa)</p> <p>[16] Yedekte çekme cihazı için yüklenme sınırı (Maksimum dikey kuvvet)</p> <p>[17] Yedekte çekme cihazı için yüklenme sınırı (İzin verilebilir yedekte çekme ağırlığı)</p> <p>[18] İzin verilebilir maksimum eğim</p> <p>[19] Ebatlar</p> <p>[20] Uzunluk</p> <p>[21] Toplama haznesi torbasiyla birlikte uzunluk (Toplama haznesi torbasi olmaksızın uzunluk)</p> <p>[22] Genişlik</p> <p>[23] Yanal döküm deflektörüyle birlikte genişlik (Yanal döküm deflektörü olmaksızın genişlik )</p> <p>[24] Yükseklik</p> <p>[25] Tank boşken makinenin ağırlığı*</p> <p>[26] Ses basıncı seviyesi (maks.)</p> <p>[27] Ölçü belirsizliği</p> <p>[28] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)</p> <p>[29] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[30] Sürüş mahallindeki titreşim seviyesi (maks.)</p> <p>[31] Direksiyon simidindeki titreşim seviyesi (maks.)</p> <p>[32] Aksesuar uyumluluk tablosu</p> <p>[32.A] Arka aksesuarlar</p> <p>[32.B] Ön aksesuarlar</p> <p>[58] İsteğe bağlı aksesuarlar</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Malçlama" kiti</p> <p>[58.B] Akü tampon şarj cihazı</p> <p>[58.C] Yedekte çekme kiti</p> <p>[58.D] Branda bezinden koruyucu örtü</p> <p>[58.E] Arka ağırlıklı kiti</p> <p>[58.F] Arka döküm güvenlik kiti (<i>yalnızca arka çim toplama haznesine sahip modeller</i>)</p> <p>[58.G] Kar zincirleri (18", 20")</p> <p>[58.H] Kar/çamur tekerlekleri (18", 20")</p> <p>[58.I] Römork</p> <p>[58.J, 58.K] Serpici</p> <p>[58.L] Çim silindir</p> <p>[58.M] Bıçaklı kar küreme makinesi</p> <p>[58.N] Ön süpürücü</p> <p>[58.O] Kıyıcı</p> <p>[58.P] (<i>Yalnızca SD serisi modeller için</i>) Yaprak ve toplayıcı 38" Yaprak ve toplayıcı 42"</p> <p>[58.Q] Ön tırmık</p> <p>[58.R1, 58.R2] Kaldırma arayüzü + Ara Şanzıman (PTO)</p> <p>[58.R3] Ara Şanzıman (PTO)</p> <p>* Özel bilgiler için, makine kimlik etiketindeki bilgilere başvurun.</p>
--	--	---



## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE .....	2	6.5 Pracovná činnosť .....	18
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	2	6.6 Zastavenie .....	20
3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM .....	5	6.7 Po použití .....	20
3.1 Opis stroja a určené použitie .....	5	7. RIADNA ÚDRŽBA .....	21
3.2 Výstražné symboly .....	5	7.1 Všeobecné informácie .....	21
3.3 Identifikačný štítok .....	6	7.2 Doplnenie paliva / vyprázdnenie palivovej nádrže .....	21
3.4 Hlavné časti .....	6	7.3 Kontrola, doplnenie a vypúšťanie oleja motora .....	21
4. MONTÁŽ .....	7	7.4 Antiskalповacie kolieska .....	22
4.1 Jednotlivé časti pre montáž .....	7	7.5 Akumulátor .....	23
4.2 Montáž volantu .....	7	7.6 Čistenie .....	23
4.3 Montáž sedadla .....	8	7.7 Fixačné skrutky a matice .....	24
4.4 Montáž a pripojenie akumulátora .....	8	8. MIMORIADNA ÚDRŽBA .....	24
4.5 Montáž podpier zberného koša .....	8	8.1 Odporúčania na zaistenie bezpečnosti .....	24
4.6 Odstránenie držiaka závesného háka zberného koša .....	8	8.2 Montážny celok kosiach zariadení: ...	24
4.7 Montáž predného nárazníka .....	8	8.3 Výmena predných / zadných kolies .....	25
4.8 Montáž zberného koša .....	9	8.4 Elektronická karta .....	25
4.9 Montáž páky na vyklopenie zberného koša .....	9	8.5 Výmena poistky .....	26
4.10 Montáž bočných ochranných prvkov kosiaceho zariadenia (ak sú súčasťou) .....	9	8.6 Výmena žiarovky .....	26
4.11 Montáž vychyl'ovača bočného vyhadzovania (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním) .....	9	8.7 Zadná prevodová jednotka .....	26
5. OVLÁDACIE PRVKY .....	10	8.8 Predná prevodová jednotka (model 4WD) .....	26
5.1 Brzdový pedál .....	10	8.9 Nastavenie pružiny závesného háka zberného koša .....	27
5.2 Pedál jazdy vpred .....	10	9. SKLADOVANIE .....	27
5.3 Pedál spätného chodu .....	10	10. MANIPULÁCIA A PREPRAVA .....	27
5.4 Ovládač odblokovania hydrostatického prevodu .....	10	11. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY .....	27
5.5 Prepínač s kľúčom .....	11	12. ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....	28
5.6 Ovládací prvok plynu .....	11	13. TABUĽKA ÚDRŽBY .....	28
5.7 Páka parkovacej brzdy .....	11	14. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH .....	29
5.8 Vypínač svetlometov .....	11	15. PRÍSLUŠENSTVO .....	31
5.9 Ovládací prvok zaradenia a vyradenia kosiach zariadení .....	11		
5.10 Tlačidlo podmieňovacieho signálu kosenia pri spätnom chode .....	12		
5.11 Ovládače nastavenia výšky kosiach zariadení .....	12		
5.12 Ovládač udržiavania rýchlosti (cruise control) .....	12		
5.13 Počítadlo (ak je súčasťou) .....	12		
5.14 Pomocná zásuvka pre príslušenstvo ...	13		
5.15 Ovládač vyklopenia zberného koša ...	13		
5.16 Displej typu „I“ a zvuková signalizácia .	13		
5.17 Displej typu „II“ a zvuková signalizácia	13		
5.18 Displej typu „III“ a zvuková signalizácia	15		
6. POUŽITIE STROJA .....	16		
6.1 Prípravné úkony .....	16		
6.2 Bezpečnostné kontroly .....	17		
6.3 Použitie stroja na svahoch .....	18		
6.4 Štartovanie .....	18		



## Pracovný priestor / Stroj

- Dôkladne prezrite celú pracovnú plochu a odložte z nej všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo by mohlo poškodiť kosiace zariadenie / očáčajúce sa súčasti (kamene, vetvy, železné drôty, kosti atď.).

## Spaľovací motor: palivo

 **NEBEZPEČENSTVO!** Palivo je vysoko horľavé.

- Palivo skladujte na bezpečnom mieste, v homologovaných nádobách určených pre toto použitie, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla alebo voľného plameňa.
- Nádoby a priestor pre skladovanie benzínu nechávajúce očistené od zvyškov trávy, listia alebo nadmerného mazacieho tuku.
- Nenechávajúce nádoby na pohonné látky v dosahu detí.
- Nefajčite počas plnenia alebo doplňovania paliva, ani pri inej manipulácii s palivom.
- Palivo doplňujte s použitím lievika, a to výhradne na otvorenom priestore.
- Vyhňte sa vdychovaniu výparov paliva.
- Neodkladajte uzáver palivovej nádržky a nedoplňujte palivo pri zapnutom motore, alebo ak je motor príliš teplý.
- Uzáver palivovej nádržky otvárajte pomaly a nechajte postupne uniknúť vnútorný tlak.
- Nepribližujte sa k hrdlu palivovej nádrže s otvoreným ohňom, kvôli kontrole jej obsahu.
- Ak dôjde k úniku paliva, neštartujte motor, ale presuňte stroj z miesta, kde došlo k úniku paliva a kým sa rozliate palivo nevyparí a pary sa nerozptýlia, zabráňte možnosti vzniku požiaru.
- Okamžite vyčistite všetky stopy po palive vyliatom na stroj alebo na zem.
- Vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver palivovej nádrže a nádoby na palivo.
- Neuvádzajte stroj do činnosti na mieste, kde bolo dopĺňané palivo; motor môže byť naštartovaný minimálne 3 metre od miesta, kde sa doplňovalo palivo.
- Zamedzte kontakt paliva s oblečením, pokiaľ sa tak stane, pred spustením motora sa prelečte.

## 2.3 POČAS POUŽITIA

### Pracovný priestor

- Nespúšťajte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore! Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovaté.

- Počas štartovania stroja nesmerujte výfuk a tým aj výfukové plyny voči horľavým materiálom.
- Nepoužívajte stroj v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. V elektrických kontaktoch alebo pri mechanickom trení môžu vznikaf iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali osoby, deti a zvieratá. Je potrebné, aby boli deti pod dohľadom dospeléj osoby.
- Nepracujte, ak je tráva mokrá, v daždi a pri riziku búrky, hlavne ak je pravdepodobný výskyt bleskov.
- Venujte mimoriadnu pozornosť nepravidelnostiam terénu (hrbole, priekopy), svahom, skrytým nebezpečenstvám a prítomnosti prípadných prekážok, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- Venujte veľkú pozornosť blízkosti zrážov, priekop alebo medzi. Keď jedno z kolies prejde za okraj, alebo keď okraj poklesne, stroj sa môže prevrátiť.
- Venujte pozornosť svahovitému terénu, ktorý vyžaduje mimoriadnu pozornosť, aby sa zabránilo prevráteniu alebo strate kontroly nad strojom. Hlavné dôvody straty kontroly nad strojom sú:
  - Nedostatočná príľnavosť kolies
  - Príliš vysoká rýchlosť
  - Nevhodný spôsob brzdenia
  - Nevhodné použitie stroja
  - Nedostatočné znalosti o možných dôsledkoch jazdy pri zlých podmienkach terénu
  - Nesprávne použitie stroja v úlohe ťažného vozidla.
- Pri používaní stroja v blízkosti ulice venujte pozornosť dopravnej situácii.
- Aby ste sa vyhlížili riziku vzniku požiaru, nenechávajúce stroj zastavený so zapnutým motorom vo vysokom trávnom poraste.

### Pravidlá správania sa

- Počas jazdy a počas pracovnej činnosti sa nerozptyľujte a zostaňte náležite sústredení.
- Buďte opatrní pri použití spätného chodu alebo pohybe dozadu. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- Keď ťaháte náklad alebo používate ťažké prídavné zariadenia, venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:
  - Na uchytenie ťažných tyčí používajte len na to určené úchytné body;

- Obmedzujte náklad len na taký, ktorý je možné bezproblémovo kontrolovať
- vyhnite sa prudkému zatačeniu; venujte pozornosť spätnému chodu;
- v prípadoch uvedených v návode použite vyrovnávacie závažie alebo závažie na kolesá.
- Venujte pozornosť použitiu zberných košov a príslušenstva, ktoré by mohlo narušiť stabilitu stroja, hlavne na svahoch.
- Udržujte ruky a chodidlá neustále v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia, a to počas štartovania i počas použitia stroja.
- Upozornenie: Kosiace zariadenie sa otáča ešte pár sekúnd po jeho vyradení alebo po vypnutí motora.
- Venujte pozornosť montážnemu celku kosiaceho zariadenia s viac ako jedným kosiacim zariadením, pretože jedno otáčajúce sa kosiace zariadenie môže spôsobiť otáčanie ostatných kosiacich zariadení.
- Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!
- Aby ste sa vyhli riziku vzniku požiaru, nenechávajte stroj zastavený so zapnutým motorom vo vysokom trávnom poraste.

**!** V prípade poškodenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade nehôd s ublížením na zdraví tretích osôb okamžite aplikujte postupy prvej pomoci najvhodnejšie pre danú situáciu a obráťte sa na zdravotné stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraniť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

### Obmedzenia použitia

- Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, keď chýbajú alebo keď nie sú správne umiestnené (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).
- Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.
- Nevypínajte, nevyradujte a nedemontujte prítomné bezpečnostné prvky/mikrospínače, ani ich nevyradujte z činnosti.
- Nemeňte nastavenia motora ani ho nepreťažujte Ak motor pracuje s nadmerným množstvom otáčok, narastá riziko ublíženia na zdraví
- Nevystavujte stroj nadmernej námahe a nevykonávajte s malým strojom náročné práce; použitie vhodného stroja znižuje riziká a zlepšuje kvalitu práce.

- Tento stroj nie je homologizovaný pre použitie na verejných komunikáciách. Môže byť používaný (v zmysle Dopravných predpisov) iba na súkromných pozemkoch, mimo verejnej dopravy.

## 2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Vykonávanie pravidelnej údržby a správneho skladovania zaisťuje zachovanie bezpečnosti stroja a úrovne jeho výkonnosti.

### Údržba

- Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý ma opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované.
- Aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.
- Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.

**!** Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

### Skladovanie

- Neumiestňujte stroj s palivom v palivovej nádrži do miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo byť príčinou vzniku iskry alebo by mohlo spôsobiť zapálenie výparov paliva.
- Kvôli zníženiu rizika požiaru nenechávajte nádoby s odpadovými materiálmi vo vnútri miestnosti.

## 2.5 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spoločenstva a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov. Stroj používajte vo vhodnom čase (nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by to mohlo rušiť iné osoby).
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, paliva, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo

akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu odpadového materiálu.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

### 3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

#### 3.1 OPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE

##### Stroj je kosačka so sediacou obsluhou.

Tento stroj je vybavený motorom, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie, chránené ochranným krytom, a prevodovou jednotkou, ktorá zabezpečuje pohyb stroja.

Stroj je vybavený:

- hydrostatickým prevodom pre pohyb dopredu a späť s plynulou reguláciou („Hydro“), a náhonom na dve kolesá (2WD) alebo na štyri kolesá (4WD).

Používateľ je schopný obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že vždy zostane sedieť na mieste vodiča.

Bezpečnostné prvky namontované na stroji zaisťujú zastavenie motora a kosiaceho zariadenia v priebehu niekoľkých sekúnd. 6.2.2).

##### 3.1.1 Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený na kosenie trávy.

Vo všeobecnosti je možné povedať, že tento stroj je určený pre:

1. kosenie trávy a zber do zberného koša
2. kosenie trávy a jej zadné vyhadzovanie na zem
3. kosenie trávy, jej posekanie nadrobno a jej ponechanie na teréne (mulčovanie).
4. kosenie trávy a jej bočné vyhadzovanie

Použitie špeciálneho príslušenstva, ktoré je určené výrobcom ako originálna výbava, alebo použitie voliteľného príslušenstva, umožňuje vykonať túto pracovnú činnosť v rôznych prevádzkových režimoch, ktoré sú ilustrované

v tomto návode, alebo v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s konkrétnym príslušenstvom. Taktiež aplikácia prídavného zariadenia (ak je odporúčané Výrobcom) môže rozšíriť použitie o ďalšie funkcie v rámci obmedzení a podmienok uvedených v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s daným príslušenstvom.

#### 3.1.2 Nevhodné použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- preprava ďalších osôb, detí alebo zvierat, ktoré by mohli spadnúť a spôsobiť si tak vážne zranenia alebo ohroziť bezpečnosť jazdy;
- ťahanie alebo tlačenie bremien bez použitia náležitého príslušenstva, určeného na ťahanie;
- prechádzanie strojom po nestabilných, klzkých, zamrznutých, skalnatých alebo nesúvislých terénoch, mĺákach alebo mokradiach, kde nie je možné zhodnotiť pevnosť terénu;
- uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu;
- používanie stroja na zber lístia lebo sutiny.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného používateľa alebo tretích osôb bude znášať používateľ.*

#### 3.1.3 Typ používateľov

Tento stroj je určený pre spotrebiteľov – neprofesionálnych používateľov. Je určený pre „domácich majstrov“.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Stroj musí byť používaný jediným členom obsluhy.*

#### 3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

na stroji sú vyznačené viaceré symboly (obr. 2). Ich funkciou je pripomenúť obsluhu chovanie, ktoré je potrebné dodržiavať, aby ho používala s potrebnou pozornosťou a opatrnosťou.

Význam jednotlivých symbolov:



**Upozornenie!** Pred použitím stroja si prečítajte návod



**Upozornenie!** Vytiahnite kľúč a oboznámte sa s návodom pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby alebo opravy



**Nebezpečenstvo!**  
**Vymršťovanie predmetov:**  
Nepracujte bez namontovaného ochranného krytu zadného vyhadzovania alebo zberného koša. (Len pri modeloch so zadným zberom)



**Nebezpečenstvo!**  
**Vymršťovanie predmetov:**  
Udržujte bezpečnú vzdialenosť od osôb



**Nebezpečenstvo!**  
**Prevrátenie stroja:**  
Nepoužívajte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°



**Nebezpečenstvo!**  
**Zmrzačenie:** Uistite sa, že deti sa nachádzajú ďaleko od stroja počas chodu motora



**Riziko porezania**  
Kosiace zariadenia v prevádzke. Nevkladajte ruky ani chodidlá do častí s kosiacimi súčasťami



**Upozornenie!** Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich povrchov



Nevystupujte na stroj tak, že šliapnete na ochranné prvky kosiacich zariadení



Pri použití súpravy ťažného zariadenia neprekračujte limity uvedené na štítku a dodržujte zásady bezpečnosti

**DÔLEŽITÁ INF.** Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré sa stali nečitateľnými, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.

### 3.3 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTK

Identifikačný štítek obsahuje nasledovné údaje (obr. 1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Typ stroja
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa výrobcu
7. Kód výrobku
8. Menovitý výkon a max. rýchlosť funkčného motora
9. Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou v kg
10. Typu náhonu:

Identifikačné údaje stroja prepíšte do príslušných polí štítku uvedenom na zadnej strane obalu.

**DÔLEŽITÁ INF.** Identifikačné údaje uvedené na identifikačnom štítku výrobku používajte zakaždým, keď sa obrátíte na autorizovanú dielňu.

**DÔLEŽITÁ INF.** Příklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na poslednej strane návodu.

### 3.4 HLAVNÉ ČASTI

Stroj sa skladá z nasledovných hlavných častí, ktoré slúžia na nasledovné funkcie (obr. 1)

- A. Motor:** Slúži na pohon kosiacich zariadení a tiež náhonu kolies; jeho vlastnosti a zásady používania sú opísané v osobitnom návode
- B. Montážny celok kosiacich zariadení:** ide o celok tvorený ochranným krytom, pod ktorým sa nachádza rotačné kosiace zariadenie.
- C. Kosiace zariadenia:** Sú to prvky určené na kosenie trávy; lopatky umiestnené na ich koncoch napomáhajú k nasmerovaniu pokosenej trávy smerom k vyhadzovaciemu kanálu.
- D. Ochranný kryt zadného vyhadzovania (k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo):** Môže byť namontovaný namiesto zberného koša a zabráňovať tak vymršťovaniu prípadných cudzích predmetov, ktoré sa dostali medzi nože, ďaleko za stroj (len pri modeloch so zadným zberom).
- E. Vychyľovač bočného vyhadzovania:** Popri funkcii bočného vyhadzovania trávy na zem je súčasne aj bezpečnostným prvkom, ktorý zabráňuje vymršťovaniu predmetov zachytených kosiacim zariadením do väčšej vzdialenosti od stroja (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním).
- F. Zberný kôš:** popri funkcii zberu pokosenej trávy je súčasne aj bezpečnostným prvkom, ktorý zabráňuje vymršťovaniu predmetov zachytených kosiacim

- zariadením do väčšej vzdialenosti od stroja (*len pre modely so zadným zberom*).
- G. Vyhadzovací kanál** je spojovací prvok medzi kosiacimi zariadeniami a zberným košom (*len pri modeloch so zadným zberom*).
- H. Sedadlo vodiča:** je to pracovné miesto pre obsluhu a je vybavené senzorom, ktorý signalizuje prítomnosť vodiča, kvôli aktivovaniu príslušných bezpečnostných zariadení.
- I. Volant:** slúži na ovládanie natočenia predných kolies.
- J. Predný nárazník:** poskytuje ochranu predným častiam stroja.
- K. Akumulátor:** Dodáva energiu potrebnú na naštartovanie motora; jeho vlastnosti a zásady používania sú opísané v osobitnom návode

## 4. MONTÁŽ

**⚠ Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú opísané v kap. 2. Dôsledne dodržiajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**

Zo skladovacích a prepravných dôvodov nie je stroj kompletne zmontovaný priamo vo výrobnom závode. Pre jeho uvedenie do prevádzky je potrebné rozbaľiť jednotlivé časti a zmontovať ich podľa nasledujúcich pokynov.

**⚠ Vybalenie a dokončenie montáže musí byť vykonané na rovnom, pevnom povrchu, s dostatočným priestorom na manipuláciu so strojom a obalom, vždy s využitím vhodných nástrojov. Nepoužívajte stroj skôr, než vykonáte pokyny oddielu „MONTÁŽ“.**

### 4.1 JEDNOTLIVÉ ČASTI PRE MONTÁŽ

V obale sa nachádzajú aj komponenty pre montáž, uvedené v zozname, v nasledujúcej tabuľke:

	Opis
1	Volant
2	Kryt palubnej dosky a komponenty montáže volantu
3	Sedadlo vodiča
4	Predný nárazník (ak je súčasťou)
5	Kôš so spojovacím materiálom a návodom (iba pre modely TS-TX-TH) ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )

6	Podpery koša a príslušenstvo na skompletovanie a montáž ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )
7	Vychýľovač bočného vyhadzovania ( <i>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</i> )
8	Bočné zosilnenie kosiacich zariadení (ak je súčasťou)
9	Vrecúško s: - návodom a dokumentami; - spojovacím materiálom pre montáž sedadla; - výbava pre montáž vychýľovača bočného vyhadzovania ( <i>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</i> ) - spojovacie skrutky pre káble akumulátora - 2 kľúče zapalovania - 1 náhradnú poistku s hodnotou 10 A
10	Súprava na mulčovanie ( <i>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</i> ) (ak je súčasťou)

#### 4.1.1 Rozbalenie

- Opatrne otvorte obal a venujte pozornosť zabráneniu straty jednotlivých častí.
- Prečítajte si dokumentáciu, ktorá sa nachádza v škatuli, vrátane tohto návodu.
- Vyberte zo škatule všetky nenamontované súčasti.
- Vyberte stroj z obalu za dodržania nižšie uvedených opatrení:
  - premiestnite kosiace zariadenia do maximálnej výšky (ods. 5.11), aby sa zabránilo jeho poškodeniu pri zostupe stroja zo základnej palety;
  - Spusťte stroj zo základnej palety.
- Zarad'te odistovaci páku zadného prevodu do polohy „odblokována“ (čl. 5.4).

#### 4.2 MONTÁŽ VOLANTU

- Umiestnite stroj na vodorovnú plochu a vyrovnajte predné kolesá.
- Odstráňte pomocou skrutkovača stredový kryt (obr. 3.B) volantu (obr. 3.A).
- Nasad'te volant (obr. 3.A) na vyčnievajúci hriadeľ (obr. 3.C), otočte ho tak, aby boli jeho lúče otočené smerom k sedadlu, zatlačte ho až do zapadnutia náboja volantu do kolíkov zástrčky (obr. 3.D).
- Zafixujte volant skrutkou (obr. 3.E) a podložkami (obr. 3.F) a (obr. 3.G) dodávanými v príslušenstve v označenom poradí.
- Dotiahnite skrutku na doraz (obr. 3.E) pomocou trubicového kľúča.



6. Nasadte kryt volantu (obr. 3.B) tak, aby zaklapli jednotlivé spoje.

### 4.3 MONTÁŽ SEDADLA

Posuňte regulačnú páku (obr. 4.C) smerom nahor, nasuňte sedadlo (obr. 4.A) na koľajnicu (obr. 4.B) zo strany volantu, až pokým nezapadne do niektorej zo šiestich polôh. Sedadlo ostane po tomto úkone stabilne upevnené a nevysunie sa, pokiaľ nedôjde k stlačení páky (obr. 4.D) k jeho uvoľneniu.

### 4.4 MONTÁŽ A PRIPOJENIE AKUMULÁTORA

Akumulátor (obr. 5.A) je uložený pod sedadlom a je prichytený pružinou (obr. 5.B).

1. Použitím skrutiek z príslušenstva pripojte naznačeným spôsobom najprv červený kábel (obr. 5.C) ku kladnému pólu (+) a následne čierny kábel (obr. 5.D) k zápornému pólu (-).
2. Namontujte pružinu (obr. 5.B), ktorá pridržiaa akumulátor, dbajte na správne usporiadanie káblov pred akumulátorom, aby nedošlo k ich poškodeniu pružinou (obr. 5.B).

**DÔLEŽITÁ INF.** *Dbajte na to, aby bol akumulátor stále úplne nabitý. Pri jeho nabíjaní sa riadte pokynmi uvedenými v samostatnom návode k akumulátoru.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Abyste nedošlo k aktivovaniu ochrany elektronickej karty, nikdy nespúšťajte motor pred úplným nabitím akumulátora!*

### 4.5 MONTÁŽ PODPIER ZBERNÉHO KOŠA

Namontujte dve podpery (obr. 6.A) na zadnú dosku (obr. 6.B), pre každú podporu použite označeným spôsobom tri skrutky (obr. 6.C) dodávané v príslušenstve, nezablkujte pri tom príslušné matice (obr. 6.D). Zaveďte na podpery hornú časť (obr. 6.E) rámu zberného koša, vo vzťahu k zadnej doske ho umiestnite do stredovej polohy (obr. 6.B). Nastavte pozíciu oboch podpier (obr. 6.F) k dorazu (obr. 6.G) tak, že pri otáčaní rámu zberného koša sa bude čap (obr. 6.H) správne pohybovať vo svojej dráhe (obr. 6.I). Ešte raz sa presvedčte, že rám (obr. 6.E) je správne vycentrovaný vo vzťahu k zadnej doske (obr. 6.B) a že jeho rotačný pohyb sa vykonáva správnym spôsobom ako je opísané vyššie, potom utiahnite na doraz upevňovacie skrutky (obr. 6.C) a matice (obr. 6.D).

### 4.6 ODSTRÁNENIE DRŽIAKA ZÁVESNÉHO HÁKA ZBERNÉHO KOŠA

Pri preprave je závesný hák (obr. 7.A) zberného koša uchytený o zadnú dosku prostredníctvom držiaka (obr. 7.B). Tento držiak musí byť pred pokračovaním montáže podpier zberného koša odstránený a nesmie byť viac použitý.

### 4.7 MONTÁŽ PREDNÉHO NÁRAZNÍKA

- **Nárazník typu „I“**
- **Nárazník typu „II“**
  1. Namontujte predný nárazník (obr. 8.A) na spodnú časť podvozka (obr. 8.B) použitím štyroch skrutiek (obr. 8.C).

## 4.8 MONTÁŽ ZBERNÉHO KOŠA

### • Pre model TC

1. Najprv namontujte rám, pripojte hornú časť (obr. 9.A) na dolnú časť (obr. 9.B), použite dodávané skrutky a matice (obr. 9.C) ako je vyznačené.

Umiestnite do správnej polohy rohové platne (obr. 9.D) a (obr. 9.E), dbajte na pravú (R↑) a ľavú (L↑) orientáciu a upevnite ich na rám pomocou štyroch samorezných skrutiek (obr. 9.F).

2. **Len pre modely s elektrickým vyklápaním:** Namontujte dva valce (obr. 9.G) na pánty držiakov (obr. 9.H), dbajte pritom na to, aby bol prstenec správne otočený smerom k držiaku, a upevnite ich pomocou elastických krúžkov (obr. 9.I). Namontujte držiaky na prednú časť rámu (obr. 9.B) s pomocou skrutiek a matíc (obr. 9.J).

3. Vložte rám do plátenného puzdra (obr. 9.K), dbajte na jeho správnu polohu po obvode základne. Upevnite všetky plastové profily rámu pomocou skrutkovača (obr. 9.L).
4. Vložte rúčku (obr. 9.M) do otvorov na kryte (obr. 9.N), upevnite všetko na rám pomocou skrutiek (obr. 9.O) aj samorezných skrutiek (obr. 9.P) tak ako je vyznačené.
5. Namontujte posilňujúcu traverzu (obr. 9.Q) pod rám prostredníctvom skrutiek a matíc (obr. 9.R) tak, aby bola plochou stranou natočená k plátnu. Vložte páku na vyprázdenie (obr. 9.S) na jej miesto a namontujte zastavovaciu skrutku (obr. 9.T) a príslušnú maticu (obr. 9.U).

### • Pre modely TS-TX-TH

Dokončíte montáž koša podľa inštrukcií v návode priloženom ku komponentu.

## 4.9 MONTÁŽ PÁKY NA VYKLOPENIE ZBERNÉHO KOŠA

Nastavte polohu osi páky (obr. 10.A) do priehlbiny na platničkách (obr. 10.B) a upevnite do držiakov zberného koša (obr. 10.C) pomocou dodávaných skrutiek a matíc (obr. 10.D) v poradí znázornenom na obrázku. Spojte konce tyče (obr. 10.E) zdvíhacieho piesta s pákou (obr. 10.F) prostredníctvom pántu (obr. 10.G) a namontujte elastické krúžky (obr. 10.H). Pred namontovaním zberného koša na držiaky sa uistite, či sa páky na vyklápanie pohybujú správnym spôsobom.

## 4.10 MONTÁŽ BOČNÝCH OCHRANNÝCH PRVKOV KOŠIAČEHO ZARIADENIA (AK SÚ SÚČASŤOU)

Namontujte ochranné prvky (obr. 11.A) prostredníctvom dodávaných skrutiek (obr. 11.B) a matíc (obr. 11.C) podľa vyznačených pokynov pere každý typ stroja.

## 4.11 MONTÁŽ VYCHYLŔOVAČA BOČNÉHO VYHADZOVANIA (LEN PRI MODELOCH S BOČNÝM VYHADZOVANÍM)

1. Zvnútra vychylŔovača bočného vyhadzovania (obr. 12.A) namontujte pružinu (obr. 12.B) zasunutím koncovkej časti (obr. 12.B.1) do otvoru a jej pootočením tak, aby boli pružina (obr. 12.B) i koncová časť (obr. 12.B.2) riadne uložené v príslušných miestach uloženia.
2. Umiestnite vychylŔovač bočného vyhadzovania (obr. 12.A) do polohy podľa držiakov (obr. 12.C) montážneho celku kosiáčich zariadení a pomocou skrutkovača otočte druhú koncovú časť (obr. 12.B.2) pružiny (obr. 12.B) tak, aby sa dostala na vonkajšiu stranu vychylŔovača bočného vyhadzovania.
3. Zasuňte čap (obr. 12.D) do otvorov v držiakoch (obr. 12.C) a vo vychylŔovači bočného vyhadzovania tak, aby prechádzal vnútram závitov pružiny (obr. 12.B), až do úplného vysunutia dierovanej koncovkej časti s otvormi z najvnútornejšieho držiaka.

4. Zasuňte závlačku (obr. 12.E) do otvoru (obr. D.1) čapu (obr. 12.D) a otočte čap o potrebný uhol do polohy, v ktorej bude možné ohnúť dve koncové časti (obr. 12.E.1) závlačky (pomocí klieští), aby sa nemohli vyvliecť a spôsobiť vysunutie čapu (obr. 12.D).

**⚠ Uistite sa, že pružina pracuje správne, stabilným pridržením vychyl'ovača bočného vyhadzovania v zníženej polohe, a že je čap dostatočne zasunutý, bez možnosti náhodného vysunutia.**


**DÔLEŽITÉ** Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania: uistite sa, že je ochranný kryt bočného vyhadzovania (obr. 21.A) v zníženej polohe a že je zaistený bezpečnostnou pákou (obr. 21.B).

**DÔLEŽITÉ** Pred demontážou alebo vykonaním úkonov údržby vychyl'ovača zatlačte bezpečnostnú páku (obr. 21.B) a zdvihnite ochranný kryt bočného vyhadzovania (obr. 21.A) tak, aby bolo možné vykonať demontáž.

**POZNÁMKA** Pri demontáži vychyl'ovača postupujte v opačnom poradí úkonov ako pri jeho montáži.

## 5. OVLÁDACIE PRVKY

### 5.1 BRZDOVÝ PEDÁL

 Pedál aktivuje brzdú zadných kolies (obr. 13.A, 14.A)

### 5.2 PEDÁL JAZDY VPRED

Prostredníctvom tohto pedála sa aktivuje náhon kolies a ovláda sa rýchlosť stroja pri pohybe vpred (obr. 13.B, 14.B):



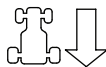
- 1. Jazda dopredu.** Zvýšenie tlaku na pedál má za následok postupné zvýšenie rýchlosti stroja.
- 2. Poloha neutrálu.** Po uvoľnení pedála dôjde automaticky k jeho návratu do polohy neutrálu.

**POZNÁMKA** Stav „Neutrál“ je signalizovaný zapnutím kontrolky (obr. 16.F).

**POZNÁMKA** Ak sa pedál aktivuje zaradením parkovacej brzdy (obr. 13.D), motor sa zastaví.

### 5.3 PEDÁL SPÄTNÉHO CHODU

Prostredníctvom tohto pedála sa náhon spätného chodu a ovláda sa rýchlosť stroja (obr. 13.C, 14.C):



- 1. Spätný chod.** Zvýšenie tlaku na pedál má za následok postupné zvýšenie rýchlosti stroja.

**⚠ Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.**

- 2. Poloha neutrálu.** Po uvoľnení pedála dôjde automaticky k jeho návratu do polohy neutrálu.

**POZNÁMKA** Stav „Neutrál“ je signalizovaný zapnutím kontrolky (obr. 16.F).

**POZNÁMKA** Ak sa pedál aktivuje zaradením parkovacej brzdy (obr. 15.D), motor sa zastaví.

### 5.4 OVLÁDAČ ODBLOKOVANIA HYDROSTATICKÉHO PREVODU

Tento ovládač má dve polohy označené na štítku (obr. 13.D, 14.D):



- 1. Zaradený náhon:** pre všetky podmienky použitia za jazdy i počas kosenia.



- 2. Vyradený náhon:** výrazne obmedzuje námahu potrebnú pre ručné premiestnenie stroja pri vypnutom motore.

**DÔLEŽITÁ INF.** Aby nedošlo k poškodeniu prevodového zariadenia, je potrebné vykonávať tento úkon len pri vypnutom motore, a pedálmi (obr. 13.B, 13.C, 14.B, 14.C) v polohe neutrál.




#### • Len pre model 4WD

Premiestnenie stroja je možné jednoducho vykonať iba späť, aj keď je zadný prevod odblokovaný.

## 5.5 PREPÍNAČ S KLÚČOM

Klúč aktivuje / deaktivuje zapnutie stroja

Má 3 možné polohy (obr. 15.A):

-  **1. Poloha zastavenia.** Po prepnutí kľúča do tejto polohy dôjde k okamžitému vypnutiu stroja.
-  **2. Poloha chodu.** Všetky funkcie sú aktivované
-  **3. Poloha štartovania.** Služi na zapnutie štartéra a na naštartovanie stroja. Po uvoľnení kľúča v polohe štartovania dôjde automaticky k jeho návratu do polohy chodu.

## 5.6 OVLÁDACÍ PRVOK PLYNU



Reguluje počet otáčok motora.

Podľa typu motoru môže byť ovládač plynu dvojakého typu:

- A. Typ „I“ so samostatným ovládacím prvkom sýtiča** (obr. 15.B, obr. 15.C)
- B. Typ „II“** (obr. 15.B)

Označené polohy zodpovedajú :



- 1. ovládacíu prvku sýtiča – pre štartovanie za studena.** (ak je súčasťou) Používa sa pri zapnutí motora za studena Poloha „SÝTIČ“ slúži na obohatenie palivovej zmesi a je potrebné ju používať výhradne na nevyhnutne potrebný čas.
-  **2. Maximálne otáčky motora** Používa sa vždy pri štartovaní stroja, počas činnosti a počas kosenia trávy.
-  **3. Minimálne otáčky motora** Používa sa počas státia, keď je motor dostatočne zahriaty.

**POZNÁMKA** Pri presune zvolte polohu medzi označeniami „korytnačka“ a „zajac“.

**POZNÁMKA** Niektoré modely sú vybavené systémom, ktorý automaticky kontroluje polohu sýtiča v karburátore počas zapnutia motora a zahrievania.

## 5.7 PÁKA PARKOVACEJ BRZDY

Parkovacia brzda zabraňuje pohybu stroja po jeho zaparkovaní.

Ide o páku s nasledujúcimi dvoma polohami (obr. 15.D):



**1. Vyradená brzda** Na vyradenie parkovacej brzdy stlačte pedál (obr. 13 .A, 1 4 .A). Páka sa vráti do polohy vyradenej brzdy.



**2. Brzda zaradená** na zaradenie parkovacej brzdy stlačte na doraz pedál (obr. 13.A, 14.A) a posuňte páku do polohy zaradenej brzdy; po zdvihnutí nohy z pedála zostane pedál zablokovaný v polohe stlačenia.

## 5.8 VYPÍNAČ SVETLOMETOV



Tlačidlom (obr. 15.E) sa ovláda zapínanie svetlomietov, ak je kľúč (obr. 15.A) v polohe „CHOD“.

## 5.9 OVLÁDACÍ PRVOK ZARADENIA A VYRADENIA KOSIACICH ZARIADENÍ

Tento ovládač umožňuje zaradenie kosiacich zariadení prostredníctvom elektromagnetickej spojky.



**1. Zaradené kosiace zariadenia**

Hríbový vypínač vytiahnutý (obr. 15.F.1) alebo stlačené tlačidlo (obr. 15.F.2).



**2. Vyradené kosiace zariadenia**

Hríbový vypínač zatlačený (obr. 15.F.1) alebo tlačidlo uvoľnené (obr. 15.F.2).



**Vyradením kosiacich zariadení sa súčasne aktivuje brzda, ktorá zastaví ich rotáciu behom niekoľkých sekúnd.**

**POZNÁMKA** Stav „Kosiace zariadenia zaradené“ je signalizovaný zapnutím kontrolky (obr. 16.A).

**POZNÁMKA** Ak pri zaradení nožov nie sú dodržané príslušné bezpečnostné pokyny, dôjde k vypnutiu motora alebo k zabráneniu jeho opätovného naštartovania (pozri odsek 6.2.2).

## 5.10 TLAČIDLO PODMIEŇOVACIEHO SIGNÁLU KOSENIA PRI SPÄTNOM CHODE



Držaním stlačeného tlačidla (obr. 15.G) je možný spätný chod so zaradenými kosiacimi zariadeniami bez toho, aby došlo k zastaveniu motora.

## 5.11 OVLÁDAČE NASTAVENIA VÝŠKY KOSIACICH ZARIADENÍ

### • Ovládanie pákou

Prostredníctvom páky sa vykonáva zdvihnutie alebo spustenie kosiacich zariadení, ktoré môžu byť nastavené do 7 rôznych polôh výšky kosenia (obr. 15.H).



Páka má sedem polôh označených na príslušnom štítku od „1“ do „7“, ktoré zodpovedajú počtu nastavení výšky kosenia v rozmedzí od 3 do 9 cm.



Na zmenu výšky kosenia z jednej na druhú je potrebné stlačiť odblokovávacie tlačidlo umiestnené na jej špiči.

### • Ovládanie pákou a otočným ovládačom

Prostredníctvom páky (obr. 15.H) sa vykonáva zdvihnutie alebo spustenie kosiacich zariadení.

#### • Poloha „A“

Kosiace zariadenia zdvihnuté

#### • Poloha „B“

Kosiace zariadenia spustené

Otočný ovládač (obr. 15.I) umožňuje nastavenie kosiacich zariadení do 9 výšok, ktoré zodpovedajú počtu nastavení výšky kosenia v rozmedzí od 2 do 10 cm.

1. Posuňte páku (obr. 15.H) do polohy „A“.
2. Nastavte výšku kosenia otočným tlačidlom (obr. 15.I).
3. Posunutím páky (obr. 15.H) do polohy „B“ sa celok kosiacich zariadení automaticky vráti do prednastavenej výšky.

**POZNÁMKA** Posuňte páku (obr. 15.H) do polohy „A“ pri presunoch a preprave.

## 5.12 OVLÁDAČ UDRŽIAVANIA RÝCHLOSTI (CRUISE CONTROL)

Tento ovládač umožňuje udržiavať požadovanú rýchlosť pohybu vpred bez potreby stlačenia pedála (obr. 13.B, 14.B). Ovládač má dve polohy:



**1. Stlačené** Ovládač vyradený (deaktivovaný)



**2. Vytiiahnuté** Ovládač zaradený (aktívny)

- Aktivovaním ovládača počas jazdy vpred udržiava stroj momentálnu rýchlosť dosiahnutú v daný moment, bez nutnosti tlačiť na pedál (obr. 13.B, 14.B).
- Nie je možné použiť ovládač pre spätný chod stroja.
- Pri zapnutom ovládači nie je možné aktivovať pedál spätného chodu (obr. 13.C, 14.C).

**POZNÁMKA** Na úsekoch so stúpaním alebo klesaním sa môže rýchlosť líšiť od tej, ktorá bola nastavená počas jazdy na rovine.

Na vyradenie ovládača a obnovenie ovládania pomocou pedála (obr. 13.B, 14.B) stačí:

- stlačiť pedál (obr. 13.B, 14.B);

alebo

- stlačiť brzdový pedál (obr. 13.A, 14.A).

V oboch prípadoch sa hříbové tlačidlo automaticky vráti do polohy „Stlačený“.

**DÔLEŽITÁ INF.** Vyhybajte sa aktivovaniu hříbového tlačidla na vyradenie ovládača.

## 5.13 POČÍTADLO (AK JE SÚČASŤOU)

Počítadlo (obr. 15.K) sa aktivuje vždy keď je kľúč (obr. 15.A) otočený do polohy „CHOD“ a ukazuje čas fungovania motora.

## 5.14 POMOCNÁ ZÁSUVKA PRE PRÍSLUŠENSTVO

Umožňuje pripojenie elektrických prístrojov napájaných jednosmerným prúdom s napätím 12 V s maximálnym výkonom 50 W a vybavených vhodnou prípojkou (automobilového typu) (obr. 15.M).

- Zásuvka je pod napätím, len ak je kľúč (obr. 15.A) otočený v polohe „CHOD“.

## 5.15 OVLÁDAČ VYKLOPENIA ZBERNÉHO KOŠA

### • Ručné ovládanie

Vyklopenie zberného koša sa vykonáva prostredníctvom vyťahovateľnej páky (obr. 15.L).

### • Elektrické ovládanie

Vyklopenie zberného koša na účel jeho vyprázdnenia sa vykonáva stlačením tlačidla (obr. 15.N), a jeho pridržením až do zastavenia motorčeka ovládača. Zberný kôš sa vráti do pracovnej polohy stlačením tlačidla (obr. 15.O), a jeho pridržením až do momentu jeho zavesenia na hák a zastavenia motorčeka ovládača.

## 5.16 DISPLEJ TYPU „I“ A ZVUKOVÁ SIGNALIZÁCIA

Pootočením kľúča do polohy „CHOD“, všetky kontrolky súčasne zasvietia na cca pol sekundy (s krátkym zvukovým signálom), čím signalizujú správne fungovanie. Následne kontrolky ukazujú:



Svietiaca kontrolka: kosiace zariadenia sú zaradené (obr. 16.A).



Svietiaca kontrolka: parkovacia brzda je zaradená (obr. 16.B).



Svietiaca kontrolka: obsluha neprítomná (obr. 16.C).



Blikajúca kontrolka: Minimálna rezerva paliva v nádrži (obr. 16.D).



Blikajúca kontrolka: Oznamuje anomálie mazaní motora (obr. 16.E). Ihneď zastavte motor, skontrolujte úroveň oleja a spojte sa s autorizovaným servisným centrom.



Svietiaca kontrolka: Chýba zberný kôš alebo zadný ochranný kryt (obr. 16.F).



Svietiaca kontrolka: pri zapnutom motore dochádza k anomáliám nabíjania akumulátora (obr. 16.G).

Blikajúca kontrolka pred zapnutím: akumulátor nie je v stave naštartovať motor. Spojte sa s autorizovaným servisným centrom (obr. 16.G).



Svietiaca kontrolka: prevodovka je v polohe „neutrál“ (obr. 16.H).

### • Zvuková signalizácia

Zvukový signál môže byť dvojakého druhu:

1. Neprerušovaný • Došlo k aktivácii ochrany zvukový signál: elektronickej karty.
  - Motor je vypnutý viac ako 30 sekúnd s kľúčom v polohe „CHOD“.
2. Prerušovaný • Zberný kôš je plný. zvukový signál:

## 5.17 DISPLEJ TYPU „II“ A ZVUKOVÁ SIGNALIZÁCIA

Pri otočení kľúča do polohy „CHOD“, sa všetky ikonky aktivujú súčasne na približne pol sekundy (s krátkym zvukovým signálom), čím signalizujú správne fungovanie displej sa nastaví do funkcie „počítadlo hodín“. Následne kontrolky ukazujú:



Svietiaca kontrolka: kosiace zariadenia sú zaradené (obr. 16.A).



Svietiaca kontrolka: parkovacia brzda je zaradená (obr. 16.B).



Svietiaca kontrolka: obsluha neprítomná (obr. 16.C).

## Jednoduchá kontrolka paliva (obr. 16.D).



Blikajúca kontrolka: minimálna rezerva paliva v nádrži.

## Kontrolka s ukazovateľom stavu paliva (obr. 16.D).

Kontrolka ukazuje stav paliva podľa nasledovného kritéria:



Stav paliva v rozmedzí plná nádrž a polovičný stav.



Stav paliva v rozmedzí polovičný stav a minimálna rezerva.



Stav paliva je na minimálnej rezerve.

**POZNÁMKA** Minimálna rezerva znamená približne 2 litre paliva, ktoré postačujú na cca 30–40 minút riadnej prevádzky.



Blikajúca kontrolka: Oznamuje anomálie mazaní motora (obr. 16.E). Ihneď zastavte motor, skontrolujte úroveň oleja a spojte sa s autorizovaným servisným centrom.



Svietiaca kontrolka: Chýba zberný kôš alebo zadný ochranný kryt (obr. 16.F) (len pri modeloch so zadným zberom).



Svietiaca kontrolka: pri zapnutom motore dochádza k anomáliám nabíjania akumulátora (obr. 16.G).

Blikajúca kontrolka pred zapnutím: akumulátor nie je v stave naštartovať motor. Spojte sa s autorizovaným servisným centrom (obr. 16.G).

**N** Svetiaca kontrolka: prevodovka je v polohe „neutrál“ (obr. 16.H).

## • Prevádzkové funkcie

Stlačte tlačidlo „MODE“, prostredníctvom ktorého sa prístupuje k prevádzkovým funkciám.



Počítadlo hodín (obr. 16.I). Ukazuje celkový počet hodín fungovania motora.



Voltmeter (obr. 16.O). Ukazuje stav nabitia batérie.



Otáčkomer (obr. 16.K) ukazuje režim otáčok motora prostredníctvom numerických hodnôt alebo radu hviezdíčiek, ktoré znamenajú:

Zobrazená hodnota:

< 1 600	motor v minimálnej prevádzke
< 2 500	rýchlosť pri presune
> 2 500	rýchlosť pri kosení
* (**)	motor v minimálnej prevádzke
** *** ****	rýchlosť pri presune
***** *****	rýchlosť pri kosení

**POZNÁMKA** Blikanie signalizuje, že režim rotácie motora nie je vhodný na kosenie



Hodiny (ak sú súčasťou) (obr. 16.L) Ukazujú čas vo formáte 24 hodín/deň.

Nastavujú sa s kľúčom v polohe „CHOD“ pri vypnutom motore, podľa nasledovného postupu.

- Viac ráz stlačte tlačidlo „MODE“, až dokým sa nezobrazí ikona hodín.
- Držte tlačidlo „MODE“ stlačené, kým nezačnú blikať prvé dve cifry (hodina).
- Stlačte jedno z bočných tlačidiel (obr. 16.K,L) ktorým zvyšujete alebo znižujete hodnotu o jeden stupeň.
- Stlačte tlačidlo „MODE“, kým nezačnú blikať ďalšie dve cifry (minúty).
- Stlačte jedno z bočných tlačidiel, ktorým zvyšujete alebo znižujete hodnotu o jeden stupeň.
- Stlačte tlačidlo „MODE“ ktorým ukončíte nastavovanie.

**POZNÁMKA** Hodiny sú napájané batériou gombíkového typu; po jej vybití sa obráťte na autorizované servisné centrum.

## • Zvuková signalizácia

Zvukový signál môže byť dvojakoého druhu:

1. Neprerušovaný zvukový signál:
  - Došlo k aktivácii ochrany elektronickej karty.
  - Motor je vypnutý viac ako 30 sekúnd s kľúčom v polohe „CHOD“.
2. Prerušovaný zvukový signál:
  - Zberný kôš je plný.

## 5.18 DISPLEJ TYPU „III“ A ZVUKOVÁ SIGNALIZÁCIA

Pri otočení kľúča do polohy „CHOD“ sa všetky ikony aktivujú súčasne približne na pol sekundy (s krátkym zvukovým signálom), čím signalizujú správne fungovanie.

Následne ikony ukazujú:



Svietiaca ikona: kosiace zariadenia sú zaradené (obr. 16.A).



Svietiaca ikona: parkovacia brzda je zaradená (obr. 16.B).



Svietiaca kontrolka: obsluha neprítomná (obr. 16.C).

### Ikonka s ukazovateľom stavu paliva (obr. 16.D).

Ikonka ukazuje stav paliva podľa nasledovného kritéria:



Stav paliva v rozmedzí plná nádrž a polovičný stav.



Stav paliva v rozmedzí polovičný stav a minimálna rezerva.



Stav paliva je na minimálnej rezerve.

**POZNÁMKA** *Minimálna rezerva znamená približne 2 litre paliva, ktoré postačujú na cca 30–40 minút riadnej prevádzky.*



Svietiaca ikona: Oznamuje anomálie mazaní motora (obr. 16.E). Ihneď zastavte motor, skontrolujte úroveň oleja a spojte sa s autorizovaným servisným centrom.



Svietiaca ikona: Chýba zberný kôš alebo zadný ochranný kryt (obr. 16.F) (len pri modeloch so zadným zberom).



Svietiaca ikona: Zberný kôš sa naplnil a je potrebné ho vyprázdniť (obr. 16.F) (len pri modeloch so zadným zberom).

### Ikonka akumulátora s ukazovateľom úrovne nabitia (obr. 16.G).



Svietiaca ikona: Akumulátor sa nabíja.



Svietiaca ikona: Úroveň napätia akumulátora je optimálna.



Svietiaca ikona pri vypnutom motore: Oznamuje, že je potrebné nabiť akumulátor



Svietiaca ikona pri zapnutom motore: Signalizuje anomálie pri nabíjaní akumulátora.



Blikajúca ikona: Akumulátor nie je v stave naštartovať motor a je potrebné skontaktovať autorizované servisné centrum.



Svietiaca ikona: prevodovka je v polohe „neutrál“ (obr. 16.H).



Počítadlo hodín (obr. 16.I). Ukazuje celkový počet hodín fungovania motora.



Svetlomety (obr. 16.P). Svetiaca ikona: Oznamuje, že svetlomety sú zapnuté.



Požadovaná údržba (obr. 16.Q). Svetiaca ikona: Oznam o periodickej údržbe. Úkony údržby, ktoré je potrebné vykonať, sú opísané v kap. 13. Ikonka zasvieti každých 50 hodín a ostane svietiť jednu hodinu.



Zelená zóna (obr. 16.R). Režim rotácie motora je vhodný na optimálne kosenie trávy.

### • Zvuková signalizácia

Zvukový signál môže byť dvojakého druhu:

1. Neprerušovaný zvukový signál:
  - Došlo k aktivácii ochrany elektronickej karty.
  - Motor je vypnutý viac ako 30 sekúnd s kľúčom v polohe „CHOD“.
2. Prerušovaný zvukový signál:
  - Zberný kôš je plný.



## 6. POUŽITIE STROJA

**⚠** *Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú opísané v kap. 2. Dôsledne dodržujte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.*

### 6.1 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Pred začiatkom pracovnej činnosti je nevyhnutné vykonať niektoré kontrolné a iné úkony pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a účinnosti práce.

1. Uložte stroj do vodorovnej polohy a dobre ju opríte o zem;
2. nastavte stroj do najvhodnejšieho módu pre zamýšľanú prácu (odsek 6.1.4).

#### 6.1.1 Doplnenie oleja a benzínu

**DÔLEŽITÁ INF.** *Stroj je dodávaný bez motorového oleja a paliva.*

Pred použitím stroja skontrolujte prítomnosť paliva a hladinu oleja (odsek 7.2, odsek 7.3). Ohľadom spôsobu a opatrení pri dopĺňovaní paliva a dolievaní oleja si prečítajte uvedené pokyny (pozri ods. 7.2, ods. 7.3) a návod k motoru.

#### 6.1.2 Nastavenie sedadla

Sedadlo je posuvné a nastaviteľné do 6 polôh. Nastavenie sa vykonáva prostredníctvom zdvihnutia páčky (obr. 17.A) a následným posunutím sedadla a jeho zablokovaním v požadovanej polohe.

#### 6.1.3 Tlak v pneumatikách

Správny tlak vzduchu v pneumatikách je nevyhnutnou podmienkou na zabezpečenie dokonalého vyrovnania montážneho celku kosiaciach zariadení, a tým aj na dosiahnutie rovnomerného kosenia trávnikta.

1. Odskrutkujte ochranné krytky
2. Pripojte ventily k prívodu stlačeného vzduchu, vybavenému tlakomerom (obr. 18).
3. Nastavte tlak na hodnoty uvedené v tabuľke „Technické parametre“.

### 6.1.4 Príprava stroja pre pracovnú činnosť

**POZNÁMKA** *Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob kosenia chcete použiť.*

- a. Príprava na kosenie a zber trávy do zberného koša (len pri modeloch so zadným zberom)**
- Zaveste zberný kôš (obr. 19.A) na podpery (obr. 19.B) a vycentrujte ho oproti zadnej doske tak, aby obidva kontrolné body súhlasili (obr. 19.B).
  - Uistite sa, či je dolná rúrka ústia zberného koša zachytená o príslušnú západku (obr. 19.C).
  - Pokiaľ by sa zachytenie javilo ako veľmi namáhavé alebo naopak príliš uvoľnené, nastavte pnutie spätnej pružiny (pozri 8.9).

- b. Príprava pre kosenie a zadné vyhadzovanie trávy (len pri modeloch so zadným zberom) (ak je súčasťou)**
- V prípade, ak by ste chceli pracovať bez zberného koša, je vám k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (obr. 20; kap. 15.7), ktorú je potrebné pripnúť na zadnú dosku podľa príslušných pokynov.

- c. Príprava pre kosenie trávy a jej posekanie nadrobno**
- Ak by ste chceli kosiť trávu tak, že ju pokosíte nadrobno a necháte ju ležať na trávniku, je k dispozícii súprava pre mulčovanie (obr. 15.1), ktorú je potrebné upevniť podľa príslušných pokynov.

**⚠** *Pri modeloch s bočným vyhadzovaním sa uistite, že posilňujúca lišta bočného vyhadzovania je správne namontovaná (obr. 22.A) (ak je súčasťou).*

- d. Príprava pre kosenie a bočné vyhadzovanie trávy (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním):**
- Vždy sa uistite, že vnútorná pružina vychylovača (obr. 21.A) a bezpečnostná páka (obr. 21.B) fungujú správnym spôsobom tak, aby ho stabilne udržiavali v zníženej polohe.

- Pri obzvlášť problematickom kosení (vysoká alebo mokrá tráva) odporúčame odstrániť posilňujúcu lištu bočného vyhadzovania (obr. 22.A) (ak je súčasťou).
- Na odstránenie posilňujúcej lišty odskrutkujte skrutky (obr. 22.B), držte vychylovač bočného vyhadzovania zdvihnutý (obr. 22.C).

**⚠ V prípade bočného nárazu bez namontovanej posilňujúcej lišty (obr. 22.A), môže prísť k deformácii kosiacich zariadení.**

**⚠ Nezabudnite opäť namontovať posilňujúcu lištu bočného vyhadzovania po ukončení práce.**

### 6.1.5 Nastavenie polohy antiskalповacích koliesok

Úlohou antiskalповacích koliesok je znížiť riziko vytrhávania trávneho porastu, spôsobené ľahkým zavadením okraja montážneho celku kosiacich zariadení o nerovný terén. Umiestnite kolieska uvedeným spôsobom (ods. 7.4).

## 6.2 BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY

Vykonajte nasledujúce bezpečnostné kontroly a overte, či výsledky zodpovedajú údajom uvedeným v tabuľkách.

**⚠ Bezpečnostní kontroly vykonajte pred každým použitím.**

### 6.2.1 Celková bezpečnostná kontrola

Predmet	Výsledok
Akumulátor	Žiadne poškodenie jeho plášťa, veka alebo svoriek
Ochranný kryt zadného vyhadzovania, zberného koša	Neporušené. Žiadne poškodenie. Sú namontované správne.
Ochranný kryt bočného vyhadzovania, nasávací mriežka	Neporušená. Žiadne poškodenie. Je namontovaná správne
Zariadenie karburátora a pripojenia.	Žiadny únik.
Elektrické káble.	Nedotknutá kompletná izolácia. Žiadne mechanické poškodenie.
Okruh oleja.	Žiadny únik. Žiadne poškodenie.

Bezpečnostné prvky	Zasahujú spôsobom opísaným v ods. 6.2.2
--------------------	---

### 6.2.2 Kontrola bezpečnostných prvkov

Bezpečnostné zariadenia reagujú podľa dvoch kritérií:

- A. zabránenie naštartovaniu motora, ak nie sú dodržané všetky bezpečnostné podmienky;
- B. zastavenie motora pri nedodržaní ktorejkoľvek z bezpečnostných podmienok.

Úkon	Výsledok
1. prevodovke v „neutráli“; 2. vyradené kosiace zariadenia; 3. sediaci obsluha.	Motor je možné naštartovať
obsluha opustí sedadlo	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
dôjde k zdvihnutiu zberného koša alebo k odloženiu ochranného krytu zadného vyhadzovania pri zaradených kosiacich zariadeniach ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
pri zaradení parkovacej brzdy bez vyradenia kosiacich zariadení	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
pri aktivácii zmeny rýchlostného stupňa alebo pedála náhonu pri zaradenej parkovacej brzdě	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
pri aktivácii spätného chodu pri zarazených kosiacich zariadeniach, bez stlačenia tlačidla podmieňovacieho príkazu (ods. 5.10)	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
Prejdite so strojom dopredu a dozadu a zaraďte polohu neutrálu/uvoľnite pedál náhonu (ods. 5.2; odsek 5.3)	Stroj spomalí a zastaví sa
Stlačte brzdivý pedál (ods. 5.1)	Stroj sa zastaví
Skúšobné riadenie	Žiadna poruchová vibrácia. Žiadny neobvyklý zvuk

**⚠ Keď sa ktorýkoľvek z výsledkov odlišuje od informácií uvedených v nasledujúcich tabuľkách, nepoužívajte stroj! Obráťte sa na stredisko servisnej služby kvôli vykonaniu potrebných kontrol a prípadnej opravy.**

**DÔLEŽITÁ INF.** *Majte na pamäti, že pri nedodržaní bezpečnostných podmienok bezpečnostné zariadenia zabránia naštartovaniu*

motora. V týchto prípadoch je po obnovení podmieňovacieho signálu pre štartovanie potrebné prepnúť kľúč (obr. 15.A) späť do polohy vypnutia, a až potom znovu štartovať motor.

### 6.3 POUŽITIE STROJA NA SVAHOCH

Dodržiujte limity uvedené v Tabuľke „Technické parametre“ a na „obr. 24“, bez ohľadu na smer jazdy.

Pamätajte, že neexistuje „bezpečný“ svah. Jazda na svahoch je potrebné zvýšenú pozornosť. Aby ste zabránili prevráteniu stroja alebo strate kontroly nad strojom:

- na svahu nikdy nekoste v priečnom smere; Trávniky na svahoch je potrebné prechádzať v smere hore/dole a nikdy nie naprieč. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby vyššie položené kolesá neprechádzali cez prekážky (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie, stratu kontroly nad strojom alebo prevrátenie.
- Nezastavujte a nerozbiehajte sa prudko pri jazde do kopca alebo z kopca;
- Náhon je potrebné zaraďovať plynule a mimoriadne opatrne, aby sa zabránilo prevráteniu stroja.
- Znížte rýchlosť:
  - pred akoukoľvek zmenou smeru a v úzkych zatáčkach;
  - pred prechádzaním svahu, a to hlavne pri jazde z kopca.
- Nikdy nezaradíte spätný chod kvôli zníženiu rýchlosti pri jazde z kopca: mohlo by to mať za následok stratu kontroly nad strojom, hlavne na kľzkých terénoch.
- Pred každým ponechaním odstaveného stroja bez dozoru, zaraďte parkovaciu brzdu.
- Na klesajúcich svahoch nestláčajte pedál náhonu na účel využitia brzdového účinku hydrostatického prevodu pri nezaradenom prevode.

### 6.4 ŠARTOVANIE

1. Otvorte ventil prívodu paliva (obr. 25.A) (ak je súčasťou).
2. Sadnite si na miesto vodiča.
3. Preradte prevodovku do neutrálu („N“) (odsek 5.2; odsek 5.3).
4. Vyradte kosiace zariadenie (ods. 5.9).
5. Zaraďte parkovaciu brzdu (odsek 5.7).
6. Presuňte ovládací prvok plynu do polohy „zajac“, odpovedajúci maximálnym otáčkam (ods. 5.6).

#### 7. V prípade štartovania za studena:

Zapnite ovládací prvok sýtiča (ods. 5.6) (ak je súčasťou).

8. Zapnite spinaciu skrinku a pritom otočte kľúčikom do polohy pre jazdu, aby sa aktivoval elektrický obvod. Počkajte 2 sekundy a uveďte ho do polohy na spustenie motora, aby došlo k jeho naštartovaniu.

9. Po úspešnom naštartovaní kľúč uvoľnite.

#### 10. Pri štartovaní za studena bezprostredne po dosiahnutí bežného chodu motora:

- 10a. Vypnite ovládací prvok sýtiča (ods. 5.6, typ „II“) tým, že ovládací prvok plynu presuniete do polohy „zajac“ (ak je súčasťou), zodpovedajúcej maximálnym otáčkam.
- 10b. Vypnite ovládací prvok sýtiča (ods. 5.6, typ „I“) (ak je súčasťou)

**POZNÁMKA** Použitie ovládacieho prvku sýtiča pri už teplom motore môže spôsobiť zanesenie sviečky a nepravidelný chod.

11. Po naštartovaní motora presuňte ovládací prvok plynu do polohy s označením „korytnačka“.

**POZNÁMKA** V prípade problémov so štartovaním nepokračujte, aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora a zahlienu motora. Vráťte kľúč do polohy vypnutia, počkajte niekoľko minút a znovu zopakujte celý postup. V prípade, že problémy pretrvávajú, preštudujte si kapitolu „14“ tohto návodu a samostatný návod k motoru.

### 6.5 PRACOVNÁ ČINNOSŤ

#### 6.5.1 Pohyb smerom dopredu a presuny

Počas presunu:

- Vyradte kosiace zariadenia (ods. 5.9);
- zdvihnite celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy (ods. 5.11);
- presuňte ovládací prvok plynu do polohy medzi minimálnymi otáčkami (označenie „korytnačka“) a maximálnymi otáčkami (označenie „zajac“).
- vyradte parkovaciu brzdu, pusťte brzdový pedál (ods. 5.7).
- stlačte pedál náhonu (ods. 5.2) v smere „jazda vpred“ a zvyšovaním tlaku naň a na plyn dosiahnete požadovanú rýchlosť

**⚠** Zariadenie náhonu musí prebehnúť popísaným spôsobom (ods. 5.2), aby ste sa vyhli prevráteniu a strate kontroly nad

**strojom, k čomu by mohlo dôjsť pri príliš prudkom zaradení, osobitne na svahoch.**

### 6.5.2 Brzdenie

Spomalte najprv rýchlosť stroja znížením otáčok motora, následne stlačte brzdomý pedál (ods. 5.1) čím dôjde k ďalšiemu zníženiu rýchlosti až k úplnému zastaveniu. K výraznému spomaleniu stroja dôjde už pustením pedálu náhonu (ods. 5.2).

### 6.5.3 Spätný chod

**DÔLEŽITÁ INF.** *Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.*

1. Zošliapnite pedál (ods. 5.1) až po zastavenie stroja;
2. zahájte spätný chod zošliapnutím pedála náhonu v smere spätného chodu (ods. 5.3).

### 6.5.4 Kosenie trávy

Pri práci so strojom postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. presuňte ovládaci prvok plynu do polohy maximálnych otáčok („zajac“); ide o polohu, ktorú je potrebné používať vždy počas použitia stroja;
2. zdvihnite montážny celok kosiaceho zariadenia do najvyššej polohy;
3. zaradíte kosiace zariadenia (ods. 5.9); zaradenie vykonávajte len na trávnom poraste a neuvádzajte ich do činnosti na štrkovitých terénoch a v príliš vysokej tráve;
4. Začínajte jazdu vpred a kosenie zatrávnenej úseku postupne a s osobitnou opatnosťou tak ako je opísané v predošlých častiach;
5. Prispôbte rýchlosť a výšku kosenia (ods. 5.11) podmienkam koseného úseku (výška, hustota, vlhkosť porastu) aj množstvo odstránenej trávy
6. Pokosená lúka bude lepšie vyzerať, ak bude kosenie vykonávané vždy v rovnakej výške a striedaním dvoch smerov (obr. 27).

**DÔLEŽITÁ INF.** *Aby bol možný spätný chod so zaradenými kosiacími zariadeniami bez toho, aby došlo k zastaveniu motora, je potrebné stlačiť a držať stlačené tlačidlo podmieňovacieho príkazu pre spätný chod (ods. 5.10).*

Zakaždým, keď zaznamenáte zníženie otáčok motora, je potrebné znížiť rýchlosť; majte stále na pamäti, že príliš vysoká rýchlosť

jazdy vzhľadom k množstvu kosenej trávy, neumožní dosiahnuť vysokú kvalitu kosenia.

Vyradte kosiace zariadenia a premiestnite montážny celok kosiaceho zariadenia do najvyššej polohy:

- Počas presunov medzi jednotlivými pracovnými priestormi
- Pri prekonávaní netravných povrchov;
- Zakaždým, keď je potrebné prekonať prekážku.

### 6.5.5 Rady pre udržanie pekného vzhľadu trávnik

- Aby si trávnik zachoval pekný vzhľad, a aby zostal zelený a mäkký, je potrebné ho pravidelne kosiť. Trávnik môže byť tvorený rastlinami rôznych druhov. Pri častom kosení budú lepšie rásť rastliny s početnými koreňmi, ktoré tvoria pevnú prikrývku; keď bude kosenie naopak menej časté, dôjde k prevažnému rastu vysokých rastlín a buriny (ďatelina, margaréty, atď.). Pravidelnosť kosenia musí byť úmerná rastu trávy, aby tráva medzi dvoma koseniami príliš nevyrástla.
- Optimálna výška trávy u dokonale udržovaného trávnik je 4-5 cm a jedným kosením by nemala byť odstránená viac než jedna tretina celkovej výšky. Ak je tráva príliš vysoká, je lepšie kosiť na dvakrát, s dennou prestávkou; prvý raz s kosiacími zariadeniami v rovnakej výške, na druhý raz v požadovanej výške (obr. 26).
- Príliš nízka výška kosenia spôsobuje vytrhávanie a hladké miesta na trávnom koberci, vzniká tak jeho „škvritný“ výzor.
- V teplejších a suchších obdobiach je vhodné udržiavať trávu o niečo vyššiu, aby trávnik nevysychal.
- Je vhodné kosiť trávu, keď je trávnik dokonale suchý. Nekoste trávu keď je vlhká tým sa znižuje účinnosť rotačného zariadenia kvôli tráve, ktorá sa naň prílepuje a spôsobuje vyškľbávanie v trávnom koberci.
- Kosiace zariadenia nesmú byť poškodené a musia byť správne naostrené, aby bolo možné dosiahnuť presné kosenie bez rozstrapkania stebel trávy, čo by malo za následok zažltnutie ich koncov.
- Motor má byť používaný pri najvyšších otáčkach, a to jednak kvôli zabezpečeniu presného kosenia trávy, a tiež kvôli zabezpečeniu dostatočného vyhadzovania pokosenej trávy do vyhadzovacieho kanála.
- Keď má vyhadzovací kanál tendenciu zahltiť sa trávou, je vhodné znížiť rýchlosť jazdy, pretože je pravdepodobne príliš vysoká s ohľadom na stav trávnik; keď

uvedený problém pretrváva, mohli by byť dôvodom nesprávne naostrené nože alebo deformácia profilu lopatiek.

- Venujte zvýšenú pozornosť koseniu v blízkosti kríkov a nízkych obrubníkov, ktoré by mohli poškodiť rovnožežnosť a okraj montážneho celku kosiacich zariadení i samotných kosiacich zariadení.

### 6.5.6 Vyprázdnenie zberného koša (len pri modeloch so zadným zberom)

**POZNÁMKA** Zberný kôš je možné vyprázdniť iba pri vyradených nožoch; v opačnom prípade by došlo k zastaveniu motora.

- Nedovoľte aby sa zberný kôš naplnil príliš, zabránite tým upchatiu vyhadzovacieho kanálu.
- Na naplnenie zberného koša vás upozorní príslušný akustický signál; v takom prípade:
  1. vyradíte kosiacie zariadenia (ods. 5.9) a dôjde k prerušeniu signálu;
  2. presuňte ovládací prvok plynu do polohy „korytnačka“, odpovedajúci minimálnym otáčkam;
  3. zastavte jazdu a prepnite do neutrálu (ods. 5.2; ods. 5.3);
  4. zariadenie parkovacia brzdy;

#### • Ručné ovládanie

5. vytiahnite páku (obr. 28.A) a vyklopte zberný kôš kvôli jeho vyprázdneniu;
6. Zavriete zberný kôš tak, aby ostal uchytený na háku západky (obr. 28.B) a opäť vráťte páku späť.

#### • Elektrické ovládanie

5. zatiaľ čo sedí obsluhujúci pracovník na mieste, držte stlačené tlačidlo (obr. 28.C) až kým sa zberný kôš úplne nevyklopí;
6. po vyprázdnení držte stlačené tlačidlo (obr. 28.D) až kým sa kôš nezasunie späť, kontrolujte aby bol správne uchytený na háku západky (obr. 28.B).

**POZNÁMKA** Môže sa stať, že aj po vyprázdnení zberného koša sa ozve akustický signál vo chvíli opätovného zaradenia kosiacich zariadení, v dôsledku zvyškov trávy, ktoré ostali na snímači signálneho mikrospínača. v takom prípade na jeho ukončenie stačí vyradiť a opätovne zaradiť kosiacie zariadenia

Vždy udržiajte snímač (obr. 28.E) čistý od zvyškov trávy.

### 6.5.7 Čistenie vyhadzovacieho kanálu (len pri modeloch so zadným zberom)

- Pri kosení príliš vysokej trávy alebo mokrej trávy, a pri súčasnom prejazde vysokou rýchlosťou, môže dôjsť k upchatiu vyhadzovacieho kanálu. V prípade upchatiu je potrebné postupovať podľa opisu uvedeného v kap. 7.6.2.

### 6.5.8 Ukončenie kosenia

Po ukončení kosenia:

1. vyradíte kosiacie zariadenia;
2. znížte otáčky motora;
3. na späťcestnej ceste postupujte s montážnym celkom kosiacich zariadení v polohe maximálnej výšky.

### 6.6 ZASTAVENIE

Pre zastavenie stroja:

1. presuňte ovládací prvok plynu do polohy minimálnych otáčok s označením „korytnačka“

**⚠ Aby ste sa vyhli samozápalom, presuňte ovládací prvok plynu do polohy minimálnych otáčok s označením „korytnačka“ 20 sekúnd pred vypnutím motora.**

2. vypnite motor prepnutím kľúča do polohy vypnutia;
3. pri vypnutí motora zatvorte ventil prívodu paliva (obr. 25.A) (ak je súčasťou);
4. vytiahnuť kľúč

**DÔLEŽITÁ INF.** Aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora, nenechávajte kľúč v polohe „chod“ alebo „zapnutie svetlometov“, keď motor nie je v chode.

**⚠ Ihneď po vypnutí motor môže byť horúci. Nedotýkajte sa výfuku alebo okolitých častí. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

### 6.7 PO POUŽITÍ

1. Pred umiestnením stroja v akomkoľvek prostredí nechajte vychladnúť motor.
2. Vyčistite ho (ods. 7.6).
3. Skontrolujte, či nie sú niektoré časti uvoľnené alebo poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené časti a utiahnite prípadne uvoľnené skrutky a matice alebo vyhľadajte autorizované servisné centrum

## DÔLEŽITÁ INF.

- Spustíte montážny celok kosiacich zariadení dole;
  - preradíte do neutrálu;
  - zaradíte parkovaciu brzdu;
  - zastavíte motor;
  - vytiahnite kľúč zapalovania (presvedčte sa že všetky pohyblivé súčasti sú úplne zastavené);
- pri každom ponechaní stroja bez dozoru, pri opustení miesta vodiča alebo pri odparkovaní stroja;

## 7. RIADNA ÚDRŽBA

### 7.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

**⚠** *Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú opísané v kap. 2. Dôsledne dodržiajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.*

**⚠** *Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavovania na stroji:*

- vyradíte kosiace zariadenia;
  - preradíte do neutrálu;
  - zaradiť parkovaciu brzdu;
  - vypniete motor;
  - vyberte kľúč zapalovania (nikdy nenechávajte kľúč zasunutý alebo dostupný deťom alebo nepovolaným osobám);
  - uistite sa, že všetky pohybujúce sa súčasti sú úplne zastavené;
  - prečítajte si príslušné pokyny;
  - Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.
- Interval y údržby a jednotlivé úkony sú zhrnuté v tabuľke „Tabuľka údržby“. Informácie v tabuľke majú pomôcť zachovať účinnosť a bezpečnostnú úroveň vášho stroja. Sú v nej zhrnuté základné úkony s uvedením intervalu, s ktorým má byť každý z nich vykonaný. Vykonajte príslušný úkon podľa toho, ktorý z dvoch termínov nevykonanie údržby nastane ako prvý.

### 7.2 DOPLNENIE PALIVA / VYPRÁZDNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE

**DÔLEŽITÁ INF.** *Dbajte na dodržiavanie všetkých inštrukcií podľa návodu k motoru. Typ paliva, ktoré je potrebné používať, je vyznačený v návode k motoru.*

### 7.2.1 Doplnovanie

Na doplnenie paliva:

1. Odskrutkujte uzáver nádrže a odložte nabok (obr. 30).
2. Vložte lievnik (obr. 30).
3. Doplníte palivo a dbajte pritom, aby nedošlo k úplnému naplneniu nádrže.
4. Odložte lievnik.
5. Po doplnení paliva riadne zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže a utrite vyliaty benzín.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Dajte pozor, aby ste nevyliali benzín na plastové časti a nepoškodili ich tak; v prípade náhodného úniku ich ihneď opláchnite vodou. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí karosérie alebo motora spôsobené benzínom.*

### 7.2.2 Vyprázdenie nádrže

**POZNÁMKA** *Palivo sa kazí a nesmie zostať v nádrži dlhšie ako 30 dní. Pred dlhodobým skladovaním (kap. 9) vypustite palivovú nádrž.*

**⚠** *Pred vypustením palivovej nádrže nechajte vychladnúť motor.*

1. Umiestnite stroj vonku, na rovny povrch.
2. V mieste hadice (obr. 31.A) umiestnite zbernú nádobu.
3. Odpojte hadicu (obr. 31.A), ktorá sa nachádza na vstupe benzínového filtra (obr. 31.B).
4. Otvorte ventil prívodu paliva (ak je súčasťou).
5. Zachyťte vypustený benzín do vhodnej zbernej nádoby.
6. Zapojte naspäť hadičku (obr. 31.A) a dbajte pritom na správne opätovné umiestnenie sťahovacej svorky (obr. 31.C).
7. Zatvorte ventil prívodu paliva (ak je súčasťou).

**⚠** *Pred opätovným začatím práce je potrebné sa presvedčiť, či nedochádza k úniku benzínu z hadičiek, ventilu a karburátora.*

### 7.3 KONTROLA, DOPLNENIE A VYPÚŠTANIE OLEJA MOTORA

**DÔLEŽITÁ INF.** *Dbajte na dodržiavanie všetkých inštrukcií podľa návodu k motoru. Typ oleja, ktorý je potrebné používať, je vyznačený v návode k motoru.*

### 7.3.1 Kontrola / doplnenie

**⚠ Skontrolujte hladinu oleja pred každým použitím.**

Postup

- Pri kontrole umiestnite stroj na rovný povrch.
- Skontrolujte hladinu oleja v motore: podľa presného postupu, ktorý je uvedený v návode k motoru, sa jeho hladina musí nachádzať medzi značkami MIN. a MAX. na kontrolnej mierke (obr. 32).

**⚠ Pri doplnení neprelievajte, môže to spôsobiť prehriatie motora. Ak hladina presahuje úroveň „MAX“, vykonajte odčerpanie, až do dosiahnutia správnej hladiny.**

### 7.3.2 Vypúšťanie

V záujme dobrej funkčnosti a dlhej životnosti stroja sa odporúča pravidelne meniť motorový olej podľa periodicity uvedenej v Návode na použitie k motoru.

**⚠ Po vypustení oleja bezprostredne po vypnutí motora by olej mohol byť veľmi teplý. Preto nechajte pred vypustením oleja motor na niekoľko minút vychladnúť.**

Výmenu oleja vykonávajte v intervaloch uvedených v návode k motoru.

Postupujte nasledovne:

#### • Typ „I“

1. Umiestnite stroj na rovný povrch.
2. V mieste predlžovacej trubice (obr. 33.A) umiestnite zbernú nádobu.
3. Pevne držte predlžovaciu trubicu (obr. 33.A) a odskrutkujte vypúšťací uzáver (obr. 33.B).
4. Vypustíte olej do nádoby.
5. Namontujte späť vypúšťací uzáver (obr. 33.B) a dbajte pritom na umiestnenie vnútorného tesnenia (obr. 33.C).
6. Držte predlžovaciu trubicu bez pohybu (obr. 33.A) a dotiahnite na doraz.
7. Očistite prípadne uniknutý olej.

#### • Typ „II“

1. Umiestnite stroj na rovný povrch.
2. V mieste predlžovacej trubice (obr. 33.D) umiestnite zbernú nádobu.
3. Odopnite predlžovaciu hadicu (obr. 33.D) z držiaka (obr. 33.E) a s pomocou klieští uvoľnite svorku (obr. 33.F) v takej miere, aby bolo možné vytriahnuť vypúšťací uzáver (obr. 33.G).
4. Ohnite predlžovaciu hadicu a vypustíte olej do vhodnej nádoby.
5. Namontujte späť uzáver (obr. 33.G) a zapnite predlžovaciu hadicu (obr. 33.D) do držiaka (obr. 33.E) predtým, ako budete dopĺňať olej.
6. Očistite prípadne uniknutý olej.

#### • Typ „III“

1. Umiestnite stroj na rovný povrch.
2. V mieste predlžovacej trubice (obr. 33.A) umiestnite zbernú nádobu;
3. Zatláčajte na kolík (obr. 33.B);
4. Odpojte predlžovaciu trubicu z držiaka tak, že ju presuniete smerom nadol;
5. Ohnite predlžovaciu trubicu a vypustíte olej do vhodnej nádoby;
6. Pripojte predlžovaciu trubicu (obr. 33.A) späť k držiaku (obr. 33.C) skôr ako doplníte olej.
7. Očistite prípadne uniknutý olej.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Odvzdajte olej na likvidáciu v súlade s miestnymi právnymi predpismi.*

### 7.4 ANTISKALPOVACIE KOLIESKA

Rôzne možnosti polohy montáže koliesok umožňujú udržiavať bezpečný priestor „H“ medzi úrovňou kosiacich zariadení a terénom (obr. 23.A). Nastavte polohu antiskalповacích koliesok podľa nerovnosti terénu.

**⚠** Tento úkon je potrebné vykonávať PRI VYPNUTOM MOTORE A S VYRADENÝMI KOSIACIMI ZARIADENIAMI, a to pre obidve kolieska, ktoré je potrebné nastaviť do rovnakej výšky.

Pre zmenu polohy:

1. Odpojte zaisťovaciu platničku (obr. 23.B) s pomocou skrutkovača a vytriahnite osku (obr. 23.C) s pružinou (obr. 23.D).
2. Umiestnite koliesko (obr. 23.A) do požadovanej polohy.
3. Vložte osku (obr. 23.C), pružinu (obr. 23.D) a zaisťovaciu platničku (obr. 23.B) v uvedenom poradí na ich miesto dbajte

pritom, aby hlava osky (obr. 23.C) bola obrátená smerom dovnútra stroja.

## 7.5 AKUMULÁTOR

Nevyhnutným predpokladom dlhodobej životnosti akumulátora je jeho dôsledná údržba. Akumulátor vášho stroja musí byť bezpodmienečne nabitý:

- pred prvým použitím stroja po zakúpení;
- pred každým obdobím dlhodobej nečinnosti stroja (dlhším ako 30 dní) (ods. 9);
- pred uvedením do prevádzky po dlhšom čase nečinnosti.

Pozorne si prečítajte postup nabíjania, opísaný v návode priloženom k akumulátoru a riaďte sa ním. V prípade že uvedený postup nie je dodržaný, alebo ak sa zabudne na nabíjanie akumulátora, mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu článkov akumulátora. **Vybitý akumulátor** musí byť nabitý v čo najkratšom čase.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Pre nabíjanie akumulátora môže byť použité výhradne zariadenie s konštantným napätím. Iné systémy by mohli trvale poškodiť akumulátor.*

- Stroj je vybavený koncovkou (obr. 34.A) pre nabíjanie, pomocou ktorej je možné ho pripojiť ku konektoru príslušnej udržiavacej nabíjačky akumulátorov, dodávanej v rámci výbavy (ak je súčasťou) alebo dostupnej na požiadanie (odsek 15.2).

**DÔLEŽITÁ INF.** *Táto koncovka musí byť použitá výhradne na pripojenie k udržiavacej nabíjačke akumulátorov, určenej výrobcom. Pri jej použití:*

- dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie;
- dodržujte pokyny uvedené v návode k akumulátoru.

## 7.6 ČISTENIE

Po každom použití vykonajte vyčistenie podľa nižšie uvedených pokynov.

### 7.6.1 Čistenie stroja

- Očistite vonkajšiu časť stroja tak, že prejdete po plastových častiach karosérie mäkčkou špongiou namočenou vo vode s čistiacim prostriedkom a zabránite pritom namočeniu motora, komponentov elektroinštalácie a elektronické karty, ktorá sa nachádza pod palubnou doskou.

- Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk a priestor pre uloženie akumulátora od zvyšku trávy, lístia a prebytočného maziva.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Pri čistení karosérie a motora nepoužívajte nikdy vodu pod vysokým tlakom, ani agresívne kvapaliny!*

### 7.6.2 Čistenie vyhadzovacieho kanálu (len pri modeloch so zadným zberom)


V prípade upchatia vyhadzovacieho kanálu je potrebné:

1. odložte zberný kôš alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania;
2. odstráňte nahromadenú trávu, smerom od výstupného otvoru vyhadzovacieho kanálu.

### 7.6.3 Čistenie koša (len pri modeloch so zadným zberom)

1. Vyprázdňte zberný kôš.
2. Vyklepte ho, aby ste ho očistili od zvyškov trávy a od hlíny.
3. Nasadte späť zberný kôš a umyte vnútro montážneho celku kosiacich zariadení (ods. 7.6.4-a). Po ukončení umývania je potrebné vybrať zberný kôš, vyprázdniť ho, opláchnuť a odložiť tak, aby sa urychlilo jeho vyschnutie.

### 7.6.4 Čistenie montážneho celku kosiacich zariadení

 **Počas čistenia montážneho celku kosiacich zariadení odďaľte osoby alebo zvieratá z okolitého priestoru.**

#### a. Čistenie vnútornej časti

Odstráňte zvyšky trávy a zeminy nahromadené v kosiacom zariadení, ktoré by po uschnutí spôsobovali problémy pri naštartovaní.

Umytie vnútra montážneho celku kosiacich zariadení a vyhadzovacieho kanálu musí prebehnúť na pevnej podlahe za nižšie uvedených podmienok:

- namontovaný zberný kôš alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania (*len pre modely so zadným zberom*);
- namontovaný vychyľovač bočného vyhadzovania (*len pri modeloch s bočným vyhadzovaním*);
- sediaci obsluha;
- montážny celok kosiacich zariadení zdvihnutý do polohy „1“;
- zapnutý motor



- prevodovka v neutrále
  - zaradené kosiace zariadenia
- pripojte prípadne hadicu na vodu k príslušným pripojeniam (obr. 35.A), nechajte prúdiť vodu niekoľko minút do každého z nich, s kosiacími zariadeniami v pohybe

**DÔLEŽITÁ INF.** *Aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu správnej činnosti elektromagnetickej spojky:*

- *zabráňte, aby sa spojka dostala do styku s olejom;*
- *nesmerujte prúd vody pod vysokým tlakom priamo na jednotku spojky;*
- *nečistite spojku benzínom.*

## b. Čistenie vonkajšej časti

**⚠** *Kvôli udržaniu optimálnej úrovne účinnosti a bezpečnosti stroja je potrebné zabezpečiť, aby sa na hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení nezhrmala ovali úlomky a zvyšky vysušenej trávy.*

Pre vyčistenie hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení:

- spusíte montážny celok kosiacich zariadení úplne dolu (poloha „1“);
- fúkajte prúd stlačeného vzduchu cez otvory v pravom a ľavom ochrannom prvku (obr. 36).

## 7.7 FIXAČNÉ SKRUTKY A MATICE

- Zachovajte stav skrutiek a matíc dotiahnutý, aby ste mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja.

## 8. MIMORIADNA ÚDRŽBA

### 8.1 ODPORÚČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

**⚠** *V prípade zistenia porúch činnosti nasledovných častí je potrebné sa okamžite obrátiť na vášho predajcu alebo na špecializované stredisko:*

- *brzdy*
- *zaradenie a zastavenie kosiacich zariadení*

**- zaradenie náhonu pre pohyb dopredu alebo pre spätný chod.**

## 8.2 MONTÁŽNY CELOK KOSIACICH ZARIADENÍ:

### 8.2.1 Vyrovnanie montážneho celku kosiacich zariadení

Pre rovnomerné pokosenie trávnik je potrebné správne nastaviť montážny celok kosiacich zariadení (obr. 37). V prípade nerovnomerného kosenia skontrolujte tlak v pneumatikách (odsek 6.1.3). Ak toto nie je postačujúce pre dosiahnutie uspokojivého výsledku, je potrebné sa obrátiť na vášho Predajcu kvôli vyrovnaní montážneho celku kosiacich zariadení.

### 8.2.2 Kosiace zariadenie

Zle nabrúsené kosiace zariadenie vytrháva trávu, a tým spôsobuje zažltnutie trávnik.

**⚠** *Všetky úkony, týkajúce sa kosiacich zariadení (demontáž, ostrenie, vyvažovanie, oprava, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušného vybavenia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.*

**⚠** *Vždy vymeňte poškodené, pokrivené alebo opotrebované kosiace zariadenie a súčasne jeho skrutky, kvôli správnej rovnováhe.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Je potrebné vymieňať všetky kosiace zariadenia súčasne, najmä v prípade výraznejších rozdielov v ich opotrebovaní.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Vždy používajte originálne kosiace zariadenia, označené kódom, uvedeným v tabuľke „Technické parametre“.*

Vzhľadom na vývoj výrobku by mohli byť kosiace zariadenia uvedené v tabuľke „Technické parametre“ medzitým vymenené za iné s obdobnými vlastnosťami, so vzájomnou zameniteľnosťou a bezpečnosťou prevádzky.

## 8.3 VÝMENA PREDNÝCH / ZADNÝCH KOLIES

### 8.3.1 Prípravné úkony

**DÔLEŽITÁ INF.** Používajte vhodné zdvíhacie zariadenie, napríklad nožnicový zdvíhák.

Pred samotnou výmenou kolies vykonajte tieto úkony:

- Odložte všetko príslušenstvo.
- Umiestnite stroj na pevný a rovný povrch, ktorý zaručuje stabilitu stroja.
- Zarád'te parkovaciu brzdu.
- Vypnite motor;
- Vytiahnuť kľúč;
- Umiestnite zdvíhák do najbližšieho zdvíhacieho bodu, do blízkosti kolesa určeného na výmenu (odsek 8.3.2; odsek 8.3.3).
- Skontrolujte, či je zdvíhák dokonale kolmý voči terénu.

### 8.3.2 Voľba a umiestnenie zdvíháka na zadné kolesá

K spodnej časti kolesa (obr. 38.B), ktoré sa nachádza vedľa kolesa určeného na výmenu (obr. 38.C), umiestnite drevené kliny (obr. 38.A).

**Pre modely so zadným zberom:**

- Maximálna možná výška zdvíháka je 110 mm (obr. 39)
- Umiestnite zdvíhák pod zadnú dosku (obr. 40.A), do vzdialenosti 180 mm od bočného okraja.

**Pre modely s bočným vyhadzovaním:**

- Maximálna možná výška zdvíháka je 110 mm (obr. 41)
- Umiestnite zdvíhák pod zadnú nápravu, v mieste vyznačenom na obrázku (obr. 42.A).

**POZNÁMKA** Zdvíhák, umiestnený spôsobom opísaným v tomto odseku, umožňuje zdvihnúť len koleso určené na výmenu.

### 8.3.3 Voľba a umiestnenie zdvíháka na predné kolesá

1. Umiestnite drevené kliny (obr. 43.A) do spodnej časti kolesa (obr. 43.B), ktoré sa nachádza za kolesom, určeným na výmenu (obr. 43.C).
2. Maximálna možná výška zdvíháka je 110 mm

**POZNÁMKA** Pre umiestnenie zdvíháka je nutné brať do úvahy typ stroja.

3. Umiestnite zdvíhák pod prednú časť stroja v bode (obr. 44.A, 45.A, 46.A) tak ako je znázornené na obrázku.

**POZNÁMKA** Zdvíhák musí byť umiestnený na rovnú časť nosníka (obr.44.B, 45.B).

**POZNÁMKA** Zdvíhák musí byť umiestnený na stredovom rebre nosníka (obr. 46.B).

### 8.3.4 Výmena kolesa

**DÔLEŽITÁ INF.** Pri dvíhaní sa ubezpečte, že stroj zostáva v stabilnej polohe a že je zastavený. Keď si všimnete niečo neobvyklé, okamžite spustite dolu zdvíhák a skontrolujte a odstráňte prípadné problémy. Až potom stroj znovu zdvihnite.

1. Vylvlečte kryt (obr. 47.A) predtým ako zdvihnete stroj.
2. Stroj dvíhajte do takej výšky, aby bolo možné pohodlne vybrať koleso.
3. Pomocou skrutkovača vytiahnite elastický krúžok (obr. 47.B) a opornú podložku (obr. 47.C).
4. Vylvlečte koleso určené na výmenu.
5. Rozotrite po osi (obr. 47.D) mazivo.
6. Namontujte náhradné koleso.
7. Dôkladne namontujte späť opornú podložku a elastický krúžok.
8. Opríte koleso o zem a namontujte kryt späť (obr. 47.A).

**DÔLEŽITÁ INF.** Skontrolujte, či sa zadné kolesá nachádzajú v rovnej výške (obr. 48.A), a či rozdiel vonkajšieho priemeru oboch kolies (obr. 48.B) nepresahuje 8–10 mm. Keď k tomu dôjde, je potrebné vykonať vyrovnanie montážneho celku kosiach zariadení v autorizovanej dielni, aby sa zabránilo nepravidielnému koseniu.

### 8.3.5 Oprava alebo výmena pneumatík

Každá výmena alebo oprava pneumatík v dôsledku ich prederavenia musí byť vykonávaná špecializovaným pracovníkom s dodržaním predpisov pre použitý plášť.

## 8.4 ELEKTRONICKÁ KARTA

Elektronická karta je komponent, ktorý sa nachádza pod palubnou doskou a riadi všetky bezpečnostné prvky stroja.

Elektronická karta je vybavená samoobnovovacou ochranou, ktorá preruší obvod v prípade výskytu anomálií v elektroinštalácii. Tento úkon spôsobí zastavenie motora a je ohlásený akustickým signálom, ktorý sa ukončí až vytiahnutím kľúča. Elektrický obvod sa automaticky obnoví behom niekoľkých sekúnd; zistíte a odstránite príčinu poruchy, aby ste sa vyhlí ďalším prerušeniam.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Aby nedošlo k aktivovaniu ochrany:*

- *nemeňte polaritu akumulátora*
- *nepracujte so strojom bez akumulátora, aby nevznikli anomálie v regulátore nabitia*
- *dbajte to, aby ste nespôsobili skraty*

## 8.5 VÝMENA POISTKY

Na stroji sa nachádza niekoľko poistiek (obr. 49.A) s rôznou menovitou hodnotou, s nasledujúcimi funkciami a vlastnosťami:

- Poistka 10 A = slúži na ochranu všeobecných obvodov a silového obvodu elektronickej karty, ktorej aktivovanie spôsobí zastavenie stroja a kompletne vypnutie kontroliek na palubnej doske (ods. 5.16).
- Poistka 25 A = slúži na ochranu nabíjacieho obvodu. Jej zásah sa prejaví postupným vybitím akumulátora a vyvolá následné ťažkosti pri štartovaní.
- Poistka 5 A = slúži na ochranu 12 V pomocnej zásuvky pre príslušenstvo
- Poistka 15 A = slúži na ochranu obvodu motorčeka ovládača, ktorého zásah neumožní elektrické spustenie systému vyklápania koša; vyprázdnenie je možné vykonať ručnou pákou (ak je namontovaná).

Menovitá hodnota poistky je uvedená na samotnej poistke.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Vypálená poistka musí byť vždy nahradená novou, rovnakého druhu a s rovnakou menovitou hodnotou a nikdy žiadnou inou.*

V prípade, ak nie je možné odstrániť príčinu zásahu, obráťte sa na vášho predajcu.

## 8.6 VÝMENA ŽIAROVKY

### 8.6.1 Typ „I“ – Klasické žiarovky s rozžeraveným vláknom

- Žiarovky (18 W) sú uchytené v objímkach pomocou bajonetového závit, a je možné ich z neho uvoľniť ich pootočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou klieští (obr. 50).

### 8.6.2 Typ „II“ – LED žiarovky

- Odskrutkujte ochrannú objímku (obr. 51.A) a odpojte konektor (obr. 51.B). Odmontujte osvetľovač s LED (obr. 51.C), pripevnený skrutkami (obr. 51.D).

### 8.6.3 Typ „III“ – LED žiarovky (pre modely TNS, THNS)

1. Zdvihnite kryt a odpojte konektor (obr. 52.A).
2. Odpojte závlačku (obr. 52.B) a vytiahnite zbok kryt
3. Odopnite káble LED žiaroviek (obr. 53.A), odskrutkujte skrutky (obr. 53.B) a odpojte jazýčky (obr. 53.C).
4. Zdvihnite a odpojte hornú časť krytu (obr. 54.A).
5. Odskrutkujte skrutky (obr. 55.A) a vymeňte LED svietidlá (obr. 55.B).
6. Na opätovné namontovanie krytu postupujte podľa jednotlivých úkonov v opačnom poradí ako pri odmontovaní.

## 8.7 ZADNÁ PREVODOVÁ JEDNOTKA

Je vyrobená ako jednoliaty uzavretý monoblok, ktorý nevyžaduje žiadnu údržbu; obsahuje trvalú náplň maziva, ktorú nie je potrebné meniť ani dopĺňať.

### 8.8 PREDNÁ PREVODOVÁ JEDNOTKA (MODEL 4WD)

- Pozostáva z monoblokovej zaplombovanej jednotky a nevyžaduje si údržbu. Je potrebná kontrola, dopĺňanie a pravidelná výmena oleja v hydraulickom spojovacom obvode.
- Kontrolujte hladinu oleja hydraulického systému, ktorá sa musí nachádzať v rozmedzí značiek „MIN“ a „MAX“ vyznačených na nádrži.
- Pokiaľ je hladina pod značkou „MIN“ (obr. 56):

- odmontujte ochranný prvok (obr. 56.A) upevnený maticou (obr. 56.B);
- odskrutkujte uzáver (obr. 56.C) a doplňte olej 10W30 až po značku „MAX“;
- namontujte uzáver (obr. 56.C) aj ochranný prvok (obr. 56.A) naspäť.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Pokiaľ sa často vyskytuje potreba dopĺňania oleja, skontrolujte či neuniká z potrubí alebo z nádrže a skontaktujte vášho predajcu v prípade nutnosti opravy.*

## 8.9 NASTAVENIE PRUŽINY ZÁVESNÉHO HÁKA ZBERNÉHO KOŠA

Ak má zberný kôš tendenciu nadhadzovať sa a otvárať počas jazdy po hrbolatom teréne, alebo ak sa opätovné zavesenie koša po jeho vyprázdnení javí ako namáhavé, je potrebné nastaviť pnutie pružiny (obr. 57.A). Zmeňte bod uchytenia pružiny, vyberte jeden z otvorov (obr. 57.B) tak, aby ste dosiahli požadovaný výsledok.

## 9. SKLADOVANIE

Keď má byť stroj skladovaný dlhšie ako 30 dní:

1. Nechajte motor vychladnúť
2. Odpojte káble akumulátora a uložte ich na suché a chladné miesto.
3. Vypustite palivovú nádrž (ods. 7.2.2) a postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru.
4. Dôkladne vyčistite stroj.
5. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
6. Stroj skladujte:
  - so spusteným montážnym celkom kosiacich zariadení
  - v suchom prostredí;
  - chránený pred poveternostnými vplyvmi;
  - podľa možnosti prikrytý plachtou (ods. 15.4)
  - na mieste, ktoré nie je vystúpané defom.
  - Pred uskladnením stroja sa uistite, že ste odložili kľúče alebo náradie použité pri údržbe.

Pri opätovnom uvedení stroja do činnosti:

- uistite sa, že nedochádza k úniku benzínu z hadíc, z palivového ventilu a z karburátora;
- pripravte stroj podľa pokynov uvedených v kapitole „6. Použitie stroja“.

## 10. MANIPULÁCIA A PREPRAVA

- Pri manipulácii so strojom postupujte nižšie uvedeným spôsobom:
  - vyradíte kosiace zariadenia;
  - zdvihnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy;
  - vypnite motor;
- Pri preprave stroja na kamióne alebo prívese je potrebné:
  - použiť prístupové rampy, ktoré sú odolné, dostatočne široké a dlhé;
  - nakladať stroj s vypnutým motorom, s kľúčom zapaľovania vybratým z jeho uloženia, bez vodiča a výhradne jeho posúvaním za použitia primeraného počtu osôb;
  - zatvorte ventil prívodu paliva (ak je súčasťou);
  - spustíte montážny celok kosiacich zariadení;
  - zaradiť parkovaciu brzdu;
  - umiestniť stroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo;
  - riadne ho pripevniť k prepravnému prostriedku lanami alebo reťazami, aby sa zabránilo jeho prevráteniu a možnému poškodeniu, spojenému s únikom paliva.

## 11. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje všetky pokyny, potrebné na obsluhu stroja a na správnu základnú údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ. Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú opísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim predajcom alebo špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti výrobcu.

- Opravy a údržbu v záruke môžu vykonávať len autorizované servisné dielne.
- Neoriginálne náhradné diely a príslušenstvo nie je schválené; použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže ohroziť bezpečnosť stroja a zbavuje výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.
- Originálne náhradné diely sú dodávané dielňami servisnej služby a autorizovanými predajcami.
- Odporúča sa zveriť stroj raz ročne autorizovanej servisnej dielni kvôli

vykonaniu údržby, servisu a kontroly bezpečnostných zariadení.

## 12. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a na výrobné chyby. Používateľ musí pozorne sledovať všetky pokyny dodané v priloženej dokumentácii. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- Chýbajúcim zoznamom so sprievodnou dokumentáciou.
- Nepozornosťou.
- Nevhodným alebo nedovoleným použitím a montážou.

- Použitím neoriginálnych náhradných dielov.
  - Použitím príslušenstva, ktoré nebolo dodané alebo schválené výrobcom.
- Táto záruka sa nevzťahuje na:
- Bežné opotrebovanie spotrebných materiálov, ako sú prevodové remene, svetlomety, kolesá, nože, poistné skrutky a drôty.
  - Bežné opotrebovanie.
  - Motory. Vzťahuje sa na ne záruka výrobcu motora v uvedenom rozsahu a za uvedených podmienok.

Kupujúci je chránený zákonnými predpismi v danej krajine. Práva kupujúceho vyplývajúce z právnych predpisov v danej krajine nie sú nijako obmedzené touto zárukou.

## 13. TABUĽKA ÚDRŽBY

Úkon	Periodicita opakovania (hodiny)		Odsek / Poznámky
	Prvý raz	Následne každých	
<b>STROJ</b>			
Bezpečnostné kontroly / Overenie funkčnosti ovládacích prvkov		Pred každým použitím	ods. 6.2
Kontrola tlaku v pneumatikách		Pred každým použitím	ods. 6.1.3
Overenie ochranných prvkov zadného vyhadzovania / bočného vyhadzovania Overenie zberného koša, vychýľovača bočného vyhadzovania		Pred každým použitím	ods. 6.1.4
Celkové vyčistenie a kontrola		Po každom použití	ods. 7.6
Overenie prípadných škôd, ktoré sa vyskytujú na stroji. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.		Po každom použití	-
Nabitie akumulátora		Pred skladovaním	ods. 7.5
Kontrola všetkých upevnení		25	***
Kontrola upevnenia a naostrenia kosiacich zariadení		25	***
Kontrola prevodového remeňa		25	***
Kontrola remeňa ovládania kosiacich zariadení		25	***
Kontrola a nastavenie brzdy		25	***
Kontrola a nastavenie náhonu		25	***
Kontrola zaradenia a brzdy kosiaceho zariadenia		25	***
Celkové mazanie		25	****
Výmena kosiacich zariadení		100	***
Výmena remeňa pohonu kolies		-	** / ***
Výmena remeňa ovládania kosiacich zariadení		-	** / ***
<b>MOTOR *</b>			
Kontrola/obnovenie hladiny paliva		Pred každým použitím	ods. 7.2
Kontrola / doplnenie motorového oleja		Pred každým použitím	ods. 7.3
Výmena motorového oleja		*	*
Kontrola a vyčistenie vzduchového filtra		*	*
Výmena vzduchového filtra		*	*
Kontrola benzínového filtra		*	*

Výmena benzínového filtra		*	*
Kontrola a vyčistenie kontaktov sviečky		*	*
Výmena sviečky		*	*

\* Riadte sa inštrukciami ohľadne kompletného zoznamu úkonov a ich periodicity podľa Návodu k motoru

\*\* Pri prvom náznaku poruchy sa obráťte na vášho Predajcu

\*\*\* Úkon, ktorý musí byť vykonaný vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom

\*\*\* Základné mazanie všetkých kĺbových spojov by malo byť vykonávané okrem už uvedených termínov vždy, keď sa predpokladá dlhodobá nečinnosť stroja

## 14. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH

PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. Kľúč je otočený v polohe „CHOD“, palubná doska ostáva zhasnutá, akustický signál sa neozýva	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov:	Otočte kľúč do polohy „ZASTAVENIE“ a nájdite príčinu poruchy:
	nesprávne zapojený akumulátor	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4)
	prehodenie vývodov akumulátora	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4).
	úplne vybitý akumulátor	nechajte nabiť akumulátor (ods. 7.5)
	spálená poistka	vymeňte poistku (10 A) (ods. 8.5).
	vlhká elektronicná karta	vysušte ju vlažným vzduchom
2. Kľúč je otočený v polohe „CHOD“, palubná doska ostáva zhasnutá, ale aktivuje sa akustický signál	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov:	Otočte kľúč do polohy „ZASTAVENIE“ a hľadajte príčinu poruchy
	vlhká elektronicná karta	vysušte ju vlažným vzduchom
3. S kľúčom zapalovania v polohe „ŠTARTOVANIE“ sa rozsvieti palubná doska, ale štartovací motorček sa netočí.	nedostatočne nabitý akumulátor	nechajte nabiť akumulátor (ods. 7.5)
	Poistka nabíjania vypálená	vymeňte poistku (25 A) (ods. 8.5).
4. S kľúčom zapalovania v polohe „ŠTARTOVANIE“ sa štartér točí, ale motor neštartuje	nedostatočne nabitý akumulátor	nechajte nabiť akumulátor (ods. 7.5)
	chýbajúci prívod benzínu	skontrolujte hladinu v nádrži (odsek 7.2.1) otvorte kohútik (ak je súčasťou) (odsek 6.4) skontrolujte benzínový filter
	chyba v zapalovaní	skontrolujte spojenie káblovej koncovky so sviečkou skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť elektród sviečky
5. Štartovanie s ťažkosťami a činnosť motora je nepravdivá	problémy s karburáciou	vyčistíte alebo vymeňte vzduchový filter vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju novým benzínom skontrolujte a prípadne vymeňte benzínový filter
6. Pokles otáčok motora počas kosenia	príliš vysoká rýchlosť pohybu vzhľadom na zvolenú výšku kosenia	znižte rýchlosť pohybu a/alebo zvýšte výšku kosenia (odsek 6.5.4)
7. Po zaradení kosiach zariadení zhasne motor	chyba podmienený príkaz	skontrolujte, či sú dodržané podmienky (odsek 6.2.2)

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho predajcu.

<b>PORUCHA</b>	<b>PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA</b>	<b>RIEŠENIE</b>
8. Kontrolka akumulátora nezhasne po niekoľkých minútach pracovnej prevádzky	nedostatočné nabitie akumulátora	spojte sa s vaším predajcom
9. počas práce zasvieti kontrolka oleja (ak je súčasťou)	vyskytol sa problém v mazaní motora	ihneď otočte kľúč do polohy „ZASTAVENIE“:
		zabezpečte dostatočnú úroveň oleja (pozri 7.3.1)
		vymeňte filter (ak problém pretrváva, skontaktujte svojho predajcu)
10. Motor sa zastaví, ozve sa akustický signál.	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov:	Otočte kľúč do polohy „ZASTAVENIE“ a hľadajte príčinu poruchy
	prepätie spôsobené regulátorom nabitia	spojte sa s vaším predajcom
	nesprávne zapojený akumulátor (nesprávne kontakty)	preverte zapojenia (pozri 3.4)
11. motor sa zastaví, žiadne akustický signál sa neozve	odpojený akumulátor	preverte zapojenia (pozri 3.4)
	Problém s motorom	spojte sa s Vaším Predajcom
12. Pri vyradení kosiacich zariadení nedôjde k ich včasnému zaradeniu alebo zastaveniu	uvoľnený remeň	spojte sa s Vaším Predajcom
	problémy s elektromagnetickým zaradením	spojte sa s Vaším Predajcom
13. Nepravidelné kosenie a nedostatočný zber (len pri modeloch so zadným zberom)	montážny celok kosiacich zariadení nie je rovnobežný s terénom	skontrolujte tlak v pneumatikách (ods. 6.1.3)  vyrovajte montážny celok kosiacich zariadení voči terénu (odsek 8.2.1)
	neúčinnosť kosiacich zariadení	spojte sa s Vaším Predajcom
	príliš vysoká rýchlosť vzhľadom k výške kosenej trávy	znížte rýchlosť jazdy a/alebo zvýšte výšku montážneho celku kosiacich zariadení (ods. 6.5.4)  počkajte, kým tráva vyschne
	upchatý kanál	dajte dolu zberný kôš a vyprázdnite kanál (pozri 7.6.2)
14. Nepravidelné kosenie (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním)	montážny celok kosiacich zariadení nie je rovnobežný s terénom	skontrolujte tlak v pneumatikách (ods. 6.1.3)  vyrovajte montážny celok kosiacich zariadení voči terénu (odsek 8.2.1)
	neúčinnosť kosiacich zariadení	spojte sa s Vaším Predajcom
15. Poruchová vibrácia počas činnosti	naplnenie montážneho celku kosiacich zariadení trávou	vyčistite montážny celok kosiacich zariadení (ods. 7.6.4)
	kosiace zariadenia nie sú vyvážené, alebo sú povolené	spojte sa s Vaším Predajcom
	uvoľnené upevnenia	skontrolujte a dotiahnite skrutky upevnenia motora a podvozku
16. Neisté alebo neúčinné brzdenie	nesprávne nastavená brzda	spojte sa s Vaším Predajcom

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho predajcu.

PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
17. Nepravidelný pohyb, nedostatočný náhon pri jazde do svahu alebo tendencia stroja prevrátiť sa	problémy s remeňom alebo so zariadením na zaradenie	spojte sa s Vaším Predajcom
18. Stlačením pedála náhonu počas bežiaceho motora sa stroj nehýbe.	odisťovacia páka sa nachádza v polohe odistenia náhonu	vráťte ju do polohy odpovedajúcej zaradenému náhonu (ods. 5.4)
19. Stroj neprirodzene vibruje	poškodené alebo povolené súčasti	zastavte stroj a vyberte kľúč zapalovania
		skontrolujte, či nie je poškodený
		skontrolujte, či niektoré súčasti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite
		nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v špecializovanom stredisku

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho predajcu.

## 15. PRÍSLUŠENSTVO

### 15.1 SÚPRAVA PRE „MULČOVANIE“

Jemne rozdrobí pokosenú trávu a nechá ju na trávniku (obr. 58.A1; obr. 58.A2).

### 15.2 UDRŽIAVACIA NABÍJAČKA AKUMULÁTORA

Umožňuje udržiavať vysokú účinnosť akumulátora v období dlhodobej nečinnosti stroja, zaisťuje jeho optimálne nabitie a predlžuje jeho životnosť (obr. 58.B).

### 15.3 SÚPRAVA ŤAŽNÉHO ZARIADENIA

Pre ťahanie malého privesu (obr. 58.C).

### 15.4 KRYCIA PLACHTA

Chrání stroj pred prachom, keď sa nepoužíva (obr. 58.D)

### 15.5 SÚPRAVA ZADNÝCH ZÁVAŽÍ

Zlepšujú zadnú stabilitu stroja, najmä pri prevažujúcej práci na naklonených svahoch (obr. 58.E).

### 15.6 SÚPRAVA OCHRANNÉHO KRYTU ZADNÉHO VYHADZOVANIA

Používa sa namiesto zberného koša, keď sa tráva nezberia (obr. 58.F). *(Len pri modeloch so zadným vyhadzovaním).*

### 15.7 SNEŽNÉ REŤAZE 18", 20"

Zlepšujú príľnavosť zadných kolies na zasnežených úsekoch a umožňujú používanie príslušenstva – snehových radlíc (obr. 58.G).

### 15.8 KOLESÁ DO BLATA / SNEHU 18", 20"

Zlepšujú ťažný výkon na snehu a v blate (obr. 58.H).

### 15.9 PRÍVESNÝ VOZÍK

Používa sa na prevoz nástrojov a vysokých predmetov, v rámci povolených hraničných hodnôt nákladu (obr. 58.I).

### 15.10 POSYPÁVAČ

Používa sa pri posype soľou a hnojivami (obr. 58.J).



### **15.11 POSYPÁVAČ**

Slúži na posyp pieskom alebo drobným štrkom (obr. 58.K).

### **15.12 VALEC PRE VALCOVANIE TRÁVY**

Slúži na potlačenie zeminy po siatí alebo na sploštenie trávy (obr. 58.L).

### **15.13 SNEHOVÁ RADLICA**

Slúži na odhrnutie a nakopenie odstráneného snehu nabok (obr. 58.M).

### **15.14 ČELNÝ ZAMETAČ**

Používa sa na čistenie príjazdových ciest a pevných povrchov od lístia a nečistôt alebo na odstránenie tenkých vrstiev čerstvo napadaného snehu (obr. 58.N).

### **15.15 DRVIČKA**

Používa sa na kosenie a drvenie divo rastúcej trávy (obr. 58.O).

### **15.16 ZBERAČ LÍSTIA A TRÁVY**

Slúži na zber lístia a trávy na trávnaťom povrchu (obr. 58.P).

### **15.17 ČELNÝ HRABAČ**

Slúži na zber trávy a drobných vetiev (obr. 58.Q).

### **15.18 PREPOJENIE NA ZDVIH**

Umožňuje montáž čelného dodatočného príslušenstva, ktoré nepotrebuje prídavný pohon (obr. 58.R1).

### **15.19 POHON PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA (PTO)**

Umožňuje preniesť výkon motora na ovládané príslušenstvo. Je potrebné prepojenie na zdvih (obr. 58.R2).

### **15.20 POHON PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA (PTO)**

Umožňuje preniesť výkon motora na ovládané príslušenstvo. Nie je potrebné prepojenie na zdvih (obr. 58.R3).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T•••• 92 Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

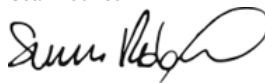
g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 88 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T•••• 102 - T••••• 102 Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

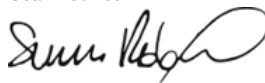
g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 101 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T••• 108 Hydro - T••• 108 Hydro SD
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 105 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T••••• 118 Hydro SD
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

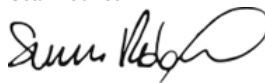
g) Livello di potenza sonora misurato: 105 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T•••• 122 - T••••• 122 Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

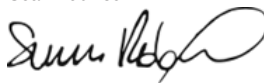
g) Livello di potenza sonora misurato: 104 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дружеството</li> <li>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>б) Месец / година на производство</li> <li>в) Серийн номер</li> <li>г) Motor: мотор с вътрешно горене</li> </ol> </li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>д) Сертифициращ орган</li> <li>ж) Базирано на хармонизираните норми</li> <li>з) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>й) Ширина на косене</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>o) Място и дата</li> </ol> </li> </ol>	<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η Εταιρία</li> <li>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό траκτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>с) Αριθμός μητρώου</li> <li>д) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</li> </ol> </li> <li>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>е) Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εφαρμογής       <ol style="list-style-type: none"> <li>г) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>ι) Εύρος κοπής</li> <li>η) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</li> <li>ο) Τόπος και Χρόνος</li> </ol> </li> </ol>	<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>с) Gyártási szám</li> <li>д) Motor: robbanómotor</li> </ol> </li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:       <ol style="list-style-type: none"> <li>е) Tanúsító szerv</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>г) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantiált zajteljesítmény szint</li> <li>ι) Vágási szélesség</li> <li>η) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>ο) Helye és ideje</li> </ol> </li> </ol>
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea</li> <li>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>с) Număr de serie</li> <li>д) Motor: motor cu combustie</li> </ol> </li> <li>3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor:       <ol style="list-style-type: none"> <li>е) Organism de certificare</li> <li>4. Referință la Standardele armonizate</li> <li>г) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>ι) Lățimea de tăiere</li> <li>η) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>ο) Locul și Data</li> </ol> </li> </ol>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Эздовая косилка с водителем / стрижка газона       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>с) Паспорт</li> <li>д) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания</li> </ol> </li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:       <ol style="list-style-type: none"> <li>е) Сертифицирующий орган</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы       <ol style="list-style-type: none"> <li>г) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>ι) Амплитуда кошения</li> <li>η) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>ο) Место и дата</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoločnosť</li> <li>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>с) Výrobné číslo</li> <li>д) Motor: spařovací motor</li> </ol> </li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smernic:       <ol style="list-style-type: none"> <li>е) Certifikačný orgán</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy       <ol style="list-style-type: none"> <li>г) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Šírka kosenia</li> <li>ι) Čistý inštalovaný výkon</li> <li>η) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>ο) Miesto a Dátum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şirket</li> <li>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tip / Standart model</li> <li>с) Sicil numarası</li> <li>д) Motor: patlamalı motor</li> </ol> </li> <li>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:       <ol style="list-style-type: none"> <li>е) Sertifikalandıran kurum</li> <li>4. Harmonize standartlara atf       <ol style="list-style-type: none"> <li>г) Ölçülen ses gücü seviyesi</li> <li>h) Garanti edilen ses gücü seviyesi</li> <li>ι) Kesim genişliği</li> <li>η) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</li> <li>ο) Yer ve Tarih</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>		

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.


**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.







.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY